



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



[Suche](#)

UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Skandinavistik

- ▶ Vorlesung
- ▶ Seminare I a
- ▶ Seminare I b
- ▶ Seminare I I
- ▶ Sprachlehrveranstaltungen
- ▶ Kolloquium

## Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis

### Skandinavistik

Winter-Semester 2008/09

▶ **ZUR BEACHTUNG:** Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.

[Hinweise zu den Studienschwerpunkten, Modulcodierungen \[Zusatz in eckigen Klammern\] und Abkürzungen siehe hier](#)

#### SKANDINAVISTIK

Skandinavistik (Bakkalaureat)

Skandinavistik (Magister)

Für den Magister-Studiengang Skandinavistik werden keine Studierenden mehr zugelassen. Die Magister-Studierenden beenden ihr Studium nach der geltenden Magister-Studienordnung.

Der Studiengang Skandinavistik nimmt seit WS 2005/06 keine Studierenden mehr auf. Er soll zum SS 2012 eingestellt werden.

Es wird dringend empfohlen, zur Information über die Konzepte der einzelnen Veranstaltungen sowie über Programmänderungen die ergänzenden Bekanntmachungen am Schwarzen Brett zu beachten.



#### VORLESUNG

---

#### SEMINARE I a

---



#### SEMINARE I b

52-095 Kurt Braunmüller  
Interkulturelle Kommunikation [W] [ASW-M12]  
2st. Mi 10-12 Phil 256/58  
Beginn: 22.10.2008

Bei diesem einführenden Seminar soll es darum gehen, Grundbegriffe einer interkulturellen Pragmatik an ausgewählten, zentralen Bereichen der sprachlichen Kommunikation kennen zu lernen und zu anhand von Beispielen untersuchen.

U.a. sollen folgende Bereiche behandelt werden: Höflichkeit, Anredeverhalten, face, phatische Kommunikation, parasprachliches und nonverbales Verhalten,

extraverbale Faktoren sowie die Sprachenwahl bei Mehrsprachigen. Anhand der den Teilnehmern bekannten Sprachen (Deutsch, Schulsprachen, skandinavische Sprachen) sollen kleine empirische Untersuchungen durchgeführt werden, um das theoretisch Erarbeitete zu konkretisieren und praktisch abzusichern.

Ziel dieses Überblicksseminars ist es, ein tieferes Verständnis für die Prozesse zu bekommen, die das kommunikative Verhalten von Sprechern in bestimmten Situationen und Handlungskontexten bestimmen.

Teilnahmevoraussetzung: Grundkenntnisse in moderner Linguistik (Seminar Ia) und der Besuch eines weiteren linguistischen Seminars. Dieses Seminar eignet sich besonders für höhere Semester, z.B. zur Examensvorbereitung.

Literatur (zur ersten Orientierung anhand des Bereichs Höflichkeit):

Brown, Penelope & Levinson, Stephen C. (1987): Politeness. Some universals in language usage. Cambridge, New York etc.: Cambridge University Press.  
 Clyne, Michael (1994): Inter-cultural communication at work. Cultural values in discourse. Cambridge etc.: Cambridge University Press.  
 Hickey, Leo & Stewart, Miranda (eds.) (2005): Politeness in Europe. Clevedon: Multilingual Matters.  
 Scollon, Ron & Scollon, Suzanne Wong Scollon (1995): Intercultural communication, Oxford, Cambridge, Mass.: Blackwell.

#### 52-096 Kurt Braunmüller

##### **Übersetzungstheorie und Übersetzungspraxis [W]**

2st. Mi 12-14 Phil 256/58

Beginn: 22.10.2008

In diesem Seminar soll es einerseits darum gehen, einige zentrale Theorien zum Vorgang des Übersetzens und zur Leistung von Übersetzern kennen zu lernen. Andererseits wollen wir gemeinsam Texte unterschiedlicher Genres auszugsweise und exemplarisch aus den drei festlandskandinavischen Sprachen übersetzen, um uns über die verschiedenen Schwierigkeiten auf der grammatischen wie außergammatischen Ebene klar zu werden.

Teilnahmevoraussetzung: gute Kenntnisse in einer skand. Sprache, Interesse für linguistische Fragestellungen.

Literatur (als ersten Einstieg):

Koller, Werner (2001): Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 6. Auflage. Heidelberg: Quelle & Meyer [zur Anschaffung geeignet, sehr praxisnahe].  
 Stolze, Radegundis (2001): Übersetzungstheorien. Eine Einführung. 3. Auflage. Tübingen: Narr [zur Anschaffung geeignet, jedoch rein theoretisch]

#### 52-097 Kurt Braunmüller

##### **Die Skandinavischen Sprachen im paarweisen Kontrast [W]**

2st. Do 10-12 Phil 259

Beginn: 23.10.2008

Dieses Seminar wendet sich an alle verbliebenen Fachstudierenden, die diesen Schein noch zum erfolgreichen Abschluss ihres Grundstudiums benötigen. Dies ist die absolut letzte Möglichkeit, diesen Pflichtschein zu erwerben!

In drei Blöcken zu ca. je einem Monat sollen Dänisch mit Schwedisch, Schwedisch mit Norwegisch [Bokmål; mit einem Überblick über das Nynorsk]

und Norwegisch mit Dänisch kontrastiert werden, so dass ein rasches Verstehen beim Lesen, aber auch beim Hören der jeweils anderen Sprache möglich wird. In einem Exkurs wird auch das Nynorsk und sein Verhältnis zum Bokmål kurz dargestellt.

Im Mittelpunkt der Vergleiche stehen die grammatischen Bereiche Graphemik, Phonetik, Phonologie und Morphologie sowie Besonderheiten im lexikalischen Bereich. Die Syntax wird auch berücksichtigt, allerdings nur insofern größere Abweichungen auftreten.

Teilnahmevoraussetzungen: gute Kenntnisse in einer skandinavischen Sprache sowie in Linguistik (Seminar Ia), nur Fachstudierende. Erwartet werden regelmäßige Teilnahme sowie ständige aktive Mitarbeit.

Dieses Seminar wird mit einer halbstündigen mündlichen Gruppenprüfung in der letzten Semesterwoche abgeschlossen.

Literatur:

Braunmüller, Kurt (2007): Die skandinavischen Sprachen im Überblick. 3.

Auflage. Tübingen/Basel: Francke (UTB 1635; bitte anschaffen) o d e r

Braunmüller, Kurt (1998): De nordiske språk. Oslo: Novus [norweg./skand.

Ausgabe für Studierende, die skandinavische Texte problemlos lesen können, beruht auf der 2. überarbeiteten Auflage; kann bei mir sehr preiswert erworben werden].

Karker, Allan / Lindgren, Birgitta / Løland, Ståle (eds.) (1997): Nordens språk.

Oslo: Novus [gibt einen sehr kurzen Abriss über alle Sprachen des Nordens, auch solche nicht-germanischen Ursprungs].

#### 52-098 Arne Håkansson

##### Svensk litteratur [W]

2st. Di 12-14 Phil 1013. [Das Seminar fällt am 27.1.09 wegen Krankheit aus!](#)

Beginn: 21.10.2008

I kursen ska vi försöka ta reda på orsaker till att Astrid Lindgren har en sådan särställning som barnboksförfattare och ibland uppfattas som "nationalhelgon" i Sverige. Samtidigt har figurerna och temana i hennes barnböcker och hennes politiska engagemang väckt debatt och starka känslor. Vi läser och analyserar verk som bl.a. tar upp "idyllisk" barndom i Småland, relationen mellan barn och vuxna och barns förhållande till döden. Vi undersöker bl.a. böckernas berättarteknik, fantastiska element och Lindgrens behandling av sagotraditionen. Studenterna gör muntliga presentationer, diskuterar texterna med gruppen och skriver en uppsats på 15 sidor.

Primärlitteratur:

Lindgren, Astrid (1944, 2007), Ur-Pippi. Originalmanus med förord av Karin Nyman och kommentarer av Ulla Lundqvist, Stockholm: Rabén & Sjögren

- (1959), Sunnanäng, Stockholm: Rabén & Sjögren

- (1963), Emil i Lönneberga, Stockholm: Rabén & Sjögren

- (1973), Bröderna Lejonhjärta, Stockholm: Rabén & Sjögren

- (1981), Ronja Rövardotter, Stockholm: Rabén & Sjögren

m.fl.

Sekundärlitteratur:

Edström, Vivi (2004), Kvälldoppet i Katthult. Essäer om Astrid Lindgren diktaren, Stockholm: Natur och kultur

Edström, Vivi (1997), Astrid Lindgren och sagans makt, Stockholm: Rabén & Sjögren

Edström, Vivi (1992), Vildtoring och lägereld, Stockholm: Rabén & Sjögren

Gaare, Jørgen och Sjaastad, Øystein (2003), Pippi & Sokrates. Filosofische Wanderungen durch Astrid Lindgrens Welt., Hamburg: Oetinger

Nikolajeva, Maria (2004), Barnbokens byggklossar, andra upplagan, Lund: Studentlitteratur

m.fl.

**52-099 Arne Håkansson**

**Muntlig språkfärdighet [W]**

2st. Di 14-16 Phil 1013. [Das Seminar fällt am 27.1.09 wegen Krankheit aus!](#)

Beginn: 21.10.2008

Kursen har som syfte att bibehålla och utveckla den muntliga språkfärdigheten i svenska. Den riktar sig till alla studenter med goda kunskaper i svenska men särskilt till studenter som snart eller senare ska kunna genomföra en muntlig examen. Målet är att förbättra uttalet, utvidga ordförrådet och öva upp en relativt avancerad och korrekt svenska. Vi behandlar ämnen som kan bli aktuella för muntlig examen genom diskussioner och presentationer enskilt och i grupp. Studenterna förbereder muntliga uppgifter till varje gång och kursen kräver därför aktivt deltagande.

Litteratur meddelas i kursen.

**52-100 Arne Håkansson**

**Svensk skrivträning [W]**

2st. Do 10-12 Phil 1013. [Das Seminar fällt am 29.1.09 wegen Krankheit aus!](#)

Beginn: 23.10.2008

För studenter som ska genomföra en skriftlig examen i Skandinavistik och andra studenter som har gått minst Svenska III eller har motsvarande goda svenskakunskaper. Seminariet har som syfte att upprätthålla och fördjupa den skriftliga språkfärdigheten genom skrivuppgifter och översättningar.

Huvuduppgiften är en uppsats på ca. fem sidor. Uppsatsen ska vara vetenskaplig i den bemärkelsen att syfte, metod och teoretiska utgångspunkter formuleras klart och tydligt i en inledning som också kan innehålla en kort översikt över forskningsläget. Källor ska redovisas både inne i texten och i en avslutande litteraturförteckning. Uppsatsens ämne väljs från ett litteraturvetenskapligt, språkvetenskapligt eller samhällsinriktat område. Studiet bör vara probleminriktat. I opposition och försvar övas uppsatsarbetet genom konstruktiv kritik och diskussion av uppsatserna.

Litteratur:

Györki & Sjögren (2006), Bonniers svenska ordbok, 9 uppl., Stockholm:

Bonnier, eller motsvarande utförlig svensk-svensk ordbok

Norstedts tyska ordbok (1998), 127.000 ord och fraser, Stockholm: Norstedt,

eller motsvarande utförlig svensk-tysk/tysk-svensk ordbok

Svenska skrivregler (2000), Svenska språknämnden, andra uppl., Stockholm:

Liber

Lindblad, Inga-Britt (1998), Uppsatsarbete. En kreativ process. Lund:

Studentlitteratur

Råd och anvisningar för uppsatsskrivning på grundkursnivå i litteraturvetenskap och svenska, Litteraturvetenskapliga institutionen vid Lunds universitet, (kopior)

Ramge, Birgitta (2002), Praktische Grammatik der schwedischen Sprache,

Wilhelmsfeld: Egert

Ramge, Birgitta (2005), Übungsbuch zur schwedischen Grammatik,

Wilhelmsfeld: Egert

Fasth, Cecilia & Kannermark, Anita (1998), Form i fokus. Övningsbok i svensk grammatik. Del C, Lund: Folkuniversitetet

Mer litteratur och övningsmaterial tillkommer.

**52-100a Arne Håkansson**

**Svensk realia/Landeskunde [W]**

2st. Do 12-14 Phil 1013. [Das Seminar fällt am 29.1.09 wegen Krankheit aus!](#)

Beginn: 23.10.2008

Kursen riktar sig till alla studenter med goda kunskaper i svenska men särskilt till studenter som snart eller senare ska kunna genomföra en examen. Den tar upp teman om valda delar av svensk historia, kultur och samhällsliv. Vi diskuterar och gör kortare skrivuppgifter utifrån tryckt och audiovisuellt material. Litteratur meddelas i kursen.

#### 52-101 **Susanna Albrecht**

##### **Sparka och slå så länge tygen hålla**

##### **Förnyelse och transgressioner i svensk drama [W]**

2st. Mi 14-16 Phil 259

Beginn: 22.10.2008

Efter en allmän introduktion av dramateorier och svensk dramakonst ska svenska dramats tradition och utveckling kartläggas med hjälp av exemplariska texter av August Strindberg (Dödsdansen, Fadren m.fl.) och Lars Norén (Natten är dagens mor, Kaos är granne med gud m. fl.). Därutöver ska vi se på olika filmatiseringar av drama av bl.a. Ingmar Bergman (Scener ur ett äktenskap m. fl.) och Norén (Dödsdansen, Natten är dagens mor) för att kunna jämföra textens och scenkonstens olika kvaliteer i framställningen. I synnerhet ska det centrala familje resp. äktenskaps- och fadertemat behandlas i en komparativ studie. Deltagarna ska under seminariets gång göra en muntlig analys (möjligen i grupp) av ett självvald drama eller en (tv-)film (TN). Referenslitteratur, bl.a.:

Brandell, Gunnar (1964): Synpunkter på Strindberg

Nylander, Lars (1997): Den långa vägen hem

Koskinen, Maaret (1993): Spel och Speglingar. En studie i Ingmar Bergmans filmiska estetik

Van Reis, Mikael (1997): Det slutna rummet

Robinson, Michael/Rossel Sven Hakon (Utg.) (1999): Expressionism and Modernism. New Approaches to August Strindberg

Sjögren, Henrik (2002): Lek och raseri. Ingmar Bergmans teater 1938-2002

Törnkvist, Egil: Strindberg som TV-dramatiker, Stockholm 2004, s. 37-52.

Wirmark, Margaretha: Kampen med döden. En studie över Strindbergs dödsdansen

#### 52-102 **Astrid Utnes**

##### **Norsk skriftlig [W]**

2st. Di 10-12 Phil 259

Beginn: 21.10.2008

Kurset tar sikte på fordype og øve de skriftlige ferdighetene i norsk gjennom ulike skriftlige øvelser, oversettelser og arbeid med ulike sjangere. Utvalgte deler av norsk grammatikk og skrivereregler blir gjennomgått i tilknytning til dette arbeidet.

I kurset er lagt inn et prosjektarbeid over et valgt tema, og dette skal munne ut i et ferdig produkt, der hver student er ansvarlig for et visst antall arbeider i ulike sjangerne.

Kurset krever absolutt tilstedeværelse og aktiv medvirkning underveis.

Skrivingen er prosessorientert, hvilket betyr at en må gjennomarbeide tekstene flere ganger før det endelige resultatet legges fram som et trykt produkt.

Håndbøker som kan være til hjelp under kurset:

Finn- Erik Vinje: Skrivereregler

Finn- Erik Vinje: Moderne norsk. Råd og regler for praktisk spåkbruk

Flaten, Rognsaa: Lærebok i norsk

Golden, Mac Donald m. fl. : Hva er vanskelig i norsk

Golden, Mac Donald m. fl. : Norsk for fremmedspråklige. Grammatikk.

Håndbok i norsk

Ytterligere litteraturhenvisninger blir gitt underveis i kurset.

**52-103 Astrid Utnes**  
**Metode og oppgavekurs [W]**  
2st. Di 12-14 Phil 259  
Beginn: 21.10.2008

(Unterrichtssprache: Norwegisch.)

Kurset tar sikte på å arbeide etter bestemte prosedyrer i analyse av litterære tekster, i vårt tilfelle prosatekster. Med utgangspunkt i en tekstintern analyse, trekker vi også inn ulike teoretiske retninger som kan understøtte eller problematisere elementer i analysen. I denne sammenheng leser vi utvalgte teoretiske tekster om litterære grunnlagsproblemer.

Vi gjennomarbeider en utvalgt tekst (novelle) etter en systematisk, etterprøvable og relativt detaljert metode. Metoden er i utgangspunktet inspirert av strukturalistisk teori og metode, men denne blir problematisert og diskutert underveis.

Arbeidene gjennomføres både individuelt og i små grupper, diskuteres i fellesgruppen og er prosessorientert. Det vil si at det diskusjonene i gruppen resulterer i, forsøkes inkorporert i egenskrivingen.

Kurset skal munne ut i en ferdig og relativt omfattende analyse av en egen valgt tekst eller et forarbeid til et større arbeid/magisterarbeid.

Det blir gitt tips og idéer til egenskriving, enten det dreier seg om seminaroppgaver eller magisterarbeid.

Kurset krever aktiv deltagelse og konsentrert arbeid med den valgte oppgaven og egner seg derfor bare for studenter som er i sluttfasen av studiet og som kan sette av mye tid til oppgaveskriving.

Det blir gitt tips til teoretisk/metodisk litteratur underveis, avhengig av hvilke problemstillinger som behandles i oppgavene, og enkelte teoretiske tekster blir gjennomgått.

**52-104 Astrid Utnes**  
**Muntlige øvelser**  
2st. Mi 12-14, Phil 259  
Beginn: 22.10.2008

(Unterrichtssprache: Norwegisch.)

Dette kurset tar sikte på å øve opp de muntlige ferdighetene i norsk med det mål å kunne gjennomføre en muntlig eksamen til magister- eller baccalaureatsluttexamen og er derfor begrenset bare til studenter som skal avlegge slik eksamen de kommende årene.

Målet er å forbedre uttale, utvide ordforråd og øve opp en relativt avansert og korrekt

muntlig bruk av norsk språk. Samtidig blir emner og temaer som kan være aktuelle for muntlig eksamen bearbeidet individuelt, og i grupper, gjennom diskusjon og muntlige framføringer.

Det blir gitt hyppige muntlige oppgaver som skal løses til hver gang. Kurset krever

derfor at studentene er villige til å arbeide seriøst med sine ferdigheter i norsk og delta aktivt i øvelsene. Et obligatorisk oppmøte er derfor selvsagt.

Litteratur blir anbefalt etter hvert som emnene gjennomgås.

**52-105 Else Kjaer**  
**Skriftlig dansk (Linguistik/Literatur)**  
2st. Di 16-18 Phil 1013  
Beginn: 21.10.2008

I forbindelse med danskursus III afholdes en øvelsesrække der sigter på at optræne og udbygge de studerendes skriftlige sprogfærdighed mhp den skriftlige eksamen i Dansk III.

Deltagerne skal således være indstillet på at påtage sig en del skriftligt forarbejde der vil danne forudsætning for de grammatiske/sproglige/stilistiske problemer der vil blive taget op i timerne. Ligesom der vil blive arbejdet med journalistiske genrer både som skriveøvelser og analyser.

Det er desuden tanken at træne deltagerens evne til stilistisk og sprogligt korrekt at oversætte fra dansk til tysk og omvendt.

For at opnå disse færdigheder vil sproglige problemer der volder særlige vanskeligheder på dansk, blive diskuteret og retskrivnings- og andre grammatiske regler blive gennemgået i forbindelser med tilsv. øvelser.

Kurset henvender sig til skandinavistikstuderende og andre interesserede.

#### Litteratur:

Fischer-Hansen, B. & A. Kledal: Grammatikken- Håndbog i dansk grammatik for udlændinge, 1994 (bør anskaffes)

Galberg Jacobsen H.: Sæt nyt komma, 1996

Galberg Jacobsen, H. & P. Skyum Nielsen: Dansk sprog - en grundbog, 1996

Galberg Jacobsen, H. & P. Stray Jørgensen : Håndbog i Nudansk, 1988

Gall Jørgensen, K.: Stilistik - håndbog i tekstanalyse, 1996

Heltberg , E. & C. Kock : Skrivehåndbogen, 1997 (bør anskaffes)

Hjørnager Pedersen V., Niels Krogh-Hansen: Oversættelseshåndbogen, 1994

Øckenholt M.: Dansk er lidt svært, 1999

Rienecker,L. & flere: Den gode opgave, 1997

Rienecker,L. & P. Stray Jørgensen: Opgaveskrivning på videregående uddannelser, 1999

Toftgaard Andersen, S.: Talemåder i dansk, 2001

#### 52-106 Else Kjaer

##### **Ekskursion til København (Litteratur/Landeskunde)**

##### Mellemligstiden

I forbindelse med Golden Days festivalen til efteråret har jeg planlagt at tage en uge i midten af september (d. 11.- 18. 09) med skandinavistikstuderende til København.

I 20'erne og 30'erne eksperimenteres der i litteraturen med modernistiske former, og en ny romantype så dagens lys: den socialrealistiske kollektivroman. De kulturradikale plæderede for frie samlivsformer og kvindefrigørelse.

Andre lod sig begejstre af ideerne fra Tyskland. Men socialdemokraterne indførte de første sociallove der blev grundstammen til efterkrigstidens velfærdssamfund. Frisind, nybrud og depression er nøgleord for perioden.

Golden Days fokuserer i år på mellemligstiden, hvor det moderne for alvor brød igennem i københavnernes dagligdag. Nye kønsroller og fri kærlighed kom på dagsordenen.

Byen blev fyldt af myldrende trafik, moderigtige kjoler og neonoplyst natteliv. Radiohuset, Stærekassen og Knippelsbro skød op som modernistiske monumenter, og i byens udkant byggedes funktionalistiske boliger med altaner og moderne badeværelser 'Fritid' blev hvermandseje, og den blev fx brugt på cykelture, sport, biografbesøg og det helt nye radiomedie.

Det er et tilbud til alle skandinavier der forstår dansk. Man kan få afløsningsbevis for en Seminar Ib øvelse i litteratur eller samfundsfag under forudsætning af at der holdes et mundtligt oplæg på turen og indleveres en skriftlig opgave om dette emne. Ligesom man kan få et fakultativt bevis eller blot deltage for fornøjelsens skyld.

Der er planlagt forfatter-, biograf- og teaterbesøg efter deltagerens ønske. Vi mødes til et forberedende møde d. 10. juli kl. 16.00 i arbejdsrummet på skandinavistikbiblioteket på 2.sal i philtårnet.

— **Anneken K. Sperr**

**Einführung ins Recht der nordischen Länder (s. LP. Rechtswissenschaft, Vorl.Nr. 10-02-667)**

2 st. geblockt Fr 23.01. 15-18, Fr 30.01. 14-20, Sa 31.01. 10-16, Fr 06.02. 14-20

Rhs UG 14

Die Veranstaltung vermittelt eine Einführung in die Rechtsordnungen der nordischen Länder. Sie bietet Einblicke in zentrale Rechtsfiguren und rechtliche Institutionen der skandinavischen Nachbarländer sowohl im öffentlichen Recht als auch im Privatrecht, namentlich dem Vertrags-, Delikts-, Familien- und Erbrecht. Dabei bilden Dänemark, Norwegen und Schweden einen Schwerpunkt, wenngleich Finnland und Island nicht unberücksichtigt bleiben. Zugleich werden – in Abhängigkeit von den Vorkenntnissen der Teilnehmer – zentrale rechtsvergleichende Fragestellungen behandelt, darunter: Welchen Vorteil bietet die Einteilung der verschiedenen Rechtsordnungen der Welt in Rechtsfamilien? Warum kann man von einer eigenständigen nordischen Rechtsfamilie sprechen und woran ist dies festzumachen? Welche historischen, politisch-kulturellen Zusammenhänge liegen dem zugrunde? Welchen Einfluss hat die Europäisierung des Rechts auf die rechtskulturelle Einheit der nordischen Länder?

Die Veranstaltung richtet sich zunächst an Studierende der Rechtswissenschaften mit Interesse an rechtsvergleichenden Fragestellungen. Sie kann als Vorbereitung für ein zukünftiges Auslandssemester dienen oder bereits gewonnene Auslandserfahrungen abrunden. Die Veranstaltung steht zugleich den Studierenden der Skandinavistik offen, die hier allgemeine rechtskulturelle und damit landeskundliche Kenntnisse erwerben können.



## SEMINARE II

52-107 **Kurt Braunmüller**

**Ostskandinavisch (Schwedisch, Dänisch und Norwegisch unter Einschluss der Dialekte und der Sprachgeschichte) [W]**

2st. Fr 10-12 Phil 256/58

Beginn: 24.10.2008

In diesem Hauptseminar sollen die ostskandinavischen Sprachenformen zusammenschauend untersucht und analysiert werden. Ziel des Seminars ist eine genetische wie typologische Begriffsbestimmung dessen, was früher und was heute als typisch 'ostskandinavisch' gelten konnte bzw. gelten kann. Dabei werden alle grammatischen Ebenen betrachtet, nicht zuletzt auch der Wortschatz und die möglichen Kommunikationsformen innerhalb des Ostskandinavischen.

Da das Altgutnische (die Sprache Gotlands) bis zur frühen Neuzeit eine gewisse Rolle gespielt hat, wird auch dieser Dialekt in die übrige sprachgeschichtliche Betrachtung mit einbezogen. Auch soll eine Einordnung und Bewertung des Nynorsk versucht werden, einer pseudowestnordischen Standardsprachform, die sich jedoch nur wenig vom Bokmål unterscheidet und unter anderen geschichtlichen Umständen durchaus als dialektale Variante zu dieser Sprachform hätte gelten können.

Eine wichtige Rolle, bes. für Westdänemark und Norwegen insgesamt, spielen auch die Dialekte, da sich in der Mitte des 17. Jhs. bestimmte nationale Zugehörigkeiten verschoben haben (Schonen, Halland und Blekinge, Bohuslän sowie Jämtland und Herjedalen werden nun vom Schwedischen überdacht, mit den entsprechenden Auswirkungen).

In theoretischer Hinsicht werden wir uns auch mit einigen Grundproblemen der Kontaktlinguistik zu beschäftigen haben, wobei die Entstehung von Kreoloid-Sprachen im Vordergrund stehen wird (Dänisch/rigsmål > norsk riksmål >



bokmål).

Teilnahmevoraussetzung: Abgeschlossenes Grundstudium, Interesse für linguistische Problemstellungen sowie die Bereitschaft, sich auch in bislang nicht so vertraute Sprachen Skandinaviens einzuarbeiten.

Literatur (als ersten Hinweis zur Vorbereitung):

Braunmüller, Kurt (2007): Die skandinavischen Sprachen im Überblick. 3. Aufl. Tübingen/ Basel [mit vielen neuen Literaturhinweisen, auch zur Sprachgeschichte wie zu den Dialekten, weshalb hier auf eine detaillierte Liste verzichtet werden kann].

Haugen, Einar (1984): Die skandinavischen Sprachen. Eine Einführung in ihre Geschichte. Hamburg: Buske [leider vergriffen; engl. Original: London: Faber & Faber 1976].

### 52-108 Astrid Utnes

#### **Reise- og ekspedisjonslitteratur [W]**

2st. Mo 12-14 Phil 259

Beginn: 20.10.2008

(Unterrichtssprache: Norwegisch.)

Reiselitteratur er skrevne tekster om en reise. Det er litteratur som har som formål å introdusere leseren for det andre, det fremmede. Det er en litteratur som skal gi et bidrag til menneskets forståelse av verden og seg selv. Det finnes derfor mange typer reiselitteratur, alt etter hvilke mål reisene har rent geografisk eller hvilket formål reisen har, enten det er ren kunnskapstilegnelse, egen dannelse eller andre ting. I dette kurset skal vi lese ulike former for reiselitteratur, fra den mer poetiske reisen til de mer vitenskapelige ekspedisjonsberetninger. Vi skal dessuten også lese et tyskspråklig bidrag til den tidlige reiselitteraturen som beskriver Norge.

Primærpensum (foreløpig):

Ida Pfeiffer: Nordlandsfart. Eine Reise nach Skandinavien und Island im Jahre 1845.

Knut Hamsun: I Æventyrland, 1903

Thor Heyerdahl: Kon-tiki Ekspedisjonen, 1948/2002

Helge Ingstad: Pelsjegerliv blant Nord-Canadas indianere, 1931.

Erlend Loe: L, 1999

En bok av Kjartan Fløgstad

Sekundærpensum:

The Cambridge Companion to Travel Writing. Ed. Peter Hulme and Tim Young. 2002

Casey Blanton: Travel writing. The Self and the World, 2002.

Ivar Sagmo: Norge - et forbilde eller et utviklingsland? (I „Jakten på det norske“, red. Øystein Sørensen), 2001.

Anka Ryall: Odyssevs i skjørt, 2005.

Arne Melberg: Å reise og skrive. Et essay om moderne reiselitteratur, 2005



## **SPRACHLEHRVERANSTALTUNGEN**

### 52-110 Else Kjaer

#### **Dänisch I [W] (für HörerInnen aller Fakultäten)**

4st. Mo u. Mi. 16-18 Phil 706

Beginn: 20.10.2008

Dänisch I ist ein Einführungskurs in die dänische Sprache. Er vermittelt neben

einem Grundwortschatz von ca. 1000 Wörtern und den wichtigsten Redewendungen für das Alltagsgespräch auch Kenntnisse der elementaren grammatischen Strukturen der dänischen Sprache.  
Ziel des Kurses ist es, dass die Studierenden eine kommunikative Kompetenz in alltäglichen Situationen und Sprachhandlungen erreichen, wobei die Morphologie und Syntax nur am Rande behandelt werden. Der Schwerpunkt im Unterricht und Lernen liegt auf der Aussprache, der mündlichen Sprachfähigkeit und dem Hörverständnis, die durch Sprachlaborübungen, Dialoge und Rollenspiele geübt werden.  
Als Lehrbuch wird das Lehrwerk: Jokeren von Per Pinholt benutzt.  
Der Kurs wendet sich an alle interessierten HörerInnen, kann mit einem schriftlichen Abschlusstest abgeschlossen werden, aber auch nur aus Interesse besucht werden.

## Literatur:

Pinholt, Per: Jokeren, Grundbog 1, 2000  
Pinholt, Per: Jokeren, Øvebog 1, 2000  
Pinholt, Per: Jokeren, kassetter /cd'er, 2000  
Fischer-Hansen, B. & Kledal, Ann, Grammatikken, Herning 1994  
Dansk/tysk, tysk dansk ordbog, Gyldendals røde ordbøger, Kbh. 2000  
Gyldendals ordbog, Dansk/Tysk - Tysk/Dansk, Kbh .2004

**52-111 Else Kjær****Dänisch III [W]**

4st. Mo u. Mi. 12-14, Phil 1013

Beginn: 20.10.2008

In dieser Veranstaltung wird eine grundlegende Einführung in das analytische Textlesen sowie in die neuere dänische Literatur vorgenommen. Ferner werden textanalytische und literaturkritische Methoden vorgestellt.

Die zu behandelnden Texte sind dahingehend ausgewählt, dass sie die verschiedenen Gattungen repräsentieren. In diesem Kurs, der mit Dänisch IV fortgesetzt wird, werden hauptsächlich Sach- und Fachtexte sowie belletristische Prosatexte behandelt.

Ziel des Kurses ist es, dass die Studierenden durch Kenntnisse der wichtigsten analytischen und deskriptiven Prinzipien befähigt werden, eine kompetente und korrekte Textbehandlung vorzunehmen.

Teilnahmevoraussetzung: ist die bestandene Abschlussprüfung in Dänisch II oder entsprechende Qualifikationen bzw. ein abgeschlossenes Grundstudium im Norwegischen/Schwedischen.

## Literatur:

Fibiger, J. & G. Lütken: Litteraturens veje, 1996, 2004 (Anschaffung empfohlen)  
Fibiger, J., G. Lütken & Mølgaard: Litteraturens tilgange, 2001  
Fischer Hansen, I. u.a.: Litteraturhåndbogen, 2001 (Anschaffung empfohlen)  
Gall Jørgensen, K: Stilistik - en håndbog i tekstanalyse, 1996  
Kaspersen, P: Tekstens stemmer, 1998  
Kieler, B & K. Mortensen: Litteraturens stemmer, 2004  
Rasmussen, H.: Gads litteratur leksikon, 2000  
Sauerberg, L.O.: Litteraturvidenskaben siden nykritikken, 2000

**52-112 Astrid Utnes****Norwegisch I [W] (für HörerInnen aller Fakultäten)****Unterrichtssprache Deutsch/Norwegisch**

4st. Mo u. Mi 10-12 Phil 708

Beginn: 20.10.2008

Norwegisch I ist ein Anfängerkurs in die norwegische Sprache. In diesem Kurs

werden Grundkenntnisse der norwegischen Sprache (Grammatik, Grundwortschatz, Aussprache) vermittelt. Der Kurs setzt keine Vorkenntnisse voraus.

Ziel dieses Kurses ist es, dass die Teilnehmer einfache norwegische Alltagssprache verstehen und sprechen lernen. Das Hauptgewicht im Unterricht wird deshalb auf der Aussprache und bei der Konversation liegen. Elementare grammatische Fragen werden auch behandelt. Außerdem sind schriftliche Übungen vorgesehen.

Lehrbuch:

Randi Rosenvinge Schirmer: Et år i Norge. Norwegisch für Deutschsprachige (mit Übungen, CD). Høperen Verlag.

Wörterbuch: PONDS tysk-norsk ordbok.



## KOLLOQUIUM

—

Impressum

Letzte Änderung: 29. Januar 2009



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Deutsche Sprache

[Suche](#)

- ▶ Vorlesungen
- ▶ **Seminare Ia**
- ▶ ABK-Übung "Effektiv studieren"
- ▶ Seminare I b
- ▶ Seminare II
- ▶ Oberseminare und Kolloquien
- ▶ Sprachlehrübungen

## Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis **Deutsche Sprache (Linguistik)** Winter-Semester 2008/09

▶ [ZUR BEACHTUNG: Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.](#)

### DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR

[Hinweise zu den Studienschwerpunkten, Modulcodierungen \[Zusatz in eckigen Klammern\] und Abkürzungen siehe hier](#)



### TEILFACH DEUTSCHE SPRACHE

#### VORLESUNGEN

52-120 **Ingrid Schröder**

**Linguistikgeschichte - Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1] [DSL-W]**

2st. Di 14-16, AudiMax II

Beginn: 21.10.2008

Die Vorlesung soll einen Überblick über die wichtigsten sprachwissenschaftlichen Theorien vermitteln, die im Laufe der Geschichte der Disziplin "Linguistik" / "Sprachwissenschaft" ausgebildet wurden. Die einzelnen Theorien werden in ihren wissenschaftsgeschichtlichen Kontext eingebettet und in ihrer Wirkung aufeinander dargestellt. Dabei sind die zentralen Fragestellungen und Begrifflichkeiten zu erörtern. Die Reichweite der einzelnen Ansätze kann anhand von exemplarischen Analysen kritisch diskutiert werden.

Die Vorlesung ist für alle Studierende des BA-Studiengangs "Deutsche Sprache und Literatur" und der Lehramtsstudiengänge „Deutsch“ im Modul „Einführung in die Linguistik des Deutschen“ (DSL-E1 / DE-E1) obligatorisch.

Ein Reader mit Basistexten wird zur Verfügung gestellt.

52-121 **Ingrid Schröder**

**Varietäten des Deutschen [DSL-A1][DE-A1][DSL-A2] [DSL-A15] [DE-A15] [DSL-W] [GL-M11]**

2st. Do 10-12 Hörsaal J, ESA 1

Beginn: 23.10.2008

Das „Deutsche“ - so könnte man sagen - gibt es in der sprachlichen Realität nicht, sondern es existiert in einer Vielzahl von Formen mit je eigenen Funktionen. Neben der deutschen Standardsprache werden u.a. Gruppensprachen, Fachsprachen und Regionalsprachen verwendet, die sich durch eine Reihe von Merkmalen voneinander unterscheiden. Aus der Summe der sprachlichen Mittel, die uns zur Verfügung stehen, wählen wir entsprechend der jeweiligen Gesprächssituation spezifische Varianten aus. Diese Verwendungsformen werden häufig als Varietäten

bezeichnet. Die Beschreibung und Analyse solcher sprachlicher Varietäten ist Aufgabe der Varietätenlinguistik.

Die Vorlesung soll einen Überblick über Theorie, Methoden und Ergebnisse der Varietätenlinguistik geben, indem verschiedene Varietätenmodelle diskutiert und vor allem die Spezifika ausgewählter Varietäten thematisiert werden. Ausgehend von der Gegenwartssprache wird außerdem die Entwicklung einzelner Varietäten exemplarisch behandelt.

Literatur zur Einführung:

Dittmar, Norbert: Grundlagen der Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben. Tübingen 1997 (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft; 57).

Hartig, Matthias: Soziolinguistik des Deutschen. 2., überarb. Aufl., Berlin 1998 (= Germanistische Lehrbuchsammlung; 16: Abt. 1, Sprache).

Löffler, Heinrich: Germanistische Soziolinguistik. 2., überarb. Aufl., Berlin 1994 (= Grundlagen der Germanistik; 28).



## SEMINARE I a

**Für alle Ia-Seminare besteht eine Teilnehmerbegrenzung. Anmeldung und Zulassung über STiNE.**

52-124 **Kristin Bührig**

**Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Mo 10-12, Phil 256/58, Übung 2st. Mo, 14-16 [Phil 708](#), [Phil 4043 256/58](#)

Beginn: 20.10.2008

In dem Seminar geht es darum, einzelne Schwerpunkte und Arbeitstechniken der Linguistik kennen zu lernen und eine Einführung in das gesamte Fach zu geben. In den Plenumssitzungen werden verschiedene Disziplinen der Linguistik besprochen, wie z.B. Phonetik, Phonologie, Morphologie, Semantik, Syntax und verschiedene Ansätze zur Analyse mündlicher Diskurse und geschriebener Texte. Darüber hinaus werden Grundkenntnisse zur Verschriftlichung gesprochener Sprache (Transkribieren) vermittelt.

Die Diskussion der angesprochenen Teilbereiche der Linguistik und sprachliche Phänomene erfolgt anhand der deutschen Sprache, ein Vergleich mit anderen Sprachen wird aber systematisch angestrebt. Daher ist die Veranstaltung insbesondere auch für Studierende nicht deutscher Muttersprache gedacht. Arbeitsform: Neben den Plenumssitzungen sind zweistündige Übungen vorgesehen, die von Tutorinnen und Tutoren mit betreut werden. In diesen Übungen werden Inhalte der Plenumssitzungen anhand von Übungsaufgaben nachbereitet und ausgewählte wissenschaftliche Artikel vorbereitend zu den Plenumssitzungen besprochen.

Für den Erwerb eines Scheins sind neben der regelmäßigen Teilnahme an der Veranstaltung das Anfertigen einer Textzusammenfassung, das Bearbeiten von Arbeitsblättern, die Übernahme eines mündlichen Kurzreferates sowie das Bestehen der Abschlussklausur obligatorisch.

Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

52-125 **Angelika Redder**

**Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Di 16-18 Phil 732 ([ab 4.11. Phil 1350](#)), Übung: Do 10-12, Phil 256/58 + [Mi 10-12 Phil 259](#)

Beginn: 21.10.2008

Die Einführung dient dazu, Sprache, genauer: sprachliches Handeln in seiner formalen Vielfalt und Zweckmäßigkeit mit einem wissenschaftlichen Blick neu zu betrachten. Dazu werden theoretische und empirische, d.h. aus dem sprachlichen Alltag gewonnene, Fragestellungen und Systematisierungen diskutiert. Was wird warum und wie in der Sprachwissenschaft untersucht? Was

kennzeichnet das Deutsche relativ zu anderen Sprachen - gegenwärtig und historisch? Auf welche Weise kann man mit linguistischen Kategorien und Methoden z.B. literarische und mediale Kommunikation, Arzt-Patienten- oder Schüler-Lehrer-Kommunikation sowie Spracherwerb und Sprachverlust analysieren? Erste Einsichten aus der Pragmatik, Semantik, Grammatik und Sprachtypologie werden vermittelt.

#### 52-126 **Frederike Eggs**

##### **Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Do 12-14, Phil 1350, Übung 2st. Mi, 14-16 Phil 708 u. Phil 1013  
Beginn: 23.10.2008

Die Veranstaltung richtet sich an Studierende des Faches Deutsch „Deutsche Sprache und Literatur“, die am Anfang ihres Studiums stehen und sich einen ersten Überblick über das Fachgebiet der Linguistik, über relevante Fragestellungen und Arbeitsweisen verschaffen möchten.

Zu Beginn der Veranstaltung werden wir uns sodann den verschiedenen Teilbereichen der Disziplin zuzuwenden. Hierzu gehören u.a. die Semantik, die Pragmatik, die Phonetik und die Phonologie, die Morphologie und die Wortbildung, die Graphematik und natürlich auch die Syntax. Zentrale Elemente der her relevanten theoretischen Konzepte, Kategorien und Methoden sollen vorgestellt bzw. auf der Grundlage von entsprechendem Material selbst entwickelt und anschließend anhand kleiner Analyseaufgaben erprobt werden; zwar stehen die Besonderheiten der deutschen Sprache im Mittelpunkt, jedoch werden hier und da auch Vergleiche zu anderen Sprachen vorgenommen.

Ziel des Seminars ist es, neue Sichtweisen auf das so vertraute Werkzeug „Sprache“ zu vermitteln und damit zugleich das für das weitere Studium grundlegende linguistische Begriffs- und Analyseinstrumentarium zu erarbeiten. Durch die gemeinsame Lektüre von ausgewählten Grundlagentexten der Sprachwissenschaft soll zudem an den Umgang mit wissenschaftlicher Fachliteratur herangeführt werden.

Die Veranstaltung ist vierstündig konzipiert: Zwei Stunden finden als wöchentliche Plenumsitzung statt (Do), zwei Stunden, die von zwei studentischen TutorInnen in Kleingruppen mit betreut werden, sind für vor- und nachbereitende Übungen bzw. die vorbereitende Bearbeitung der Grundlagentexte vorgesehen (Mi). Für den Leistungsnachweis ist neben der regelmäßigen Teilnahme an beiden Terminen und dem erfolgreichen bestehen der Abschlussklausur das Anfertigen eines Plenumsprotokolls erforderlich.

Weitere Einzelheiten zu Programm und Organisation werden in der ersten Sitzung besprochen. Die erforderliche Basisliteratur wird in einem Seminarordner in der Bibliothek bereitgestellt.

#### 52-127 **Shinichi Kameyama**

##### **Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Di 10-12 Phil 1350, Übung 2st [Di 8–10 Phil 256/58](#), [Phil 271](#)  
Beginn: 21.10.2008

Diese Einführungsveranstaltung richtet sich an Studierende des Fachs "Deutsche Sprache und Literatur", die - am Anfang ihres Studiums stehend - einen ersten Überblick über das Fachgebiet der Linguistik bekommen möchten.

Wichtige Teilgebiete, Themen und Ansätze der "Sprachwissenschaft" werden vorgestellt, linguistische Arbeitsweisen in Auseinandersetzung mit "Texten" und "Diskursen" (Gesprächen) aus verschiedenen Praxisbereichen sprachlichen Handelns erprobt.

Ziel des Seminars ist es, ausgehend von naiven Fragen zur "Sprache" schrittweise zu einer wissenschaftlichen Analyse und Reflexion von "sprachlichem Handeln" hin zu führen.

Die Veranstaltung besteht aus zwei zweistündigen Sitzungen pro Woche:  
(a) einer Plenumsitzung, in der der Seminarleiter in das Themengebiet einführt;

(b) einer Übungssitzung, in der sich die TeilnehmerInnen unter Betreuung und anhand konkreter Aufgabenstellungen selbständig mit den jeweiligen Themen befassen können. Bedingungen für die Scheinvergabe sind: (a) regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen und (b) eine erfolgreich bestandene Abschlussklausur. Einzelheiten zum Programm werden in der ersten Sitzung bekannt gegeben. Basisliteratur, Literaturliste und Folienkopien werden in einem Seminarordner zur Verfügung gestellt.

**52-128 Bernd Meyer**

**Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Mo 14-16, Phil 1350, Übung 2st. [Mi. 8-10 Phil 708](#) u. [Do. 14-16 Phil 708](#)

Beginn: 20.10.2008

Diese Einführungsveranstaltung richtet sich an Studierende des Fachs "Deutsche Sprache und Literatur" und des Teilfachs "Deutsche Sprache", die - am Anfang ihres Studiums stehend - einen Überblick über das Fachgebiet der Linguistik bekommen möchten. In dem Seminar geht es darum, einzelne Schwerpunkte und Arbeitstechniken der Linguistik kennen zu lernen und eine Einführung in das gesamte Fach zu geben. In den Plenumssitzungen werden verschiedene Teilbereiche der Linguistik besprochen, wie z.B. Phonetik, Phonologie, Morphologie, Semantik, Syntax sowie verschiedene Ansätze zur Analyse mündlicher Diskurse und geschriebener Texte. Darüber hinaus werden Grundkenntnisse zur Verschriftlichung gesprochener Sprache (Transkribieren) vermittelt.

Die Diskussion der Teilbereiche der Linguistik und sprachliche Phänomene erfolgt anhand der deutschen Sprache, ein Vergleich mit anderen Sprachen wird aber systematisch angestrebt. Daher ist die Veranstaltung insbesondere auch für Studierende nicht deutscher Muttersprache gedacht. Neben den Plenumssitzungen sind zweistündige (betreute) Arbeitsgruppensitzungen vorgesehen. In den AGs werden Inhalte der Plenumssitzungen anhand von Übungsaufgaben nachbereitet und ausgewählte wissenschaftliche Artikel vorbereitend zu den Plenumssitzungen besprochen. Für den Erwerb eines Scheins sind neben der regelmäßigen Teilnahme an der Veranstaltung das Bearbeiten von Arbeitsblättern, die Übernahme eines mündlichen Kurzreferates sowie das Bestehen der Abschlussklausur obligatorisch. Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt. Empfohlen wird die Anschaffung von: Johannes Volmert (Hg.). 1995. Grundkurs Sprachwissenschaft. München: Fink (UTB 1879).

**52-129 Giselle Ferraresi**

**Einführung in die Linguistik [DSL-E1] [DE-E1]**

2st. Fr 10-12 Phil 1350, Übung 2st. Mo 10-12, Phil 259, Phil 1013

[Achtung! Die Lehrveranstaltung fällt am 15.01. wg. Krankheit aus!](#)

Beginn: 24.10.2008

In dieser Einführungsveranstaltung sollen Studierende zunächst an verschiedene Methoden des wissenschaftlichen Arbeitens in der Linguistik herangeführt werden. Im Mittelpunkt der Plenumssitzungen sollen dann die Kerngebiete der Grammatik (Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik und Pragmatik) stehen, aber auch die für das Fach relevanten Teildisziplinen wie z.B. die empirische Sprachwissenschaft. Dabei werden Beschreibung und Analyse der Daten anhand deutscher Beispiele sowohl aus der geschriebenen als auch aus der gesprochenen Sprache vorgenommen.

Neben den Plenumssitzungen werden zweistündige Arbeitsgruppensitzungen angeboten, die von Tutorinnen und Tutoren betreut werden und die dazu dienen, die Inhalte aus den Plenumssitzungen durch Übungsaufgaben und die Lektüre wissenschaftlicher Texte zu vertiefen.

Für den Scheinerwerb sind neben regelmäßiger und aktiver Teilnahme am Seminar die Übernahme des Protokolls einer Sitzung, das Bearbeiten von Arbeitsblättern sowie das Bestehen der Abschlussklausur obligatorisch.

Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.



## MENTORENPROGRAMM UND EFFEKTIV STUDIEREN

52-130A bis 52-130P **ABK-Übung „Effektiv studieren I“ (für Studierende aller Einführungsmodulen) [DSL-E][DE-E][DSL-W für BA-Nebenfach Germanistik]**  
1st. Blockseminar (über 2 Semester)  
(Kurszeiten: s.u.)

Erwerb von Schlüsselqualifikationen für Studierende der Germanistik für das mündliche und schriftliche Handeln in der Universität.  
Ziel der Übung ist die Einführung in die Besonderheiten des sprachlichen Handelns an der Universität, insbesondere in den Semindiskurs sowie den Wissenschaftsdiskurs. In ES I wird nicht nur die Propädeutik im technischen Sinne im Vordergrund stehen, sondern auch der Einstieg in die wissenschaftliche Reflexion der eigenen Studienpraxis unternommen. Im Einzelnen werden Literaturrecherche, Bibliographieren, Zitieren, Exzerpieren, Protokollieren etc. vermittelt und die verschiedenen wissenschaftlichen Diskurs- und Textarten wie z.B. Referat und Seminararbeit erarbeitet.

Verankerung im Studienplan:

„Effektiv studieren I“ ist verpflichtend für alle BA-Studierenden des Hauptfaches bzw. Unterrichtsfaches Deutsche Sprache und Literatur sowie für alle Studierenden, die zum Magister- oder Lehramtsstudiengang Deutsche Sprache und Literatur mit dem Sommersemester 06 oder später zugelassen worden sind; im Übrigen wird es allen anderen Teilnehmenden der Einführungsmodulen dringend empfohlen.

Mit der erfolgreichen Teilnahme an ES I können entweder zwei ABK-Leistungspunkte (Studierende des BA-Hauptfaches und BA-Unterrichtsfaches Germanistik) oder zwei Leistungspunkte im Wahlbereich (Studierende des BA-Nebenfaches Germanistik) erworben werden, Studierende anderer Studiengänge (Magister, Lehramt vor WS07/08, Diplom) können sich 1 SWS im Bereich „fakultative Veranstaltungen“ anrechnen lassen.

Kurszeiten:

„ES I“ wird als Blockveranstaltung (6 Termine à 3 Stunden) angeboten. Diese 6 Termine verteilen sich über zwei Semester (3 Termine im WiSe 08/09 + 3 Termine im SoSe 2009). Für die 3 Termine im WS 08/09 stehen vierzehn verschiedene Kurszeiten (A bis P) zur Auswahl, von denen Sie sich bitte nur für EINE anmelden (zu Mehrfachanmeldung bzw. Abmeldung: s.u.).

52-130A: Mo 09-12h – je am 03.11., 24.11. und 15.12.2008 \*\*

52-130B: Mo 09-12h – je am 10.11., 01.12. und 05.01.2009 \*\*

52-130C: Mo 09-12h – je am 17.11., 08.12. und 12.01.2009 \*\*

52-130D: Do 17-20h – je am 13.11., 04.12. und 08.01.2009

52-130E: Do 17-20h – je am 20.11., 11.12. und 15.01.2009

52-130F : Do 17-20h – je am 27.11., 18.12. und 22.01.2009

52-130G: Fr 09-12h – je am 07.11., 28.11. und 19.12.2008 \*

52-130H: Fr 09-12h – je am 14.11., 05.12. und 09.01.2009 \*\*

52-130J: Fr 09-12h – je am 21.11., 12.12. und 16.01.2009 \*\*

52-130K: Fr 14-17h – je am 07.11., 28.11. und 19.12.2008 \*

52-130L: Fr 14-17h – je am 21.11., 12.12. und 16.01.2009 \*\*

52-130M: Sa 10-13h – je am 08.11., 29.11. und 20.12.2008 \*

52-130N: Sa 10-13h – je am 15.11., 06.12. und 10.01.2009

52-130P: Sa 10-13h – je am 22.11., 13.12. und 17.01.2009

\* Bitte beachten Sie, dass bei den Kurszeiten G, K und M der 3. Termin jeweils kurz



vor den Weihnachtsferien liegt.

\*\* Zu dieser Kurszeit kann bei entsprechender Nachfrage ein zweiter Kurs à 15 Teilnehmer angeboten werden. In diesem Fall würde die Gesamtteilnehmerzahl für diese Kurszeit auf 30 aufgestockt.

TutorInnen: Christoph Breitsprecher, Claudia Celentano, Sabine Forschner, Silke Lahn, Barbara Scholand

Raumangaben:

Die Raumangaben werden per E-mail über STiNE, im AGORA-Projektraum 'Effektiv studieren' sowie als Aushang am Koordinationsbüro Phil 359 bekannt gegeben.

Obligatorische Bibliotheksführung:

Zur erfolgreichen Teilnahme an ES I ist eine Bibliotheksführung durch eine der beiden Bibliotheken der Germanistik nachzuweisen. Zu diesem Zweck finden in der ersten Vorlesungswoche zehn Führungen durch die Bibliothek im 4. Stock und in der zweiten Vorlesungswoche zehn Führungen durch die Bibliothek im 3. Stock statt. Die einzelnen Termine sind den Anmelde Listen in den beiden Bibliotheken (Phil 350 sowie Phil 450) zu entnehmen.

Teilnahme an einer Online-Befragung:

Vor der ersten Sitzung von ES I ist von den TeilnehmerInnen ein kurzer Online-Fragebogen auszufüllen, welcher der Erhebung der jeweiligen Vorkenntnisse sowie der im aktuellen Semester anstehenden Anforderungen in anderen Veranstaltungen dient. Hierzu wird den TeilnehmerInnen vor Beginn des Kurses eine E-Mail über STiNE zugesendet.

Zur Anmeldung für ES I:

JedeR Studierende darf sich nur für EINE der vierzehn Kurszeiten (A bis P) über STiNE anmelden. Zum Wechsel der Kurszeit innerhalb der STiNE-Anmeldephase müssen Sie sich also zunächst abmelden und erst dann wieder anmelden. (Bei Doppelanmeldungen werden ALLE Anmeldungen des betreffenden Teilnehmers gelöscht!)

### 52-131.II **Angelika Redder, Koord. Christoph Breitsprecher** **„Effektiv studieren II“: Wissenschaftliches Reden & Schreiben [DSL-W]**

1st. Blockseminar

Fr. 14-18h – je am 14.11., 05.12., 09.01. und 23.01.2009

Räume via AGORA-Raum 'Effektiv studieren' sowie Phil 359. Anmeldung über STiNE.

Tutorinnen: Maike Prestin und Sabine Forschner

In dem zweiten Teil des Programms „Effektiv Studieren“ sollen akademisches Reden (Kurzvortrag, Referat) und Schreiben (Seminararbeit vs. Essay), Scheidung von Forschungs- und Darstellungsprozess, Handlungen wie wissenschaftliches Einschätzen, Argumentieren und Kritisieren bis hin zum Leiten einer wissenschaftlichen Diskussion behandelt werden.

Der Schwerpunkt wird auf dem Verfassen von Hausarbeiten und allen Tätigkeiten, die damit im Zusammenhang stehen, liegen. Weiterhin kann in diesem Rahmen auch auf Fragen des Bearbeitens, Zusammenstellens und Präsentierens von Themen als Seminarbeitrag (Referat, Präsentation, Input, Thesenpapier oder welche Formen auch immer vorgegeben sind) vertiefend eingegangen werden. (Als Grundlage der Besprechung dienen nach Möglichkeit die Studienarbeiten der Teilnehmer.)

Die Übung wird von akademischen TutorInnen in Kleingruppen (max. 15) durchgeführt. Mit der erfolgreichen Teilnahme werden zwei Leistungspunkte (2 LP) für den Wahlbereich erworben bzw. 1 SWS für fakultative Lehrveranstaltungen angerechnet. (Sie steht allen Studierenden der Fachbereiche SLM I und II offen.) Einzig für BA-Studierende der Germanistik (Hauptfach DSL oder Unterrichtsfach DE) besteht eine Teilnahmevoraussetzung: erfolgreiche Belegung von 'Effektiv

studieren I'.

**52-131.III Angelika Redder, Koord. Christoph Breitsprecher**  
**„Effektiv studieren III: Wissenschaftliche Lektüren“ [DSL-W]**

1st Blockseminar

Sa. 10-14h – je am 15.11., 06.12., 10.01. und 24.01.2009

Räume via AGORA-Raum 'Effektiv studieren' sowie Phil 359. Anmeldung über STiNE.

Tutorin: Sabine Forschner

Im diesem Teil des Programms "Effektiv studieren" stehen exemplarische wissenschaftliche

Lektüren im Mittelpunkt: Aktuelle Forschungsliteratur soll gemeinsam ausgewählt, relational

zueinander referiert und diskutiert werden. Besondere Aspekte sind:

wissensmäßige

Einordnung nach Leitfragen, Methoden- und Kategorienklärung,

Stellenwertbestimmung im

Forschungszusammenhang und Fachkritik, eigene Einschätzung und Anknüpfung von Anschlussfragen; ggf. Bewertung nach Wissenschaftsstil und Brauchbarkeit für verschiedene Zielgruppen (Fachdisziplin, andere Disziplinen, nicht-akademisches Publikum).

Sie widmet sich also dem Erschließen von wissenschaftlichen Diskursen. Dazu werden am Anfang des Kurses interessante, aktuelle Diskussionen ausgewählt und dazu gehörende Texte gelesen. Ein Ziel ist, nachzuvollziehen, wie wissenschaftliche Auseinandersetzungen in Texten geführt und wie dabei theoretische und methodische Konzepte deutlich werden.

Mit der erfolgreichen Teilnahme werden zwei Leistungspunkte (2 LP) für den Wahlbereich erworben bzw. 1 SWS für fakultative Lehrveranstaltungen angerechnet. (Sie steht allen Studierenden der Fachbereiche SLM I und II offen.) Einzig für BA-Studierende der Germanistik (Hauptfach DSL oder Unterrichtsfach DE) besteht eine Teilnahmevoraussetzung: erfolgreiche Belegung von 'Effektiv studieren I'.

**52-132 Arne Offermanns**  
**Mentorenprogramm (für Studierende der Einführungsphase)**

- Informationen zum Mentorenprogramm (Termine und Räume) finden Sie im Internet und am Schwarzen Brett



**S E M I N A R E I b**

**52-135 Kristin Bührig**

**Partikeln im Deutschen und anderen Sprachen [DSL-A1][DE-A1][DSL-A12][D-A12] [DSL-W]**

2st. Di 10-12 Phil 271

Beginn: 21.10.2008

Unter 'Partikeln' werden oftmals nicht-flektierbare Wörter des Deutschen verstanden, wie etwa Präpositionen, Konjunktionen, Interjektionen und bestimmte Adverbien. In einer engeren Sichtweise werden insbesondere 'Modalpartikeln' in den Blickpunkt genommen, denen eine Affinität zur gesprochenen Sprache attestiert wird. In der Veranstaltung sollen unterschiedliche Ansätze zur Bestimmung von 'Partikeln' erarbeitet und hinsichtlich ihrer Möglichkeiten für eine konfrontative Betrachtung des Deutschen mit anderen Sprachen diskutiert werden. Die Arbeit im Plenum wird durch eine gemeinsame Lektüre ausgewählter

Forschungsliteratur sowie durch eine gemeinsame empirische Arbeit authentischer Beispiele bestimmt sein.

Für den Erwerb eines Leistungsnachweises ist die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit erforderlich. Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

#### 52-136 Theo Bungarten

##### **PR- und Öffentlichkeitsarbeit [DSL-A1][DE-A1][DSL-W]**

2st. Mo 10-12 Phil 1350 (nur Mo 2.2.09 nicht in Phil 1350, sondern in Phil 256/58)

Beginn: 20.10.2008

Die PR- und Öffentlichkeitsarbeit als strategische, weit gehend professionalisierte öffentliche Kommunikation von Institutionen (Unternehmen, Organisationen, vgl. Organisationskommunikation) oder Individuen zur Beeinflussung und Pflege positiver sozialer Beziehungen zur Öffentlichkeit manifestiert sich in einem Kaleidoskop sehr unterschiedlicher Kommunikationshandlungen mittels gesprochener und geschriebener Sprache in spezifischen institutionalisierten Formen. Institutionen wie Individuen transportieren in ihrer PR- und Öffentlichkeitsarbeit ein Fremdbild (Image) der eigenen Persönlichkeit in die Öffentlichkeit, das einem positiven, gesellschaftlich akzeptierten Selbstbild möglichst entsprechen soll. Für diesen Zweck sind die institutionalisierten Formen strategischer Kommunikation konstitutiv. Diese sollen im Seminar im Kern kommunikationswissenschaftlich und linguistisch, aber auch in ihren soziologischen, psychologischen, medienwissenschaftlichen und betriebswirtschaftlichen Aspekten thematisiert und anhand praktischer Beispiele erfahrbar gemacht werden. Dabei sind auch die Unterschiede zur Werbung, zum Marketing, zur Mitarbeiterkommunikation nach innen und zur (politischen) Propaganda heraus zu arbeiten und die Bedeutungsunterschiede zwischen PR und Öffentlichkeitsarbeit ab zu wägen.

#### 52-137 Timm Lehmburg/Thomas Schmidt

##### **Einführung in die Korpuslinguistik [DSL-A1] [DE-A1] [DSL-W]**

2st. Di 10-12 Phil 737

Beginn: 21.10.2008

Im Rahmen des Seminars werden Methoden zur Überprüfung sprachwissenschaftlicher Hypothesen mit Hilfe linguistischer Korpora vorgestellt und praktisch erprobt.

Ziel der Veranstaltung ist die Vermittlung von Kenntnissen und Arbeitstechniken, die die Grundlage für die Anfertigung wissenschaftlicher Arbeiten mit empirischem Schwerpunkt bilden. Zu diesem Zweck werden sowohl Verfahren der Korpuserstellung, als auch der Nutzung bestehender Korpora vorgestellt. Ein besonderer Schwerpunkt wird dabei auf Korpora der gesprochenen Sprache liegen.

Spezielle EDV-Kenntnisse sind für die Teilnahme nicht erforderlich, Voraussetzung ist jedoch die Bereitschaft, die erlernten Techniken im Rahmen praktischer Übungen anzuwenden.

Literatur:

Lemnitzer, Lothar und Zinsmeister, Heike (2006): Korpuslinguistik.

Eine Einführung. Tübingen.

Scherer, Carmen (2006): Korpuslinguistik. Heidelberg.

#### 52-139 Pamela Steen

##### **Identität im Gespräch [DSL-A1] [DE-A1] [DSL-W]**

2st Do 16-18 Phil 271

Beginn: 23.10.2008

Was ist Identität? Und wie hängt Identität mit Sprache und Sprechen zusammen?

Ausgehend von der klassischen interaktionistischen Auffassung George Herbert Meads zur Identitätsbildung soll versucht werden, diese Fragen anhand unterschiedlicher linguistischer Konzepte zu beantworten. Einige Stichworte dazu sind „kommunikativer sozialer Stil“, „Identität und Dialekt“, „narrative Positionierung“, „Identität durch Distanzierung“, „Prestigedisplay“ und „doing gender“. Das Seminar ist zweigeteilt. Im ersten Teil geht es um den Bereich der Sprachidentität, im zweiten Teil um Identität durch Sprache. Mit der Methode der linguistischen Gesprächsanalyse werden die Theorien an konkreten Gesprächsbeispielen angewandt und hinterfragt. Weiteres Ziel des Seminars ist es, anhand der leitenden Fragestellung eine Routine im Umgang mit Transkripten sowie in der Analyse von Alltagsgesprächen zu entwickeln.

Allgemeine Anforderungen: Referat und Hausarbeit.

#### 52-140 Kristin Bührig

##### **Deutsch als `lingua franca' und als `Verkehrssprache' (DaF) [DSL-A5] [DE-A5] [DSL-A14] [DE-A14] [DSL-W] Projektseminar**

2st. Mo 12-14 Phil 1350

Beginn: 20.10.2008

Im Rahmen dieses Projektseminars sollen sprachlich-kommunikative Phänomene untersucht werden, die auftauchen, wenn das Deutsche als Verständigungssprache zwischen Aktanten nicht-deutscher Muttersprache bzw. zwischen muttersprachlichen Aktanten und Aktanten nicht-deutscher Muttersprache gebraucht wird. Dies kann in unterschiedlichen Konstellationen (Lehr-Lern-Diskurse, internationale Planungsdiskurse, institutionelle Kommunikation mit Migrantinnen und Migranten etc.) geschehen, die in der Veranstaltung anhand von Transkriptionen exemplarisch untersucht werden sollen. Die Veranstaltung steht in Verbindung mit dem Begleitseminar 52-141 (Gesprochene Sprachen analysieren: Notation und Untersuchungsmethoden: Bernd Meyer) des laufenden Semesters bzw. des Seminars „Mehrsprachigkeit - Einsichten und Aussichten“, das im Sommersemester 2008 stattfand. Für den Erwerb eines Leistungsnachweises ist die Anfertigung einer Transkription gesprochener Sprache bzw. die Aufbereitung schriftlicher Untersuchungsmaterialien sowie die Erstellung einer schriftlichen Hausarbeit erforderlich. Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

#### 52-141 Bernd Meyer

##### **Begleitseminar Gesprochene Sprachen analysieren: Notation und Untersuchungsmethoden [DSL-A5] [DE-A5] [DSL-A14] [DE-A14] [DSL-A18] [DSL-W]**

2st. Mi 12-14 Phil 1350

Beginn: 22.10.2008

Gesprochene Sprache wird in der Sprachwissenschaft in verschiedenen Forschungszusammenhängen untersucht, etwa bei der Erforschung des Spracherwerbs und des Bilingualismus, der Analyse von Kommunikation in Institutionen, der interkulturellen Kommunikation, der Dialektologie usw. Je nachdem, welcher theoretische Ansatz und welche Fragestellung dabei gewählt werden, ergeben sich unterschiedliche Anforderungen an die Verschriftlichung gesprochener Sprache.

In der Veranstaltung geht es darum, verschiedene Notationssysteme und Hilfsmittel für das computergestützte Transkribieren kennenzulernen. Die Studierenden sollen am Ende in der Lage sein, verschiedene Notationssysteme zu erkennen, zu lesen und die Zweckmäßigkeit eines Verfahrens für ein bestimmtes Forschungsvorhaben zu diskutieren. Des Weiteren soll das Transkribieren im Seminar unter Anleitung geübt werden. Die dafür benötigten Aufnahmen gesprochener Sprache werden zur Verfügung gestellt, es können aber auch eigene Daten eingebracht werden. Die Veranstaltung zielt insgesamt darauf ab, kleinere empirische Projekte im Rahmen

einer Seminar- bzw. Abschlussarbeit vorzubereiten oder zu begleiten. Für die Teilnahme sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Einen Schein bekommt, wer regelmäßig teilnimmt und ein eigenes Transkript im Seminar vorstellt.

---- **Ingrid Schröder**

**Übersetzen - Översetten - Plattdütsch (s. Vorl.Nr. 52-180) (NdSL) [DSL-A1] [DE-A1] [DSL-A18] [DSL-W=5LP]/Übung [DE-A15] [DSL-W=2LP]**

2st Di 16-18 Phil 1350 ([ab 4.11. Phil 732](#))

Beginn: 21.10.2008

Übersetzen gehört und gehörte zu allen Zeiten zu den notwendigen und unentbehrlichen kommunikativen Aktivitäten. In der Regel dient es der Überwindung von Sprachbarrieren. Solchen kommunikativen Notwendigkeiten sind Übersetzungen in Regionalsprachen meist nicht geschuldet, sondern sie sind Ausdruck eines spezifischen kulturellen Selbstverständnisses.

Die Lehrveranstaltung richtet sich an zwei Zielgruppen und möchte daher auch zweierlei erreichen: Als Seminar Ib soll sie eine Einführung in Theorien und Methoden des Übersetzens bieten und dabei die Besonderheiten von Übersetzungen in Regionalsprachen fokussieren. Als Übung soll diese theoretisch-methodische Grundlegung praktisch umgesetzt werden, indem wir gemeinsam (literarische) Texte ins Niederdeutsche übertragen.

---- **Susanne Warda**

**Sprache im Hanseraum. Eine Einführung in das Mittelniederdeutsche (NdSL) [DSL-A2] [DE-A2] [DSL-A15] [DE-A15] [DSL-W] [MASt-A1] (s.Vorl.Nr. 52-181)**

2st Di 12-14 Phil 271

Beginn: 21.10.2008

Vom 13. bis zum 16. Jahrhundert wurde das Mittelniederdeutsche als Schriftsprache im norddeutschen Sprachraum und darüber hinaus als Verkehrssprache der Hanse im gesamten Ostseeraum, vor allem in den Niederlassungen der Kaufleute (Bergen, Nowgorod), verwendet.

Im Seminar wollen wir uns sowohl mit Gebrauchstexten als auch literarischen Erzeugnissen aus unterschiedlichen gesellschaftlichen Kontexten beschäftigen. So sollen unter anderem einige mittelniederdeutsche Totentanz-Texte als Beispiel dienen, aber auch andere geistliche und weltliche Dichtungen, die Einblicke in die damalige Gesellschaft und ihre Lebensbedingungen vermitteln.

Die ausgewählten Texte werden im Seminar gemeinsam gelesen und übersetzt. Dabei nehmen wir die Struktur des Mittelniederdeutschen ebenso in den Blick wie Grundzüge der (nieder)deutschen Sprachgeschichte.

Ein Reader mit Lektüretexten wird bei Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

Literatur zur Einführung:

Meier, Jürgen/Möhn, Dieter: Literatur: Formen und Funktionen. In: Bracker, Jörgen/Henn, Volker/Postel, Rainer (Hrsg.): Die Hanse. Lebenswirklichkeit und Mythos. Textband zur Hamburger Hanse-Ausstellung von 1989. 2., verb. Aufl. Lübeck 1998, S. 524-534.

Meier, Jürgen/Möhn, Dieter: Die Sprache im Hanseraum. In: Ebd., S. 580-590.

Lasch, Agathe: Mittelniederdeutsche Grammatik (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte, A, Hauptreihe, Bd. 9). Halle 1914.

Lübben, August: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nach dem Tode des Verfassers vollendet von Christoph Walter. Norden und Leipzig 1888.

52.182 **Birgit Kellner**

**Randgebiete des Neuniederdeutschen (NdSL) [DSL-A1] DE-A1] [DSL-A15] DE-A15] [DSL-W]**

[2st. Mo 12-14, Phil 256/58](#)

[2st. Sa 17.01.09, Sa 07.02.09 und Sa 14.03.09 jeweils 10-19 Phil 1013](#)

Beginn:20.10.08

Im Seminar sollen Mundartgebiete des Niederdeutschen behandelt werden, die aufgrund ihrer geographischen Lage, ihrer heutigen soziolinguistischen Situation oder aus gesellschaftlich-historischen Gründen Randlagen des niederdeutschen Sprachgebiets bilden. Es handelt sich einerseits um sog. Reliktgebiete, Rückzugsgebiete und Übergangsgebiete („Interferenzdialekte“ nach Wiesinger), z.B. Schleswighisch, Ostfälisch, Föhrer Niederdeutsch, Märkisch [-Brandenburgisch], Niederfränkisch; in nur noch historischer Perspektive auch Ostpommersch und Niederpreußisch; ebenso um Sprachräume, die aufgrund von Staatsgrenzen nicht zu den niederdeutschen Mundarten gerechnet werden, jedoch sprachlich eine große Nähe zu diesen aufweisen (die Mundarten der nld. Provinzen Groningen (Grunnings, Nedersassisch) und Drente (Drents)). Schließlich werden auch niederdeutsche Sprachinseln (z.B. in Kanada, Mexiko, Nordamerika) behandelt.

Neben den sprachlich-strukturellen Charakteristika dieser Mundarten sollen auch deren soziolinguistische Lage und ggf. sprachpflegerische oder sprachplanerische Aktivitäten zu ihrem Erhalt Gegenstand der Betrachtung sein und somit Einblicke in die Problematik rückläufiger Sprachen gegeben werden.

Einführende Literatur:

Ingrid Schröder: Niederdeutsch in der Gegenwart. Sprachgebiet - Grammatisches - Binnendifferenzierung, in: Dieter. Stellmacher (Hg.): Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hildesheim u.a. 2004, S. 35-97

Dieter Stellmacher: Niederdeutsche Sprache. 2., überarb. Auflage, Berlin. 2000

Peter Wiesinger: Die Einteilung der deutschen Dialekte. In: Werner Besch u.a. (Hg.): Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung. 2. Halbbd. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 1.2) Berlin/New York 1983, S.807-900; zum Niederdeutsch: S. 872-900

--- **Jutta Fienemann**

**Strukturelle Bedingungen des Sprachgebrauchs III (Sem Ib-DaF/DaZ):  
(Zusatzausbildung, s. LP Vor.Nr. 81-433)**

[Blockveranstaltungen](#)

[Mo 12.01.09, 18-20, Phil 1013](#)

[Sa 21.02.09, Sa 28.02.09, Sa 07.03.09](#)

[jeweils 10-16, Phil 1013](#)

Das Seminar befasst sich mit der Entwicklung komplexer Sprachfähigkeiten bei Kindern, die unter den spezifischen Bedingungen der Migration bilingual aufwachsen. Unter dem Begriff 'komplexe Sprachfähigkeiten' wird die Verfügung über diejenigen sprachlichen Mittel verstanden, die speziell zum Handeln in komplexen Diskurszusammenhängen befähigen, die also etwa bei der sprachlichen Darstellung absenter Sachverhalte, beim Erzählen, Berichten, Erklären, Erläutern sowie auch in anderen institutionsspezifischen Kommunikationsformen zum Einsatz kommen. Die Diskussion geht von folgenden Grundannahmen aus: (1) Komplexe Sprachfähigkeiten sind ein Teilbereich des natürlichen Spracherwerbs, der sich über die frühe Kindheit hinaus bis ins Jugendlichenalter hinein fortsetzt. (2) Sprachfähigkeiten werden in denjenigen Handlungszusammenhängen erworben und entwickelt, in denen sie kommunikativ erforderlich sind und verwendet werden. (3) Als eine Besonderheit von migrationsbedingtem Bilingualismus ist damit zu rechnen, dass nicht beide Sprachen mit allen Funktionsbereichen gesellschaftlich und institutionell gleichermaßen repräsentiert sind und dass diese Auswirkungen auf den Erwerb komplexer Sprachfähigkeiten bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen haben kann.

Ziel des Seminars ist somit eine Sensibilisierung für solche grammatischen

Strukturen, deren Erwerb je nach gesellschaftlicher Präsenz und institutioneller Förderung der beteiligten Sprachen unterschiedlich verlaufen kann. Die Arbeitsformen umfassen dabei Diskussionen von Arbeiten zu unterschiedlichen Bereichen der Konnektivität und zu relevanten Diskursarten sowie gemeinsame Analysen transkribierter mehrsprachiger Daten mit einem Hauptaugenmerk auf den betroffenen grammatischen Strukturen. Lektüre und Lektüretipps werden zu Beginn des Seminars bereitgestellt und während der Veranstaltung laufend ergänzt.

Als Leistungsnachweise werden eine regelmäßige aktive Teilnahme, regelmäßige vor- und nachbereitende Lektüre mit laufenden Arbeitsaufgaben, wie Protokolle, Kurzreferate u.ä., für die Anerkennung als Ib-Seminarschein zusätzlich eine schriftliche Hausarbeit zu einem gewählten Schwerpunkt erwartet.

---- **Michaela Kuchenreuther**

**Lernen in der zweiten Sprache (PSKII/Zusatzausbildung, Vorl.Nr. 81-423 im LP Zusatzausbildung)**

2st. Mo 16-18 Phil 256/58 + Blockveranstaltungen

20./27.10., 03./10.11.

29.11./13.12.08 u. 10.01.09., 10-18 jeweils Phil 1013

Beginn: 20.10.08

Das fachsprachliche Handeln, welches im Lauf der Schulzeit immer komplexer wird, stellt für alle Schüler(innen) eine Herausforderung dar.

Für Schüler und Schülerinnen mit nicht-deutscher Erstsprache, welche gerade auch Schwierigkeiten in der schriftsprachlichen Kommunikation haben, bereitet das schulische Lernen in Fächern, wie Sachunterricht, Biologie, Geografie besondere Schwierigkeiten. Diese werden in der Diskussion um Mehrsprachigkeit, welche besonders auf den Deutschunterricht bezogen ist, gerne übersehen.

Ziel dieses Seminars ist es daher zum einen eine Einführung in die fachsprachliche Kommunikation zu geben. Zum anderen sollen Probleme der schulischen Kommunikation in der zweiten Sprache erkannt und analysiert werden. Ein drittes Ziel ist es dann die Ergebnisse dieser beiden Bereiche aufeinander zu beziehen und Konsequenzen für den schulischen Alltag herauszuarbeiten.

Scheinbedingungen:

Zusatzausbildung für LehrerInnen:

aktive und regelmäßige Teilnahme an der Semindiskussion und Übungen  
Vorbereitung eines Themas durch Erarbeitung und Beantwortung bestimmter Problemfragen zu einem Text und deren Darstellung in einem Handout

Seminar Ib:

aktive und regelmäßige Teilnahme an der Semindiskussion und Übungen  
Vorbereitung eines Themas durch Erarbeitung und Beantwortung bestimmter Problemfragen zu einem Text und deren Darstellung in einem Handout  
Erstellung einer Hausarbeit

Literaturhinweise werden zu Seminarbeginn verteilt.



## SEMINARE II

52-150 **Kristin Bührig**

**Phänomene der Sprachmischung**

**[DSL-V1] (DaF) [DSL-V1] [DSL-V6] [DSL-W] [GL-M9] [ASW-M12]**

2st. Mi 10-12 Phil 271. [Achtung! Ab 5.11. bis Semesterende Hörsaal C der Chemie \(Martin-Luther-King-Platz 6\)](#)

Beginn: 22.10.2008

Phänomene der Mischung zweier Sprachen werden in der linguistischen Forschung als Phänomene des Sprachkontaktes verstanden, die sowohl mit Blick



auf einzelne Aktanten als auch mit Blick auf Sprach(varietät)en beschrieben werden. Im Rahmen des Seminars sollen Formen der Sprachmischung einzelner Aktanten im Mittelpunkt stehen, wie etwa das Code-Switching und Interferenzphänomene. Neben einer Beschäftigung mit Bestimmungen der genannten Phänomene und ihrer Voraussetzungen in der Forschungsliteratur steht die empirische Analyse an authentischen Materialien im Zentrum der gemeinsamen Arbeit im Plenum.

Für den Erwerb eines Leistungsnachweises ist die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit erforderlich. Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

#### 52-151 Angelika Redder

##### **Spracherwerb [DSL-V1] [DSL-V6] [GL-M1] [GL-M2] [ASW-M6] [ASW-M7]**

2st. Mo 16-18, [Phil 1350](#)

Beginn: 20.10.2008

Das Phänomen des Spracherwerbs bietet eine komplexe Schnittstelle unterschiedlicher Sprachtheorien, verschiedener linguistischer Teilbereiche sowie sprachpsychologischer und sprachsoziologischer Fragestellungen - und nicht zuletzt individueller Mehrsprachigkeit.

Im Seminar sollen theoretische und empirische Rekonstruktionen zur kindlichen Sprachaneignung (von der Geburt bis zum Schulalter) verfolgt werden. Es geht also um die Entwicklung „vom System der Schreie bis zur kooperativen Aufforderung oder höflichen Bitte“ - einzelsprachspezifisch und sprachenübergreifend, monolingual und bilingual.

Eigene Sprachaufnahmen (in Ergänzung der angebotenen Korpora) werden angeregt, ausgewählte Lektüren der breiten Forschungsliteratur unterstützt. Zu Semesterbeginn wird - auf der homepage des BMBF-Projektes - eine Literatur-Datenbank zur Verfügung gestellt.

#### 52-152 Giselle Ferraresi

##### **Satzverknüpfungen [DSL-V1]**

2st. Fr 12-14, [Phil 1350](#).

[Achtung! Die Lehrveranstaltung fällt am 15.01. wg. Krankheit aus!](#)

Beginn: 24.10.08

Sätze können auf verschiedene Art und Weise miteinander verknüpft werden, je nachdem, welche Information stärkeres Gewicht haben soll. So können Nebensätze - trotz ihrer Anhängigkeit vom Matrixverb - auch die Hauptinformation realisieren, z.B. im Falle, dass im Hauptsatz bekanntes Material enthalten ist, wie in (a) im Unterschied zu (b):

a. A: Warum hast du gestern gelernt?

B: Ich habe gestern gelernt, weil ich bald meine Abschlussprüfung mache

b. A: Was hast du gestern gemacht?

B: ich habe gestern gelernt, weil ich bald meine Abschlussprüfung mache

Damit verbunden sind auch andere Erscheinungen wie Intonation, Wiederaufnahme durch ein deiktisches Element und die Rolle des Konnektors in der Interpretation der Relation zwischen den zwei Konnekten.

Nachdem im ersten Teil des Seminars die wichtigsten Faktoren bei der Analyse von Satzverknüpfungen aus verschiedenen theoretischen Perspektiven diskutiert werden, wird anhand konkreter Beispielen untersucht, wie bestimmte Arten der Satzverknüpfung Ambiguitäten in der Interpretation hervorrufen und wie sich die gesprochene Sprache zusätzlicher Mittel bedient, um solche Ambiguitäten zu vermeiden.

Eine Literaturliste wird zu Beginn der Veranstaltung zur Verfügung gestellt.

#### 52-153 Ulrike Wrobel

##### **Phonologie auditiver und visueller Sprachen [DSL-V1]**



2st.

Blockseminar, Termine:

Fr 28.11.2008 16-18 Uhr Phil 271

Sa 29.11.2008 10-13 + 14-18 Uhr Phil 1350

Fr 19.12.2008 12-14 + 15-18 Uhr Phil 271

Sa 20.12.2008 11-13 + 14-17 Uhr Phil 1350

Fr 09.01.2009 12-14 Uhr Phil 271

Sa 10.01.2009 10-12 Uhr (Klausur) Phil 732

In der Veranstaltung geht es um diejenigen sprachlichen Einheiten, die kleiner als Wörter sind: Am Beispiel des Deutschen werden die Grundlagen der Lautlehre behandelt. Es wird gezeigt, auf welche Weise unterschiedliche Laute produziert werden und nach welchen Regeln sie kombiniert werden können. Ferner wird dargestellt, zu welchen allgemeinen Aussagen man anhand dieser Beobachtungen gekommen ist: Theoretische Ansätze wie der autosegmentale und der metrische Ansatz werden angesprochen werden.

Die im Seminar erworbenen Kenntnisse werden wir in den letzten beiden Sitzungen auf die Analyse der Deutschen Gebärdensprache (DGS) anwenden und diskutieren, welche Einheiten den Lauten in visuellen Sprachen funktional entsprechen.

Vorbereitende Literatur

Vater, Heinz, 1994. Einführung in die Sprachwissenschaft. München: Wilhelm Fink Verlag; 24-59 oder

Maibauer, Jörg, 2002. Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart: Metzler; 70-118.

52-154 **Angelika Redder**

**Linguistische Pragmatik [DSL-V1] [GL-M1] [GL-M2] [ASW-M3] [ASW-M10]**

2st. Di 18-20 Phil 271

Beginn: 21.10.08

Dieses Hauptseminar ist als Forum für eigene pragmatische Projekte und für einen kritischen Austausch über Erfahrungen mit unterschiedlichen pragmatischen Theorien und Methoden gedacht. Insofern spricht es vor allem Studierende an, die tiefer in die Materie einsteigen wollen. In einem ersten zeitlichen Block werden einschlägige Qualifikationsarbeiten diskutiert (Magister-/Staatsarbeiten, Promotionen, Projektarbeiten etc.), in einem anderen z.B. klassische und moderne Konversationsanalyse, Ethnographie des Sprechens bzw. Interaktionsforschung, Sprechakttheorie und Funktionale Pragmatik zueinander ins Verhältnis gesetzt. Der Arbeitsstil wird diskursiv und kooperativ sein; die Arbeitsbereiche angewandt linguistisch.

----- **Ingrid Schröder**

**Sprachvariation in Norddeutschland (s. Vorl.Nr.52-183) (NdSL) [DSL-V1] [DSL-V7] [GL-M11]**

2st. Do 16-18 Phil 256/58

Beginn: 23.10.2008

Sprachwirklichkeit ist nur adäquat beschreibbar, wenn die Vielfalt der sprachlichen Varietäten berücksichtigt wird. Die Situation in Norddeutschland ist von einer historisch gewachsenen Zweisprachigkeit Hochdeutsch-Niederdeutsch geprägt, wobei heute ein Varietätenspektrum vorliegt, an dem das Niederdeutsche relevanten Anteil hat (Niederdeutsch als Substrat).

Seit März 2008 wird in einem Forschungsprojekt dieses spezifische norddeutsche Varietätenspektrum zwischen hochdeutscher Standardsprache und niederdeutschen Dialekten untersucht. Im Seminar wollen wir das Projekt kennen lernen, die theoretisch-methodischen Grundlagen erörtern und mit dem empirischen Material arbeiten. Von Interesse sind insbesondere die persönlichen Sprachregister, d.h. die Strukturen des individuellen sprachlichen Spektrums und

die zu verzeichnenden sprachlichen Mischformen.

Literatur:

Elementaler, Michael/Gessinger, Joachim/Macha, Jürgen/Rosenberg, Peter/Schröder, Ingrid/Wirrer, Jan: Sprachvariation in Norddeutschland. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 71 (2006), S. 159-178.  
Schröder, Ingrid: Niederdeutsch in der Gegenwart: Sprachgebiet - Grammatisches - Binnendifferenzierung. In: Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hrsg. von Dieter Stellmacher (Germanistische Linguistik; 175-176). Hildesheim 2004, S. 35-97.

**52-157 Walther von Hahn / Christina Vertan [DSL-V1] (Beginn: 27.10.2008)  
Computerphilologie (CP)**

2st. Mo 12-14 Phil 708

Die Computerphilologie beschäftigt sich allgemein mit Computermethoden zur Unterstützung existierender philologischer Methoden, in unserem Falle linguistischer Analyse und Verarbeitung.

Das Seminar soll eine linguistische Durchdringung des Arbeitsgebiets "Computerphilologie" leisten, eines Arbeitsgebiets zwischen Linguistik und Informatik, das in den letzten Jahren einen starken Aufschwung genommen hat. Für Linguisten ist es deshalb wichtig, weil

1. hier ein neues konstruktives Arbeitsgebiet entstanden ist und
2. computerphilologische Qualifikationen die berufliche Flexibilität, besonders in den Medienberufen erheblich vergrößern.

Der Aufbau des Seminars orientiert sich an den klassischen linguistischen Beschreibungsebenen Phonologie - Morphologie - Lexikon - Syntax - Semantik - Text - Pragmatik. Neben der Darstellung computerlinguistischer Verarbeitungsverfahren werden auch Übersichten über wichtige Methoden gegeben und natürlichsprachliche Systeme vorgestellt.

Zu Beginn der Arbeit gebe ich eine breitere Übersicht über das Fach. Danach folgen Vorträge der TeilnehmerInnen

Voraussetzungen: Erfahrung in formalen linguistischen oder logischen Methoden und die Fähigkeit, englischsprachige Literatur zu bearbeiten.

Zur Orientierung: Allen, James, Natural Language Understanding (in der Bibliothek des IfGI)

Literatur zu den einzelnen Themen wird mit der Themenliste ausgegeben.

Wenn Sie für ein bestimmtes Gebiet besonders gute inhaltliche Voraussetzung haben, schreiben Sie mir Ihren Vortrags-Wunsch im Voraus per e-mail: [vhahn@informatik.uni-hamburg.de](mailto:vhahn@informatik.uni-hamburg.de).

**52-155 Sabine Forschner  
Theoretische und praktische Implikationen der Bedeutungslehre [DSL-V1]**

2st. Mi 16-18 Phil 271

Beginn: 22.10.08

Seit ihrer Formierung als wissenschaftlicher Disziplin wird in der Sprachwissenschaft über das Zustandekommen von Bedeutung durch sprachliche Mittel nachgedacht und dabei auch auf Denktraditionen aus unterschiedlichen Epochen und Regionen der europäischen Geistesgeschichte zurückgegriffen. Die aus diesem Nachdenken erwachsenen Theorien erfassen dabei jeweils unterschiedliche Elemente des sprachlichen Repertoires: von Morphemen über Wörter zu Phrasen und Sätzen bis hin zu Texten und gesellschaftlichen

Auseinandersetzungen mit bestimmten Lebensbereichen. So vielfältig wie ihre Gegenstände sind auch die Kategorien zur Beschreibung der Phänomene, so dass eine Fülle an möglichen Grundlagen bereit steht.

Anhand dieses reichen Fundus werden wir im Laufe des Seminars semantische Fragestellungen entwickeln und ihnen beispielhaft nachgehen. Theoretische Positionen sollen erarbeitet und in ihrem Zugriff auf empirisches Material erprobt werden. Dabei kann es sich ebenso um Diskursausschnitte handeln wie um Texte: von der Notiz auf dem Frühstückstisch über Briefe, Literatur, Zeitungsausschnitte oder Mitschriften von Lehrveranstaltungen können semantische Fragen ausgehen. Die Rolle und die Qualität der dabei involvierten Wissensprozesse zu analysieren und diese wiederum auf sprachwissenschaftliche Kategorien rückzubeziehen wird eine der Aufgaben darstellen.

Die Leistungsanforderungen bestehen in der aktiven Suche nach Literatur zu einem gewählten Themenbereich, der Vorbereitung einer Plenarsitzung in einer Arbeitsgruppe und die anschließende Leitung der Sitzung sowie im Verfassen einer ca. 20-seitigen Hausarbeit.

Weitere Informationen sowie eine umfangreiche Literaturliste folgen in der ersten Sitzung.

Literatur in Auswahl:

Aitchison, J. (1987) *Words in the mind. An introduction to the mental lexicon.* Oxford, Cambridge: Blackwell

Aristoteles (dt. 1994) *Peri hermeneias.* Übersetzt von H. Weidemann. Berlin: Akademie

Beckermann, A. (1999) *Analytische Einführung in die Philosophie des Geistes.* Berlin, New York: de Gruyter

Bierwisch, M. (1990) *Perspectives of mind, brain, and language: Linguistics as a cognitive science, or touring the Chinese room again.* In: Burkhardt, A. (Hg.) *Speech acts, meaning, and intentions.* Berlin: de Gruyter, 491-428

Bruner, J. (1990) *Acts of meaning.* Cambridge, M.A.: Harvard University Press

Bühler, K. (1934 ND 1982) *Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache.* Stuttgart, New York: Fischer

Carnap, R. (1978) *Empirismus, Semantik und Ontologie.* In: Stegmüller, W. (Hg.) *Das Universalien-Problem.* Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

Eco, U. (1991) *Semiotik. Entwurf einer Theorie der Zeichen.* München: Fink

Ehlich, K. (1979) *Verwendung der Deixis beim sprachlichen Handeln.* Frankfurt/Main: Lang

Ehlich, K. (1999a) *Sprachliche Felder.* In: Freudenberg-Findeisen, R. (Hg.) *Ausdrucksgrammatik versus Inhaltsgrammatik.* München: Iudicium, 39-49

Ehlich, K. (2001) *Wissen, Sprache.* In: Schierholz, S. J. (Hg.) *Die deutsche Sprache in der Gegenwart.* Frankfurt/Main usw.: Lang, 207-214

Felix, S., Habel, C. & Rickheit, G. (Hrsg.) *Kognitive Linguistik.* Opladen: Westdeutscher Verlag.

Fillmore, C. J. (1975) *An alternative to checklist theories of meaning.* In: Cogen, C. et al. (Hrsg.) *Proceedings of the first annual meeting of the Berkeley linguistics society.* Berkeley: University Press, 121-131

Fodor, J.A. (1987) *Psychosemantics. The problem of meaning in the philosophy of mind.* Cambridge, MA: MIT Press

Frege, G. (1879) *Begriffsschrift.* Halle: Nebert

Gelman, S.A. & Colex, J.D. (1991) *Language and categorization: The acquisition of natural kind terms.* In: Gelman, S.A. & Byrnes, J.P. (Hrsg.) *Perspectives on language and thought.* Cambridge usw.: Cambridge University Press, 146-196

Redder, A. & Rehbein, J. (Hrsg.) *Grammatik und mentale Prozesse.* Tübingen: Stauffenburg

Hoffmann, L. (1999) *Eigennamen im sprachlichen Handeln.* In: Bühlig, K. & Matras, Y. (Hrsg.) *Sprachtheorie und sprachliches Handeln.* Tübingen: Stauffenburg, 213-234

Jackendoff, R. (1994) *Patterns in the mind. Language and human nature.* New York: Basic Books

Konerding, K.-P. (1999) *Merkmale, Bedeutungspostulate, Prototypen, Schemata.* In: Pohl, I. (Hg.) *Interdisziplinarität und Methodenpluralismus in der Semantikforschung.* Frankfurt/ Main: Lang, 19-41

- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980) *Metaphors we live by*. Chicago, London: University of Chicago Press
- Locke, J. (1689 dt. 1997) *Essay über den menschlichen Verstand*. Hamburg: Meiner
- Nelson, K. (1985) *Making sense*. New York: Academic Press
- Ogden, S. K. & Richards, I. A. (1923 ND 1969/10) *The meaning of meaning*. London: Routledge & Kegan Paul
- Putnam, H. (1975 dt. 1990) *Die Bedeutung von „Bedeutung“*. Frankfurt/Main: Klostermann
- Redder, A. (2004) *Vorstellung - Begriff - Symbol: Zu Konzeption und Konsequenzen bei Vygotskij und Bühler*. In: Ehlich, K. & Meng, K. (Hrsg.) *Die Aktualität des Verdrängten*. Heidelberg: Synchron, 339-367
- Rehbein, J. (1977) *Komplexes Handeln. Elemente zur Handlungstheorie der Sprache*. Stuttgart: Metzler
- Rosch, E. (1977) *Human categorization*. In: Warren, N. (Hg.) *Studies in cross-cultural psychology*. London, New York, San Francisco: Academic Press, 1-49
- Schmidt, S. J. (1992) (Hg.) *Kognition und Gesellschaft*. Frankfurt/Main: Suhrkamp
- Warnke, I. H. (2007) (Hg.) *Diskurssemantik nach Foucault*. Berlin, New York: de Gruyter
- Wygotski, L. S. (1934 dt. 1974) *Denken und Sprechen*. Stuttgart: Fischer



## OBERSEMINARE UND KOLLOQUIEN

### 52.156 Theo Bungarten Doktorandenkolloquium [DSL-Abschlussmodul]

1st. Kompakttermine: samstags  
 25.10., 10-14 Phil 732  
 15.11., 10-18 Phil 732  
 05.12. 10-18 Phil 732  
 17.01.09.10-18 Phil 1350  
 07.02.09.10-14 Phil 1350

Kommentar lag bei Redaktionsschluss nicht vor.

### -- Ingrid Schröder Kolloquium [DSL-Abschlussmodul] (s. LP Vorl.Nr. 52-185)

1st. Do 18-20 (14tg.) Phil 708

Das Kolloquium dient der Vorbereitung von Abschlussprüfungen (Hausarbeit, Klausur, mündliche Prüfung) und richtet sich an BA- und Magisterstudierende in der Examensphase.



## SPRACHLEHRÜBUNGEN

### 52-161 Dörte Friedrichs Jiddisch I

3st. Do 16.15-19.15, Phil 259  
 Beginn: 23.10.08

Die Veranstaltung bildet den ersten Teil einer zweisemestrigen Einführung ins Jiddische. Jiddisch ist in erster Linie eine jüdische Sprache, deren historische und linguistische Besonderheiten in dieser Übung vermittelt werden sollen. Die sprachgeschichtliche Nähe des Jiddischen zum Deutschen ermöglicht deutschen MuttersprachlerInnen (bzw. Studierenden mit guten Deutschkenntnissen) einen unmittelbaren Zugang zu dieser Sprache. Um jiddische

Texte im Original lesen zu können, ist allerdings die Kenntnis der hebräischen Buchstaben unerlässlich. Ein Ziel des Kurses ist die Aneignung grundlegender Lesefertigkeiten, vom Erlernen des jiddischen Alphabets bis zur Lektüre einfacher Texte. Dazu kommen praktische Übungen zu Grammatik und Wortschatz. Um den Charakter des Jiddischen als einer modernen und durchaus lebendigen Sprache zu verdeutlichen, soll aber vor allem auch das gesprochene Wort eine wichtige Rolle spielen. Seminarsprache wird daher - soweit möglich - von Anfang an das Jiddische sein.

Literatur:

Marion Aptroot u. Holger Nath: Einführung in die jiddische Sprache und Kultur. Hamburg 2002.

Franz J. Beranek: Jiddisch. In: Deutsche Philologie im Aufriß. Band 1. Berlin 1966. Sp. 1955-2000.

Salomo Birnbaum: Jiddisch. In: Encyclopaedia Judaica. Band IX. Berlin 1932. S. 112 bis 127.

Uriel Weinreich: Yiddish Language. In: Encyclopaedia Judaica. Vo. XVI, Jerusalem 1971. pp. 789-798

52.162 **Dorothea Greve**

**„Jiddische Sprache und Literatur: CZERNOWITZ“ (Sprachlehrübung für HörerInnen aller Fachbereiche mit Vorkenntnissen)**

3st. Di 17.00-19.15 Phil 259

Beginn: 04.11.2008

Jiddisch war bis zum 2. Weltkrieg nicht nur die meistgesprochene Sprache innerhalb der Judenheit, sondern - neben dem Hebräischen - auch die produktivste Literatur-sprache.

Die vorgeschlagene Lehrveranstaltung soll den Teilnehmern an der „Einführung in die jiddische Sprache und Kultur (1 & 2)“ und Interessenten mit vergleichbaren Vorkenntnissen Gelegenheit geben, die erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten anhand von jiddischen Originaltexten zu erproben, zu festigen und zu erweitern. In diesem Semester wird das jiddische Czernowitz - einst Hauptstadt der Kulturlandschaft Bukowina und bis zum 2. Weltkrieg die jüdische Literaturhochburg Südosteuropas - im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen.

Hier fand vor 100 Jahren unter Leitung Nathan Birnbaums und unter Mitwirkung namhafter jiddischer Schriftsteller und Kulturaktivisten wie Y.L. Peretz, Sholem Asch, Avrom Reizen, Chaim Zhitlovsky und Matthias Mieses die denkwürdige internationale „Czernowitzer Sprachkonferenz“ von 1908 statt, auf der Jiddisch - neben Hebräisch - als eine Nationalsprache der Judenheit anerkannt wurde.

Hier lebten und wirkten bedeutende jiddische Wortkünstler wie der Fabeldichter Eliezer Steinberg (1880-1932); der „Prinz der jiddischen Ballade“ Itzik Manger (1901-1969); der Dichter und Dramatiker Yankl Sternberg (1890-1973) sowie der Prosaschriftsteller Moische Altman (1890-1981). Und hier lebt bis heute der letzte jiddische Erzähler Osteuropas, der 1912 im Shtetl Vizhnits am Fuße der Karpaten geborene Josef Burg.

Wir behandeln Texte aller genannten Autoren. Kopien der zu lesenden Texte sowie Glossare und/oder Übersetzungen dazu werden rechtzeitig in den Sitzungen bereitgestellt.

Neben der Lesefähigkeit wird auch die Entwicklung des freien Sprechens ein wichtiges Lernziel bleiben. Zu diesem Zweck werden wir unsere Spracharbeit auf der Grundlage von Marion Aptroots und Holger Nath's Lehrwerk Einführung in die jiddische Sprache und Kultur. fortsetzen.

Quereinsteigern rate ich, sich rechtzeitig vor Semesterbeginn mit mir in Verbindung zu setzen (Tel.: 040/677 3490, Mo.-Fr., 11-14 Uhr).

Literatur

Aptroot, Marion und Holger Nath, Einführung in die jiddische Sprache und Kultur (Helmut Buske Verlag: Hamburg, 2002).

Braun, Helmut (Hg.), My dear Roisele - Itzik Manger & Elieser Steinberg: Jiddische

Dichter aus der Bukowina (Üxheim, 1996).  
Burg, Josef, Ein Gesang über allen Gesängen (Leipzig, 1993).  
Dinse, Helmut und Sol Liptzin, Einführung in die jiddische Literatur (Stuttgart, 1978).  
Liptzin, Sol, A History of Yiddish Literature (New York, 1985).  
Manger, Itzik, Tunkl-gold: Lider [jiddisch & deutsch] (Frankfurt am Main, 2004).  
Niborski, Yitskhok & Bernard Vaisbrot, Yidish-frantseyzish verterbukh (Paris, 2002).  
Roskies, David G., A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling (Cambridge/Mass. & London, 1995).  
Steinbarg, Eliezer, Mesholim (Tel Aviv, 1969).  
Weinreich, Uriel, Modern English-Yiddish Yiddish-English Dictionary (1968).

----- **Bolko Bullerdiek**

**Niederdeutsch I (für HörerInnen mit und ohne Vorkenntnisse)**

**[DSL-W] (s. Vorl. Nr. 52-186)**

2st. Do 10-12 Phil 708

Beginn: 23.10.2008

(Anmeldung über Uni/VHS VMP 5, Raum 3030)

Studierende einer Sprache sollten darüber nicht nur etwas wissen, sondern sie auch können. Das gilt auch für das Niederdeutsche. Einige Studierende bringen Niederdeutsch-Kenntnisse ins Studium mit. Meist handelt es sich dabei um passive Kenntnisse, da der aktive Sprachgebrauch in den letzten Jahrzehnten zurückgegangen ist. Dieser Kurs setzt keine Vorkenntnisse voraus; wer welche hat, soll sie einbringen.

Wir werden grammatische Übungen machen und Beispiele aus der niederdeutschen Literatur lesen und besprechen. Wem das möglich ist, der sollte im Kurs plattdeutsch sprechen. Dieser Kurs ist also auch ein Übungsraum, in dem alle - auch bei Unsicherheit - plattdeutsch sprechen können. Der Kurs ist besonders sinnvoll für Studierende, die das Lehramt anstreben.

Ziel: Die Teilnehmer sollen einen Einblick in die niederdeutsche Literatur gewinnen; sie sollen niederdeutsche Texte sicher rezitieren und die Sprache möglichst auch frei sprechen können.

Textbasis: "Schrievwark", herausgegeben von B. Bullerdiek, Quickborn-Verlag, 2004.



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Ältere Deutsche Literatur

[Suche](#)

- ▶ Vorlesungen
- ▶ Seminare I a
- ▶ Seminare I b
- ▶ Seminare II
- ▶ Ober- und  
Ergänzungsseminare
- ▶ Forschungskolloquium

## Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis Teilfach **Ältere Deutsche Literatur** Winter-Semester 2008/09

**ZUR BEACHTUNG: Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.**

[Hinweise zu den Studienschwerpunkten, Modulcodierungen \[Zusatz in eckigen Klammern\] und Abkürzungen siehe hier](#)

### VORLESUNGEN (kolloquial)

**52.165 Michael Baldzuhn**  
**Einführung in die Ältere deutsche Sprache und Literatur**  
**[DSL-E2] [DE-E2] [DSL-W] [MASt-E1]**

2st. Mi 10-12 [Phil 1350](#)

[22.10.08 Hörsaal Phil A](#)

[29.10.08 Hörsaal A Martin-Luther-King-Platz 6](#)  
[und ganzsemestrig ab 05.11.08 Hörsaal Phil B](#)

Beginn: 22.10.2008

Die Vorlesung wendet sich an jeden an der Kultur und Literatur des Mittelalters Interessierten, der einen Einblick in diese ältere Epoche der deutschen Literaturgeschichte und ihre Besonderheiten gewinnen will, insbesondere aber an Studienanfänger, die auch die "Einführung in das Studium der älteren deutschen Sprache und Literatur" besuchen.

Anhand ausgewählter Klassiker vor allem hochhöfischer Literatur wird ein Überblick über zentrale Textgattungen und ihre Geschichte gegeben (Antiken- und Artusroman, Heldenepik, Minnesang und Sangspruchdichtung). Zum anderen sollen, von den Textbeispielen bzw. einzelnen Gattungen ausgehend, in systematischer Hinsicht die besonderen Bedingungen entfaltet werden, unter denen mittelalterliche Texte entstehen, verbreitet und rezipiert werden und welche Konsequenzen sich daraus für ihr angemessenes Verstehen ergeben.

Voraussetzungen für den Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Bestehen der Abschlussklausur in der letzten Sitzung sowie der parallele Besuch des Seminars Ia inklusive des entsprechenden Tutoriums. Der Besuch der Vorlesung ist aber auch außerhalb der Modulstruktur möglich.

Vertiefende Begleitlektüre (zur Anschaffung empfohlen): WEDDIGE, H.: Einführung in die germanistische Mediävistik. 6. Aufl.: München 2006; BRUNNER, H.: Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters im Überblick. Stuttgart 1997 (Reclams Universal-Bibliothek 9485).

**52.166 Nikolaus Henkel**  
**Literarische Zentren um 1200**  
**Autoren, Gönner, Publikum in kulturellen Netzwerken**  
**(Die Vorlesung aus dem Modul [DSL-E2][DE-E2] findet in jedem WiSe statt.)**  
**[DSL-A3] [DE-A3] [DSL-V2] [DL-M1] [DSL-W] [MASt-A1] [MASt-V1]**

2st. Mi 10-12 [Phil B Phil 1350](#)

Beginn: 22.10.2008

Literatur zeigt spezifische Verdichtung und Ausprägung bis in die Neuzeit vielfach in literarischen Zentren: Weimarer Klassik, Heidelberger/Jenaer Romantik, Wiener Moderne. Für das Mittelalter sind solche Zentren in der Regel an bestimmte

Instanzen, etwa an weltliche oder geistliche Höfe, bzw. an Personen gebunden, denen die Kunst und ihre Förderung ein besonderes Anliegen ist. Literatur ist dabei immer nur ein spezifischer kultureller Gestus unter anderen (Bautätigkeit, Buchmalerei, Musik etc.). Das ganze Ensemble kultureller Möglichkeiten des Mittelalters verdankt seine Existenz in der Regel der Förderung durch die geistigen und politischen Eliten der Zeit. -

Ziel der Vorlesung ist es, Netzwerke der Kunst- und Literaturförderung in der Zeit der sog. „Höfischen Klassik“ um 1200 an markanten Beispielen vorzustellen. Behandelt werden u.a.: Heinrich der Löwe (Helmarshauser Evangeliar, `Lucidarius', `Rolandslied'); Landgraf Hermann von Thüringen (Heinrich von Veldeke, Heinrich von Morungen, Walther von der Vogelweide, Wolfram von Eschenbach), der Passauer Bischofshof unter Wolfer von Erla (Nibelungenlied' und `Klage'), die Literaturförderung durch geistliche und patrizische Gönner in den Städten Straßburg und Basel.

Vorbereitung: JOACHIM BUMKE, Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter, 6. Aufl., München 2001, S. 638-699. Empfohlen wird weiterhin das große Grundlagenwerk von JOACHIM BUMKE, Mäzene im Mittelalter, München 1975 sowie der Sammelband: Literarische Interessenbildung im Mittelalter, hg. von JOACHIM HEINZLE, Stuttgart - Weimar 1993.



## SEMINARE Ia

**Für alle Ia-Seminare besteht eine Teilnehmerbegrenzung. Anmeldung und Zulassung über STiNE.**

### 52.167 Michael Baldzuhn Einführung in die Ältere deutsche Sprache und Literatur Wernher der Gartenaere, `Helmbrecht' [DSL-E2] [DE-E2] [MASt-E1]

2st. Di. 12-14 Phil 1350,

Übung: 2st. Mi 12-14 Phil 732, Fr 10-12, Phil 708

Beginn: 21.10.2008

Der Kurs vermittelt für das Verstehen von Werken der deutschen Literatur des Mittelalters erforderliche Grundkenntnisse. Als Veranstaltung des Einführungsmoduls wendet er sich insbesondere an Erstsemester. Er wird von einem obligatorischen zweistündigen Tutorium begleitet, in dem die Inhalte des Seminars eingeübt werden.

Ein zentrales Anliegen der Veranstaltung ist der Erwerb elementarer Übersetzungskompetenz: Am Ende der Veranstaltung sollen einfachere mittelhochdeutsche Texte im Original gelesen werden können. Die Kenntnisse der älteren Sprachstufe "Mittelhochdeutsch" leiten überdies dazu an, Phänomene der Gegenwartssprache in ihrer historischen Gewachsenheit zu verstehen und zu erklären.

Weiterhin wird mit elementaren Hilfsmitteln des Studiums vertraut gemacht, werden für das Verständnis mittelalterlicher Texte notwendige Grundbegriffe ihrer Analyse eingeführt und werden die besonderen kulturellen Rahmenbedingungen mittelalterlicher Textproduktion, -distribution und -rezeption reflektiert.

Voraussetzung für den Leistungsnachweis: neben regelmäßiger und aktiver Teilnahme und der Bereitschaft, Kurzreferate im Umfang von max. 10 Minuten zu halten, das Bestehen der zweistündigen Abschlussklausur, die in der letzten Sitzung geschrieben wird.

Textgrundlage: Wernher der Gartenære, Helmbrecht, hg. v. F. PANZER. 10., neubearb. Aufl. besorgt v. H.-J. ZIEGLER. Tübingen 1993 (Altdeutsche Textbibliothek 11); LEXER, M.: Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 38. Aufl. Stuttgart 1992 [zur Anschaffung empfohlen; die Auflagen 34 bis 37 können, da text- und seitenidentisch, ebenfalls benutzt werden]; HENNINGS, TH.: Einführung in das Mittelhochdeutsche. 2. Aufl. Berlin, New York 2003 [zur Anschaffung empfohlen].



**52.168 Robert Langhanke**  
**Einführung in die Ältere deutsche Sprache und Literatur**  
**Der Stricker, Pfaffe Amis**  
**[DSL-E2] [DE-E2] [MASt-E1]**

2st. Fr 14-16 Phil 1350

Übung: 2st Di 14-16 Phil 708, [Do 16-18 Phil 708](#)

[Achtung! Fr 07.11. fällt aus, dafür: Fr, 14. 11. 2008, 18-20 Uhr, Phil 1350](#)

Beginn: 24.10.2008

Die zwischen 1120 und 1250 entstandene Versdichtung „Der Pfaffe Amis“ des Strickers gilt als der früheste deutschsprachige Schwankroman, da zwölf komische Geschichten um den Pfaffen Amis zu einem Text verbunden werden, der sich in seinem Ablauf an verschiedenen Lebensstationen des Pfaffen Amis orientiert. In diesen teilweise aus anderen Zusammenhängen bekannten Erzählungen vermehrt der Pfaffe Amis auf listenreiche Weise seinen Besitz, den er gleichzeitig in großer Freigiebigkeit mit anderen Menschen teilt. Der Pfaffe tritt als schonungsloser Schelm auf, dessen Abenteuer aber auch als Zeitkritik gelesen werden können. Anhand dieses gut zu bewältigenden Textes gibt das Seminar eine Einführung in die ältere deutsche Sprache und Literatur, in deren Rahmen das Mittelhochdeutsche in einem synchronen Zugriff erlernt werden soll, aber auch diachron die Geschichte der deutschen Sprache zu behandeln ist. Bemerkungen zur Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters runden das Programm ab. Wir arbeiten mit der „Einführung in das Mittelhochdeutsche“ von Thordis Hennings, 2. Auflage Berlin 2003, dieses Buch ist ebenso anzuschaffen wie das „Mittelhochdeutsche Taschenwörterbuch“ von Matthias Lexer, 38. Auflage Stuttgart 1992 (eine 39. Auflage wird vorbereitet). Für die Behandlung des Primärtextes ist zunächst anzuschaffen: Der Stricker., Der Pfaffe Amis. Mittelhochdeutsch / Neuhochdeutsch, hrsg. und übers. v. Michael Schilling, Stuttgart 1994. Grundlage der Seminararbeit wird eine Textausgabe ohne Übersetzung sein, nähere Angaben dazu erfolgen in der ersten Sitzung. Als vorbereitende Lektüre wird empfohlen: Karl-Ernst Geith, Elke Ukena-Best und Hans-Joachim Ziegeler, Lexikonartikel: Der Stricker, in: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Band 9, hrsg. v. Burghart Wachinger u. a., 2. Auflage Berlin 1995, Sp. 418-449.

**52.169 Robert Langhanke**  
**Einführung in die Ältere deutsche Sprache und Literatur**  
**Hartmann von Aue, Gregorius**  
**[DSL-E2] [DE-E2] [MASt-E1]**

2st. Fr 16-18 Phil 1350

Übung: Mi 12-14 Phil 708, [Do 12-14 Phil 708](#)

[Achtung! Fr 07.11. fällt aus, dafür: Fr 21. 11. 2008, 18-20 Uhr, Phil 1350](#)

Beginn: 24.10.2008

Hartmanns von Aue um 1200 entstandene Versdichtung zeichnet sich sowohl durch legendenhafte, als auch durch romanähnliche Strukturen aus. Gregorius ist der gute Sünder; er ist ritterlicher Herkunft, entstammt aber einer Inzestbeziehung und wird von einem Abt aufgezogen. Gregorius möchte jedoch Ritter werden, und nach einer erfolgreichen Abenteuerfahrt heiratet er unwissend seine Mutter. Als Gregorius die ganze Wahrheit erkennt, zieht er sich für 17 Jahre als Büsser auf einen Felsen zurück, um dann als Papst erwählt zu werden. Die legendenhafte Erzählung um unbewusste Sünde und göttliche Gnade ist vielfach rezipiert worden. Anhand dieses gut zu bewältigenden Textes gibt das Seminar eine Einführung in die ältere deutsche Sprache und Literatur, in deren Rahmen das Mittelhochdeutsche in einem synchronen Zugriff erlernt werden soll, aber auch diachron die Geschichte der deutschen Sprache zu behandeln ist. Bemerkungen zur Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters runden das Programm ab. Wir arbeiten mit der „Einführung in das Mittelhochdeutsche“ von Thordis Hennings, 2. Auflage Berlin 2003, dieses Buch ist ebenso anzuschaffen wie das „Mittelhochdeutsche Taschenwörterbuch“ von Matthias Lexer, 38. Auflage Stuttgart 1992 (eine 39. Auflage wird vorbereitet). Für die Behandlung des Primärtextes sind folgende Ausgaben anzuschaffen: Hartmann von Aue, Gregorius, hrsg. von

Hermann Paul, bearb. v. Burghart Wachinger, 15. Auflage Tübingen 2004; Hartmann von Aue, Gregorius. Mittelhochdeutsch / Neuhochdeutsch, nach der Ausgabe von Friedrich Neumann übers. v. Burkhard Kippenberg, mit einem Nachwort v. Hans Kuhn, Stuttgart 1986+. Als vorbereitende Lektüre wird empfohlen: Christoph Cormeau, Lexikonartikel: Hartmann von Aue, in: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Band 3, hrsg. v. Kurt Ruh u. a., 2. Auflage Berlin 1981, Sp. 500-520.

**ABK-Übung (nur für Studierende der BA-Studiengänge)**  
**Angelika Redder, Koord. Christoph Breitsprecher)**  
**Effektiv studieren I (für Studierende aller Einführungsmodule)**  
[\(s.Vorl.Nr. 52-130A-52-130P\)](#)



## SEMINARE I b

**52-171 Florian Schmid**  
**‚Laurin‘ und ‚Walberan‘**  
**[DSL-A3] [DE-A3] [DSL-W] [MASt-A1]**  
 2st. Mo 12-14 Phil 271  
 Beginn: 20.10.2008

Dietrich von Bern ist die prominenteste Figur der Heldenepik in Mittelalter und Früher Neuzeit (13.-16. Jahrhundert). In dieser literarischen Figur werden Züge des Ostgotenkönigs Theoderich († 526) tradiert, wobei Dietrich als vorbildlicher, im Exil lebender König gekennzeichnet wird.

Der ‚Laurin‘ und dessen Fortsetzung ‚Walberan‘ erzählen eine „aventure“ aus dem Leben Dietrichs und gelten als beliebte Texte der Dietrichepik: Der erste Teil handelt vom siegreichen Kampf gegen den Zwergenkönig Laurin; der zweite Teil erzählt die gelungene Befreiung Künhilds, der Schwester eines Vasallen Dietrichs. Die ‚Walberan‘-Fortsetzung schließlich behandelt die Rachepläne von Laurins Onkel Walberan - bietet jedoch einen versöhnlichen Schluss.

Die uns überlieferten Texte der Dietrichepik werden von der Forschung jeweils einem historischen oder märchenhaften Zweig zugeteilt. Zur letzterem gehören die hier zu untersuchenden Texte, die zum einen den Kampf gegen sagenhafte Gestalten schildern und zum anderen als Zeugnisse der späten Heldendichtung heroische und romanhafte Traditionen miteinander verbinden.

Am ‚Laurin‘ mit seinen fünf überlieferten Versionen lassen sich die Besonderheiten mittelalterlichen Erzählens exemplarisch herausarbeiten. Im Seminar stehen daher Autor- und Werkbegriff zur Debatte ebenso wie die Aspekte Mündlichkeit und Schriftlichkeit, Fassungen und literarische Interessen, Erzählstrategien und Kulturelles Gedächtnis sowie Figurenkonzeption und Intertextualität.

Scheinerwerb: Referat, Hausarbeit. Themenvergabe nach Absprache ab dem 15.09.2008

Der Text wird in Kopie zur Verfügung gestellt.

Einführung: Heinze, Joachim: Einführung in die mittelhochdeutsche Dietrichepik. Berlin [u.a.] 1999

**52-172 Christine Putzo**  
**Konrad Fleck, ‚Flore und Blanscheflur‘**  
**[DSL-A3][DE-A3][DSL-W] [MASt-A1]**  
 2st. Do. 12-14, Phil 271  
 Beginn: 23.10.08

Nahezu alle Literaturen des europäischen Mittelalters erzählen die Geschichte von der Liebe zwischen Flore (‚Blume‘) und Blanscheflur (‚Weißblume‘): Den muslimischen Königssohn und die christliche Sklaventochter verbindet schon im

Kindesalter eine unauflösbare, schicksalsgetriebene Zuneigung. Die entsetzten Eltern versuchen das Paar durch eine Intrige zu trennen, Blanscheflur wird in den Harem eines babylonischen Fürsten verkauft, Flore reist ihr hinterher, gelangt durch List in den festungsartigen Turm des Fürsten - bis aber das gute Ende erreicht und das Paar in der Ehe vereinigt ist, sind noch zahlreiche Abenteuer zu bestehen.

Wohl um 1220 oder etwas früher entstand mit dem Roman Konrad Flecks eine kunstvoll gestaltete, umfangreiche mittelhochdeutsche Bearbeitung des Stoffs. Der Text wird im Seminar in Auszügen gelesen und besprochen. Eingeführt werden soll an seinem Beispiel in übergreifende Aspekte und Themen der höfischen Literatur des Mittelalters wie etwa Verfahren literarischer Beschreibung, narrative Strukturen, Intertextualität, Minnekonzepte, Orientdarstellungen, aber auch in praktische Fragen der Überlieferung und Edition.

Die Anmeldung für Referate ist bereits in der vorlesungsfreien Zeit möglich. Eine Themenliste und weitere Seminarunterlagen können ab etwa Mitte August bei mir angefordert werden ([christine.putzo@uni-hamburg.de](mailto:christine.putzo@uni-hamburg.de)).

Literatur: Das Seminar arbeitet auf Grundlage meiner noch unpublizierten Neuedition des Romans, die den Teilnehmern als Typoskript zur Verfügung gestellt wird. Eine nhd. Übersetzung existiert bisher nicht. Sie sollten sich darum Ihrer im Einführungskurs erworbenen Kenntnisse des Mittelhochdeutschen einigermaßen sicher sein, um am Seminar erfolgreich teilnehmen zu können. Zur Einführung: Peter Ganz, Fleck, Konrad', in: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Hg. von Kurt Ruh u.a., Bd. 2 (1980), Sp. 744-747, dazu die Korrekturen Bd. 11 (2004), Sp. 446.

**52-173 Michael Baldzuhn**  
**Walther von der Vogelweide**  
**[DSL-A3] [DE-A3] [DSL-W] [MASt-A1]**

2st. Di 16-18, Phil 271

Beginn: 21.10.2008

Walther von der Vogelweide ist zweifellos der prominenteste der mittelalterlichen Lyriker deutscher Sprache. Das Seminar gibt Gelegenheit, den Gründen für diese Prominenz nachzugehen und einen Überblick über das lyrische OEuvre Walthers zu gewinnen. Da Walther als Minnesänger wie als Sangspruchdichter einen Namen hat, führt die Beschäftigung mit seinem OEuvre zugleich in die zwei bedeutendsten Gattungen hochmittelalterlicher weltlicher Lieddichtung ein. Voraussetzungen für den Leistungsnachweis: regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines Referats und Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit. Textgrundlage: Walther von der Vogelweide, Leich, Lieder, Sangsprüche. Hg. v. CHRISTOPH CORMEAU. 14. Aufl. Berlin, New York 1996. Vorbereitung: BRUNNER, H. [u.a.]: Walther von der Vogelweide. Epoche Werk Wirkung. München 1996.



**S E M I N A R E II**

**52-174 Hartmut Freytag**  
**Wolfram von Eschenbach, Parzival**  
**[DSL-V2] [DL-M7] [DE-V2] [MASt-V1]**

2st. Fr 12-14 Phil 256/258

Beginn: 24.10.2008

Der 'Parzival' Wolframs von Eschenbach, zugleich Artus- und Gralsepos, ist eines der bedeutendsten und faszinierendsten, bekanntesten und meist gelesenen Werke des deutschen Mittelalters.

Im Verlauf des Seminars wollen wir einen angesichts der Größe des Werks eher winzigen Eindruck vom 'Parzival': seiner Fabel, seiner Komposition, seiner Poetik, seinem Gehalt sowie seinen räumlichen und zeitlichen Dimensionen gewinnen.

Im Zentrum des Seminars soll die intensive erklärende und kommentierende Übersetzung ausgewählter Passagen des mittelhochdeutschen Textes stehen. Dabei werden die nötigen grammatischen Erläuterungen und Hinweise zum Verständnis und zur Interpretation des 'Parzival' gegeben und gemeinsam erarbeitet. - Zu den ausgewählten Passagen gehören: 1,1-3,24 (Prolog) und 3,25-6,6 sowie 827,19-30 (Epilog); aus der Elternvorgeschichte die Abschnitte 55,17-56,26; 57,15-28; 103,25-104,24; 110,10-116,4 (Binnenprolog); aus dem dritten Buch, der sog. Kindheitsgeschichte Parzivals, die Abschnitte 117,30-119,15; 128,13-129,13; 170,7-173,17; aus dem vierten Buch die Abschnitte 179,13-181,20; 222,10-223,30; der Eingang des fünften Buchs (224,1ff.) und Ausschnitte aus Parzivals erster Begegnung mit dem Gral (235,15-240,3); der Eingang des sechsten Buchs (280,1-18) und Teile der Blutstropfenszene (281,10-289,2; 291,1-293,16; 294,21-295,9; 296,1-12; 301,5-302,16). - Den Abschluss der Lektüre bilden die Verse 4621-90 aus dem Literaturexkurs von Gottfrieds von Straßburg 'Tristan' und einige Passagen aus Wolframs 'Parzival', die seinen sog. 'dunklen Stil' belegen mögen: 1,1-19; 118,29-119,8; 312,2-314,12; 409,23-410,6; 517,11-30. Zur Einstimmung empfehle ich die Lektüre der Übersetzung von Dieter Kühn (Frankfurt am Main 1986 und: s.u.) und Adolf Muschg, Der rote Ritter. Eine Geschichte von Parzival (Frankfurt am Main 1993 und spätere Auflagen).  
Textgrundlage:

Wolfram von Eschenbach, Parzival, hrsg. von Karl Lachmann, 6. Auflage, Berlin und Leipzig 1926. Oder: Einer der zahlreichen Nachdrucke dieser Auflage.  
Text, Übersetzung und Kommentar:

Wolfram von Eschenbach, Parzival. Nach der Ausgabe Karl Lachmanns revidiert und kommentiert von Eberhard Nellmann. Übertragen von Dieter Kühn (Bibliothek des Mittelalters, Bd. 8/1 und 2), Frankfurt am Main 1994.

Literatur:

Joachim Bumke, Wolfram von Eschenbach, Stuttgart: neuere Auflage.

#### 52-175 Nikolaus Henkel

##### **Die Literatur des Mittelalters und ihre Handschriften. Zur Problematik des Autor- und Werkbegriffes aus der Perspektive der Überlieferung [DSL-V2] [DE-V2] [DL-M7] [MASt-V1]**

2st. Di 10-12 Phil 256/258 Beginn: 21.10.2008

Gegenstand des Projektseminars sind Überlieferungs- und Textgeschichte der Literatur des deutschen Mittelalters. Es zielt auf ein reflektiertes Problembewusstsein gegenüber den Texten, ihrer Genese und Tradierung, aus dem sich u.a. interessante Themen für Abschlussarbeiten aus dem Bereich der „material philology“ ergeben können. -

Angezielte Problemkreise: Anonymität und Autorschaft. - Autorschaft und Autorzuweisung im Minnesang. - Fassungen und Bearbeitungen: Was ist ein Werk? - Kurzfassungen höfischer Erzählliteratur - Unterschiedliche Werkschlüsse (Beispiele: 'Iwein'; 'Armer Heinrich'). - Unvollendete Werke und ihre mittelalterlichen Fortsetzungen. - Werkverbände in den Handschriften und ihre Programmatik ('Nibelungenlied' und 'Klage'; Geistliche Epik um 1200). - Doppel- und Mehrfachfassungen, insbesondere in der Lyrik (Minnesang) und im novellistischen Erzählen.

Vorbereitung: KLAUS GRUBMÜLLER, Überlieferung - Text - Autor. Zum Literaturverständnis des Mittelalters, in: Die Präsenz des Mittelalters in seinen Handschriften. Ergebnisse der Berliner Tagung in der Staatsbibliothek zu Berlin 6.-8. April 2000, hg. von HANS-JOCHEN SCHIEWER / KARL STACKMANN, Tübingen 2002, S. 5-17; RÜDIGER SCHNELL, 'Autor' und 'Werk' im deutschen Mittelalter: Forschungskritik und Forschungsperspektiven, in: Wolfram-Studien 15, 1998, S. 12-73. Allgemein zu diesem Problemkreis: Texte zur Theorie der Autorschaft, hg. von FOTIS JANNIDIS u.a. Stuttgart 2000

#### 52-176 Nikolaus Henkel

##### **Einführung in die Handschriftenkunde (Begleitseminar) [DSL-V2] [DE-V2] [DL-M7] [MASt-V1]**

2st. Di 14-16 Phil 256/258

Beginn: 21.10.2008

Wie sind die Texte des Mittelalters in die heutige Zeit gelangt? Wie hat das Mittelalter seine Texte in Handschriften überliefert? Welchen Erkenntniswert haben die Handschriften für den heutigen Wissenschaftler? Welche methodischen Konsequenzen hat der handschriftliche Befund für die Analyse der Texte? Solche Fragen sind grundlegend für die professionelle Beschäftigung mit Literatur, nicht nur des Mittelalters, sondern auch der Neuzeit. - Für den Literaturwissenschaftler (keineswegs nur für den Mediävisten) sind die Texte, wie sie die modernen Editionen bieten, immer wieder Anlass für die Frage: „Wie kommt der Text in das Buch?“. Das Seminar führt ein in die Eigenheit der Textüberlieferung des Mittelalters, stellt die Eigenart und Materialität des mittelalterlichen Buchs vor (Kodikologie), vermittelt die Kenntnis der Schriftgeschichte des Mittelalters (Paläographie) und die Fähigkeit, alte Schriften zu lesen. - Teil des Seminars ist eine Exkursion in die Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel mit der Untersuchung originaler mittelalterlicher Handschriften.

Vorbereitung: KARIN SCHNEIDER, Paläographie und Handschriftenkunde für Germanisten. Eine Einführung, Tübingen 1999 (zur Anschaffung empfohlen. Bei Wunsch können Exemplare zu ermäßigtem Preis beschafft werden).

**52-177 Michael Baldzuhn**

**Der ‚Tristan‘ Gottfrieds von Straßburg**

**[DSL-V2] [DE-V2] [DL-M7] [MAS-V1]**

2st. Mo 16-18 [Phil 271](#)

Beginn: 20.10.2008

Gottfrieds ‚Tristan‘, entstanden um 1210, aber Fragment geblieben, ist neben dem ‚Parzival‘ Wolframs von Eschenbach eines der bekanntesten und bis in die Neuzeit wirkmächtigsten Werke des Mittelalters überhaupt. Sein Thema ist die im Anspruch radikale, unabdingbare Liebe, die auch vor Ehebruch nicht zurückscheut die zeitgenössische Diskussion um höfische Liebe damit um ein verstörendes, lange auch als moralisch verwerflich empfundenen Votum bereichernd. Im Seminar werden wir uns den Interpretationsproblemen, die der Tristan aufwirft, von verschiedenen Seiten nähern: von einzelnen prominenten Textstellen ausgehend (‚Vorgeschichte‘, Minnegrotte, Literaturexkurs) ebenso wie von profilierten Forschungspositionen wie von der Stoffgeschichte, der Vorlagentradition und der mittelalterlichen Rezeption des Werks.

[Im Zusammenhang mit dem Seminar wird eine mehrtätige Exkursion nach Heidelberg, Straßburg und Schlettstadt angeboten \(Termin vorauss. Mitte/Ende Februar\).](#)

Voraussetzungen für den Leistungsnachweis: regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines Referats, Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit.

Textgrundlage: Gottfried von Straßburg: Tristan. Hg. v. K. MAROLD. Unveränderter fünfter Abdruck nach dem dritten mit einem auf Grund von FR. RANKES Kollationen verbesserten kritischen Apparat besorgt und mit einem erweiterten Nachwort versehen von W. SCHRÖDER. Berlin, New York 2004. Vorbereitung: Die Kenntnis des Textes zur ersten Sitzung wird vorausgesetzt. Für den weiteren Einstieg zu empfehlen: HUBER, CHR.: Gottfried von Straßburg, Tristan. 2. Aufl. Berlin 2001 (Klassiker-Lektüren 3); TOMASEK, T.: Gottfried von Straßburg. Stuttgart 2007 (Reclams Universal-Bibliothek 17665).



## **OBER SEMINAR UND FORSCHUNGSKOLLOQUIUM**

**52-178 Nikolaus Henkel**

**OS/Kolloquium [DSL-Abschlussmodul]**

**Themen und projektbezogene Analysen**

1st. Mi 14-16 Phil 309 (14tgl)

Beginn: 22.10.2008

Besprochen werden Themen anstehender Abschlussarbeiten, allgemeine Prüfungsfragen, Strategien der Prüfungsvorbereitung und der Ausarbeitung der Prüfungsbereiche. Erweiterung und Absicherung des Sachwissens werden mit zentralen methodischen Fragen der Literaturwissenschaft verknüpft.



**Impressum**

**Letzte Änderung: 04. November 2008**



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Niederdeutsch

Suche

- ▶ Vorlesungen
- ▶ Seminare I a
- ▶ Seminare I b
- ▶ Seminare II
- ▶ Kolloquim
- ▶ Sprachkurs

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis  
**Teilfach Niederdeutsche Sprache und Literatur**  
Winter-Semester 2008/09  
**in Bearbeitung!**

[Homepage NdSL](#)

**ZUR BEACHTUNG: Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.**

Hinweise zu den Studienschwerpunkten, Modulcodierungen [Zusatz in eckigen Klammern] und Abkürzungen siehe hier



## VORLESUNGEN

-- Ingrid Schröder

**Linguistikgeschichte - Einführung in die Linguistik des Deutschen [DSL-E1] [DE-E1] [DSL-W] (s. LP Vorl.Nr. 52-120)**

2st. Di 14-16 Audimax 2

Beginn: 21.10.2008

Die Vorlesung soll einen Überblick über die wichtigsten sprachwissenschaftlichen Theorien vermitteln, die im Laufe der Geschichte der Disziplin „Linguistik“/„Sprachwissenschaft“ ausgebildet wurden. Die einzelnen Theorien werden in ihren wissenschaftsgeschichtlichen Kontext eingebettet und in ihrer Wirkung aufeinander dargestellt. Dabei sind die zentralen Fragestellungen und Begrifflichkeiten zu erörtern. Die Reichweite der einzelnen Ansätze kann anhand von exemplarischen Analysen kritisch diskutiert werden.

Die Vorlesung ist für alle Studierende des BA-Studiengangs „Deutsche Sprache und Literatur“ und der Lehramtsstudiengänge „Deutsch“ im Modul „Einführung in die Linguistik des Deutschen (DSL-E1/DE-E1) obligatorisch.

Ein Reader mit Basistexten wird zur Verfügung gestellt.

-- Ingrid Schröder

**Varietäten des Deutschen**

**[DSL-A1] [DE-A1][DSL-A2][DSL-A15] [DE-A15] [DSL-W] [GL-M11] (s. Vorl.Nr. 52-121)**

2st. Do. 10-12 Hörsaal J, ESA 1

Beginn: 23.10.2008

Das „Deutsche“ - so könnte man sagen - gibt es in der sprachlichen Realität nicht, sondern es existiert in einer Vielzahl von Formen mit je eigenen Funktionen. Neben der deutschen Standardsprache werden u.a. Gruppensprachen, Fachsprachen und Regionalsprachen verwendet, die sich durch eine Reihe von Merkmalen voneinander unterscheiden. Aus der Summe der sprachlichen Mittel, die uns zur Verfügung stehen, wählen wir entsprechend der jeweiligen Gesprächssituation spezifische Varianten aus. Diese Verwendungsformen werden häufig als Varietäten bezeichnet. Die Beschreibung und Analyse solcher sprachlicher Varietäten ist



Aufgabe der Varietätenlinguistik.

Die Vorlesung soll einen Überblick über Theorie, Methoden und Ergebnisse der Varietätenlinguistik geben, indem verschiedene Varietätenmodelle diskutiert und vor allem die Spezifika ausgewählter Varietäten thematisiert werden. Ausgehend von der Gegenwartssprache wird außerdem die Entwicklung einzelner Varietäten exemplarisch behandelt.

Literatur zur Einführung:

Dittmar, Norbert: Grundlagen der Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben. Tübingen 1997 (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft; 57).

Hartig, Matthias: Soziolinguistik des Deutschen. 2., überarb. Aufl., Berlin 1998 (= Germanistische Lehrbuchsammlung; 16: Abt. 1, Sprache).

Löffler, Heinrich: Germanistische Soziolinguistik. 2., überarb. Aufl., Berlin 1994 (= Grundlagen der Germanistik; 28).

## SEMINAR I a

---



## SEMINARE I b

52.180 **Ingrid Schröder**

**Übersetzen - Översetten: Hochdeutsch - Plattdüütsch (NdSL) [DSL-A1] [DE-A1] [DSL-A18] [DSL-W = 5 Lp] / Übung [DE-A15] [DSL-W = 2 Lp]**

2st. Di 16-18 Phil 1350 ([ab 4.11. Phil 732](#))

Beginn: 21.10.2008

Übersetzen gehört und gehörte zu allen Zeiten zu den notwendigen und unentbehrlichen kommunikativen Aktivitäten. In der Regel dient es der Überwindung von Sprachbarrieren. Solchen kommunikativen Notwendigkeiten sind Übersetzungen in Regionalsprachen meist nicht geschuldet, sondern sie sind Ausdruck eines spezifischen kulturellen Selbstverständnisses.

Die Lehrveranstaltung richtet sich an zwei Zielgruppen und möchte daher auch zweierlei erreichen: Als Seminar Ib soll sie eine Einführung in Theorien und Methoden des Übersetzens bieten und dabei die Besonderheiten von Übersetzungen in Regionalsprachen fokussieren. Als Übung soll diese theoretisch-methodische Grundlegung praktisch umgesetzt werden, indem wir gemeinsam (literarische) Texte ins Niederdeutsche übertragen.

52-181 **Susanne Warda**

**Einführung in das Mittelniederdeutsche (NdSL) [DSL-A2] [DE-A2] [DSL-A15] [DE-A15] [DSL-W] [MASt-A1]**

2st. Di 12-14 Uhr, Phil 271

Beginn: 21.10.2008

Vom 13. bis zum 16. Jahrhundert wurde das Mittelniederdeutsche als Schriftsprache im nord-deutschen Sprachraum und darüber hinaus als Verkehrssprache der Hanse im gesamten Ost-seeraum, vor allem in den Niederlassungen der Kaufleute (Bergen, Nowgorod), verwendet.

Im Seminar wollen wir uns sowohl mit Gebrauchstexten als auch literarischen Erzeugnissen aus unterschiedlichen gesellschaftlichen Kontexten beschäftigen. So sollen unter anderem einige mittelniederdeutsche Totentanz-Texte als Beispiel dienen, aber auch andere geistliche und weltliche Dichtungen, die Einblicke in die damalige Gesellschaft und ihre Lebensbedingungen vermitteln.

Die ausgewählten Texte werden im Seminar gemeinsam gelesen und übersetzt. Dabei nehmen wir die Struktur des Mittelniederdeutschen ebenso in den Blick wie Grundzüge der (nie-der)deutschen Sprachgeschichte.

Ein Reader mit Lektüretexten wird bei Beginn der Veranstaltung zur Verfügung



gestellt.

Literatur zur Einführung:

Meier, Jürgen/Möhn, Dieter: Literatur: Formen und Funktionen. In: Bracker, Jürgen/Henn, Volker/Postel, Rainer (Hrsg.): Die Hanse. Lebenswirklichkeit und Mythos. Textband zur Hamburger Hanse-Ausstellung von 1989. 2., verb. Aufl. Lübeck 1998, S. 524-534.  
 Meier, Jürgen/Möhn, Dieter: Die Sprache im Hanseraum. In: Ebd., S. 580-590.  
 Lasch, Agathe: Mittelniederdeutsche Grammatik (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte, A, Hauptreihe, Bd. 9). Halle 1914.  
 Lübben, August: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nach dem Tode des Verfassers vollendet von Christoph Walter. Norden und Leipzig 1888.

52-182 **Birgit Kellner**

**Randlagen des Neuniederdeutschen (NdSL) [DSL-A1] [DE-A1] [DSL-A15] [DE-A15] [DSL-W]**

~~2st. Mo 12-14, Phil 256/58~~

2st. Sa 17.01.09, Sa 07.02.09 und Sa 14.03.09 jeweils 10-19 Phil 1013

Beginn: 20.10.08

Im Seminar sollen Mundartgebiete des Niederdeutschen behandelt werden, die aufgrund ihrer geographischen Lage, ihrer heutigen soziolinguistischen Situation oder aus gesellschaftlich-historischen Gründen Randlagen des niederdeutschen Sprachgebiets bilden. Es handelt sich einerseits um sog. Reliktgebiete, Rückzugsgebiete und Übergangsgebiete („Interferenzdialekte“ nach Wiesinger), z.B. Schleswigisch, Ostfälisch, Föhrer Niederdeutsch, Märkisch [-Brandenburgisch], Niederfränkisch; in nur noch historischer Perspektive auch Ostpommersch und Niederpreußisch; ebenso um Sprachräume, die aufgrund von Staatsgrenzen nicht zu den niederdeutschen Mundarten gerechnet werden, jedoch sprachlich eine große Nähe zu diesen aufweisen (die Mundarten der nld. Provinzen Groningen (Grunnings, Nedersassisch) und Drente (Drents)). Schließlich werden auch niederdeutsche Sprachinseln (z.B. in Kanada, Mexiko, Nordamerika) behandelt.

Neben den sprachlich-strukturellen Charakteristika dieser Mundarten sollen auch deren soziolinguistische Lage und ggf. sprachpflegerische oder sprachplanerische Aktivitäten zu ihrem Erhalt Gegenstand der Betrachtung sein und somit Einblicke in die Problematik rückläufiger Sprachen gegeben werden.

Einführende Literatur:

Ingrid Schröder: Niederdeutsch in der Gegenwart. Sprachgebiet - Grammatisches - Binnendifferenzierung, in: Dieter. Stellmacher (Hg.): Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hildesheim u.a. 2004, S. 35-97  
 Dieter Stellmacher: Niederdeutsche Sprache. 2., überarb. Auflage, Berlin. 2000  
 Peter Wiesinger: Die Einteilung der deutschen Dialekte. In: Werner Besch u.a. (Hg.): Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung. 2. Halbbd. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 1.2) Berlin/New York 1983, S.807-900; zum Niederdeutsch: S. 872-900



## SEMINAR II

52-183 **Ingrid Schröder**

**Sprachvariation in Norddeutschland (NdSL) [DSL-V1] [DSL-V7] [GL-M11]**

2st. Do 16-18 Phil 256/58

Beginn: 23.10.2008

Sprachwirklichkeit ist nur adäquat beschreibbar, wenn die Vielfalt der sprachlichen Varietäten berücksichtigt wird. Die Situation in Norddeutschland ist von einer historisch gewachsenen Zweisprachigkeit Hochdeutsch-Niederdeutsch geprägt,

wobei heute ein Varietätenspektrum vorliegt, an dem das Niederdeutsche relevanten Anteil hat (Niederdeutsch als Substrat). Seit März 2008 wird in einem Forschungsprojekt dieses spezifische norddeutsche Varietätenspektrum zwischen hochdeutscher Standardsprache und niederdeutschen Dialekten untersucht. Im Seminar wollen wir das Projekt kennen lernen, die theoretisch-methodischen Grundlagen erörtern und mit dem empirischen Material arbeiten. Von Interesse sind insbesondere die persönlichen Sprachregister, d.h. die Strukturen des individuellen sprachlichen Spektrums und die zu verzeichnenden sprachlichen Mischformen.

Literatur:

Elementaler, Michael/Gessinger, Joachim/Macha, Jürgen/Rosenberg, Peter/Schröder, Ingrid/Wirrer, Jan: Sprachvariation in Norddeutschland. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 71 (2006), S. 159-178.  
Schröder, Ingrid: Niederdeutsch in der Gegenwart: Sprachgebiet - Grammatisches - Binnendifferenzierung. In: Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hrsg. von Dieter Stellmacher (Germanistische Linguistik; 175-176). Hildesheim 2004, S. 35-97.



## KOLLOQUIUM

52-185 **Ingrid Schröder**  
**Kolloquium [DSL-Abschlussmodul]**  
2st. Do. 18-20 Phil 708 (14tg)

Das Kolloquium dient der Vorbereitung von Abschlussprüfungen (Hausarbeit, Klausur, mündliche Prüfung) und richtet sich an BA- und Magisterstudierende in der Examensphase.



## SPRACHKURS

52-186 **Bolko Bullerdieck**  
**Niederdeutsch I (NdSL) [DSL-W] (3 Lp.) (für HörerInnen mit und ohne Vorkenntnisse)**  
2st. Do 10-12 Phil 708  
Beginn: 23.10.2008  
([Anmeldung über Uni/VHS VMP5, Raum 3030.](#))

Studierende einer Sprache sollten darüber nicht nur etwas wissen, sondern sie auch können. Das gilt auch für das Niederdeutsche. Einige Studierende bringen Niederdeutsch-Kenntnisse ins Studium mit. Meist handelt es sich dabei um passive Kenntnisse, da der aktive Sprachgebrauch in den letzten Jahrzehnten zurückgegangen ist. Dieser Kurs setzt keine Vorkenntnisse voraus; wer welche hat, soll sie einbringen.

Wir werden grammatische Übungen machen und Beispiele aus der niederdeutschen Literatur lesen und besprechen. Wem das möglich ist, der sollte im Kurs plattdeutsch sprechen. Dieser Kurs ist also auch ein Übungsraum, in dem alle - auch bei Unsicherheit - plattdeutsch sprechen können. Der Kurs ist besonders sinnvoll für Studierende, die das Lehramt anstreben.

Ziel: Die Teilnehmer sollen einen Einblick in die niederdeutsche Literatur gewinnen; sie sollen niederdeutsche Texte sicher rezitieren und die Sprache möglichst auch frei sprechen können.

Textbasis: "Schrievwark", herausgegeben von B. Bullerdiek, Quickborn-Verlag, 2004.

**Impressum**

**Letzte Änderung: 29. Oktober 2008**



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Deutsch als Fremdsprache

[Suche](#)

Wichtige Hinweise	
I. STUDIENSEQUENZ DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE/WISSENSCHAFTSSPRACHE	
▶	Phase I
▶	Phase II
▶	Phase III
ÜBERGREIFENDE LEHRANGEBOTE	

## Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis Studienbegleitende Lehrveranstaltungen für ausländische Studierende Deutsch als Fremdsprache/Wissenschaftssprache

Winter-Semester 2008/09

▶ **ZUR BEACHTUNG: Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.**



### I. STUDIENSEQUENZ DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE / WISSENSCHAFTSSPRACHE

- Für BA-Studierende aller Studiengänge besteht die Möglichkeit, die im Wahlbereich des BA-Studiums zu erwerbenden 18 Leistungspunkte (LP) ganz oder teilweise in DaF-Veranstaltungen zu absolvieren. Dabei ergeben DaF-Veranstaltungen im Umfang von 2 SWS nach regelmäßiger Teilnahme und durch eine bestandene mündliche Prüfung von 15 Minuten Dauer oder eine bestandene Klausur von 45 Minuten Dauer oder eine bestandene Hausarbeit von 6-8 Seiten 3 LP; DaF-Veranstaltungen im Umfang von 4 SWS ergeben nach regelmäßiger Teilnahme und einer bestandenen mündlichen Prüfung von 30 Minuten Dauer, einer bestandenen Klausur von 60 Minuten Dauer oder einer bestandenen Hausarbeit von 7-10 Seiten 6 LP.
- Für BA-Studierende des Fachs Slavistik, die das Sprachprofil ihrer Muttersprache gewählt haben, sind DaF-Veranstaltungen außerdem Moduleile des BA-Fachstudiums; Einzelheiten dazu sind dem Studien- und Modulhandbuch BA-Studiengang Slavistik zu entnehmen.
- Nicht-BA-Studierende können in den DaF-Veranstaltungen weiterhin die in der Bewertungs- und Umrechnungstabelle des Departments Sprache, Literatur, Medien I angegebenen ECTS-Credits erwerben.
- Kurzzeitstudierende wie Austausch- und Programmstudierende, "Freemover" u.a. können nach Absprache mit den Lehrenden den Anforderungen der entsendenden Universität entsprechende Leistungsnachweise erwerben.

Allen Interessenten wird eine **Sprachberatung** zur Auswahl der DaF-Veranstaltungen empfohlen (bei den Lehrenden; siehe DaF-Aushänge im Phil-Turm 5. und 13.Stock). Die Anmeldung zu den einzelnen DaF-Veranstaltungen erfolgt durch den Studierenden über das Studien-Infonetzt STiNE

innerhalb der allgemeinen Anmeldefristen und persönlich bei den Lehrenden an den vorgesehenen Terminen..

<b>Anmeldung sowohl durch STiNE als auch PERSÖNLICH:</b>
--

<b>Persönliche Anmeldung</b>
------------------------------

Fr 24.10.2008: 10-12 Uhr Phil 1351 /1353
--

<b>Empfohlene Sprachberatung</b>
----------------------------------

Mi 22.10.08: 13-16 Uhr Phil 1351/1353
---------------------------------------

Do 23.10.08: 10-13 Uhr Phil 1351/1353
---------------------------------------

**Beginn der Lehrveranstaltungen: ab 27.10.2008**

**Bitte unbedingt Aktualisierungen beachten!!!**

## PHASE I

### Arbeit an Texten

52-285 **Sabine Großkopf**

**Wi(e)der die alten Fehler. Weg mit den Fehlern [DSL-W]**

4st. Di. 10.00-13.30 Phil 708

Beginn: 21.10.2008

Viele ausländische Studierende und WissenschaftlerInnen studieren und/oder arbeiten z.T. seit Jahren an der Universität Hamburg. Oft brauchen sie dennoch einerseits Deutschmodule für zur Perfektionierung besonders im Schriftlichen, andererseits haben sich bei fast allen bestimmte Fehler „fossilisiert“. Diese Fehler zu erkennen, zu analysieren und gegebenenfalls durch geeignete Maßnahmen und Übungen zu überwinden, soll im Zentrum stehen. Dazu können Sprachbiographien verfasst werden. Vorgesehen ist außerdem einerseits ein Beratungsangebot beim Umgang mit offiziellen Stellen (z.B. bei Antragsformulierungen) und andererseits pädagogische Beratung in Individualpsychologie (z.B. bei Schreibblockaden, Versagensängsten). Der kreative Umgang mit Sprache, das Umgehen mit und von Defiziten und besonders auch Werke auf Deutsch schreibender AusländerInnen werden aber ebenfalls nicht zu kurz kommen.

Leistungsnachweise: kumulativ schriftliche Hausaufgaben z.B. zum „Zwiebelfisch“

Lit. u.a. : Idem, Aliusque (1986): Mister Knickerbocker und die Grammatik oder Warum der Sprachenunterricht nicht umkehrt.

### Fachorientierte Übungen

52-286 **Doris Krohn**

**Fachorientierte Übung Rechtswissenschaft [DSL-W]**

2st. Mi 17.15-18.45 Phil 1013

Beginn: 22.10.2008

plus Gerichts- und Kanzleibesuche, sowie Besichtigung von Strafvollzugs-einrichtungen am Vormittag.

Diese Veranstaltung richtet sich in erster Line an internationale Studierende der Rechts-wissenschaften in der Studieneinstiegsphase und im Grundstudium, Programmstudierende aus Ländern der Europäischen Union. Teilnehmer und Teilnehmerinnen aus den LLM- Programmen sowie JuristInnen aus aller Welt, die als Gäste an den Hamburger Hochschulen oder in der Öffentlichen Verwaltung der FHH hospitieren oder forschen, sind ebenfalls willkommen.

Das allgemeine vertraut werden mit der spezifischen Sprache der deutschen Rechts-wissenschaft durch authentische Lektürebeispiele aus dem Bereich des Völkerrechts mit daraus abgeleiteten sprachlichen Übungen wird am Anfang stehen.

Im Rahmen von und im Zusammenhang mit vor- und nachbereiteten Gerichtsbesuchen (Amtsgericht bzw. Land- oder Oberlandesgericht Hamburg) (Achtung am Vormittag) sollen im weiteren Verlauf folgende Kompetenzen vermittelt, erweitert und trainiert werden:

präzises Hörverstehen

Lexikaufbau, -erweiterung und -anwendung für verschiedene juristische Felder

Protokoll- und Berichtserstellung

Freies Sprechen unter Berücksichtigung von Aussprache, Intonation, - Präsenz und Überzeugungskraft.

Erwartete Seminarleistung: 10-minütiges Referat (frei nach Stichwort-Konzept)

#### 52-287 Doris Krohn

##### **Ausspracheübung I [DSL-W]**

2st. Mi 12-14 Phil 271

Beginn: 22.10.2008

Diese Lehrveranstaltung richtet sich an TeilnehmerInnen, die systematisch ihre phonetische Kompetenz erhöhen wollen und Ausspracheprobleme haben, die dazu führen, dass Zuhörer oder Gesprächspartner sie schwer verstehen können. Neben einer vielfältigen und abwechslungsreichen Sprechschulung erfolgt ein intensives Hörtraining, denn nur, wer sich gut und richtig in das neue phonetische System einhört, ist in der Lage, angemessen und verständlich neue, in der Muttersprache unbekannte, Phoneme adäquat auszusprechen.

Anhand von vorgegebenen und auch im Unterricht mit den TeilnehmerInnen entwickelten Materialien werden alle phonetischen Hauptprobleme der deutschen Sprache behandelt. Die einzelnen Veranstaltungssitzungen widmen sich dem gezielten Training von Vokalen, Konsonanten Konsonantenverbindungen, der Satzintonation, und dem Wortakzent. Arbeit mit ausgewählten poetischen Texten runden die Arbeit ab. Videogestützt

Erwartete Seminarleistung:

Unbedingt pünktliches Erscheinen

Mündliche Abschlussprüfung:

Lesen eines geübten und eines ungeübten Textes

Freie Rezitation eines selbst gewählten Gedichtes.

#### 52-288 Doris Krohn

##### **Ausspracheübung II [DSL-W]**

2st Di 18.15-19.45 Phil 256/58

Beginn: 21.10.2008

Diese Lehrveranstaltung richtet sich an TeilnehmerInnen, die systematisch ihre phonetische Kompetenz erhöhen wollen und Ausspracheprobleme haben, die dazu führen, dass Zuhörer oder Gesprächspartner sie schwer verstehen können. Neben einer vielfältigen und abwechslungsreichen Sprechschulung erfolgt ein intensives Hörtraining, denn nur, wer sich gut und richtig in das neue phonetische System einhört, ist in der Lage, angemessen und verständlich neue, in der Muttersprache unbekannte, Phoneme adäquat auszusprechen.

Anhand von vorgegebenen und auch im Unterricht mit den TeilnehmerInnen entwickelten Materialien werden alle phonetischen Hauptprobleme der deutschen Sprache behandelt. Die einzelnen Veranstaltungssitzungen widmen sich dem gezielten Training von Vokalen, Konsonanten Konsonantenverbindungen, der Satzintonation, und dem Wortakzent. Arbeit mit ausgewählten poetischen Texten runden die Arbeit ab. Videogestützt

Erwartete Seminarleistung:

Unbedingt pünktliches Erscheinen

Mündliche Abschlussprüfung:

Lesen eines geübten und eines ungeübten Textes

Freie Rezitation eines selbst gewählten Gedichtes.

**52-289 Annelie Andert**

**Übungen zum Leseverstehen und Sprechen für Studierende der Geisteswissenschaften [DSL-W] (empfohlen in Verbindung mit 52-290)**

2st Fr 10.30-12.00 [Phil 4043 1009](#)

Beginn: 24.10.2008

Ständig große Mengen von Texten zu lesen, gehört zu den Hauptaktivitäten einer/s Studierenden und erfordert einen großen Zeitaufwand. Wenn dies in einer Fremdsprache zu leisten ist, wird der zeitliche Einsatz umso höher. Daher ist es insbesondere für Studierende mit einer anderen Ausgangssprache wichtig, ihre Lesefertigkeiten zu verbessern und zu beschleunigen. Das setzen wir uns in dieser Veranstaltung zum Ziel.

Mit dem Lesen und Verstehen von Texten ist es selbstverständlich im Rahmen des Studiums nicht getan: Das Sprechen über fachliche Themen, über die Inhalte der gelesenen Texte und über mündliche Vorträge macht einen großen Teil der Seminarsitzungen aus. Auch Ihre Fähigkeiten der mündlichen Äußerung sollen Sie im Rahmen dieser DaF-Veranstaltung üben und verbessern können.

Wir werden uns in dieser Fachorientierten Übung vor allem mit Lektüre und Themen aus der Einführungsphase geisteswissenschaftlicher Studiengänge beschäftigen.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und mündliche Prüfung

**52-290 Annelie Andert**

**Übungen zum Hörverstehen und Schreiben für Studierende der Geisteswissenschaften [DSL-W] (empfohlen in Verbindung mit 52-289)**

2st Fr 12.30-14.00 [Phil 4043 1009](#)

Beginn: 24.10.2008

Vorlesungen, mündlichen Vorträgen, Semindiskussionen, dem Disput in Arbeitsgruppen folgen zu können ist Grundlage jeglicher studentischer Interaktion an der Hochschule und ganz besonders

schwierig für diejenigen, die ihre Deutschkenntnisse bislang vor allem aus Lehrbüchern und schriftlichen Quellen bezogen. Diese Veranstaltung richtet sich daher in erster Linie an Teilnehmer und Teilnehmerinnen, die sich noch in der Anfangsphase ihres geisteswissenschaftlichen Studiums befinden sowie an solche, die zwar schon in höherem Fachsemester, aber noch relativ neu in der deutschsprachigen Umgebung sind.

Gegenstand dieser Lehrveranstaltung werden Hörtexte wie Rundfunkaufzeichnungen, Vorlesungsmitschnitte und Ähnliches sein. Anhand dieser Quellen werden wir analysieren, welche Barrieren für das Nicht(-ganz-)Verstehen verantwortlich sind. Wir werden Strategien dafür entwickeln, diese Hindernisse zu überwinden oder zu senken. Dazu gehört insbesondere die Erweiterung des studien- und wissenschaftsbezogenen Wortschatzes.

Die Be- und Verarbeitung von gehörten Textinhalten soll in dieser DaF-Veranstaltung sodann in schriftlicher Form erfolgen: Beantwortung von Fragen, Zusammenfassung und Protokoll werden wir besonders üben.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und bestandene Abschlussklausur



## PHASE II

### Arbeit an Texten

**52-292 Sabine Großkopf**  
**Akademisches Schreiben [DSL-W]**  
4st. Do 10.30-14.00 Phil 737  
Beginn: 23.10.2008

Ausländische Studierende und WissenschaftlerInnen stellen meist am Anfang, oft aber auch noch am Ende ihres Aufenthaltes an der Universität Hamburg fest, dass ihre passiven Deutschkenntnisse größer sind als ihre aktiven, dass sie besser sprechen als schreiben können und vor allem, dass Wissenschaftskommunikation und wissenschaftliche Arbeitstechniken nicht universell, sondern stark kulturell geprägt sind. Dieses Modul soll vor allem der individuellen Betreuung von Briefen, Bewerbungen, Motivationsschreiben, Protokollen, Thesenpapieren, Referaten, Hausarbeiten, Diplom-, Magister- und Doktorarbeiten dienen. Über die Fächergrenzen hinweg sollen Basisinformationen u.a. über Bibliographieren, (Internet)Recherche, Zitieren (Indirekte Rede), Formatieren, Präsentieren, Klausuren erarbeitet und erprobt werden. Die Sprache der deutschen Wissenschaften wird vorgestellt und geübt. Der Kurs wird im Computerpool (Mac) stattfinden, die Teilnehmerzahl ist daher auf 19 begrenzt.

Leistungsnachweise: regelmäßige aktive Teilnahme, kumulativ schriftliche Arbeiten, eigene wissenschaftliche Arbeiten  
Lit u.a.: DUDEN. Die schriftliche Arbeit - kurz gefasst.

**52-295 Annelie Andert**  
**Textlektüre und Grammatik [DSL-W]**  
2st. Di 8.30-10.00 ~~Phil 4043~~ 1322  
Beginn: 21.10.2008

Diese Veranstaltung will Ihnen als Studierenden, die sich schon



seit etwas längerer Zeit in der BRD aufhalten („Phase III“), durch die Verbindung von Lesetexten und Grammatik zweierlei bieten: Zum einen werden wir miteinander Texte aus dem Wissenschaftsjournalismus lesen und hinsichtlich grammatisch relevanter Strukturen analysieren; zum anderen werden wir - anhand dieser Texte - Bereiche der deutschen Grammatik kontextuell sinnvoll rekapitulieren und üben. Dabei werden wir uns in diesem Semester vorwiegend mit der „Nomenseite“ von Sätzen beschäftigen (Genus und Artikelgebrauch; Besonderheiten der Deklination; Verwendung von Adjektiven und dergleichen), aber auch mit Themen aus dem Übergangsbereich zwischen Verb und Substantiv (Nominalisierung, Partizipialattribute etc.).  
Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme und Abschlussklausur

**52-296 Annelie Andert**  
**Wissenschaftsidiomatik und Textproduktion [DSL-W]**  
2st. Di 10.30-12.00 Phil 1013  
Beginn: 21.10.2008

In dieser Sprachlehrveranstaltung können Sie Ihren Wortschatz systematisch erweitern, denn ich werde die Lexik (den Wortschatz) zum Ausgangspunkt unserer Beschäftigung mit Sprache und Textproduktion machen: Wortfamilien, Wortfelder, Übungen zu Synonymen und Idiomatik sowie zur Wortbildung werden vorrangig Gegenstand der Lehrveranstaltungen sein. Zu geeigneten Themen (vgl. 52.295) sollen Sie sodann Texte produzieren, in denen Sie die erworbenen lexikalischen Mittel einsetzen und anwenden können. Dabei soll insbesondere die Technik der Textzusammenfassung geübt werden.  
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und Klausur

**52-297 Sabine Bellmund**  
**Wortschatz und Syntax wissenschaftlicher Texte Teil II [DSL-W]**  
4st. Di und Do 12-14, Di 256/58, Do Phil 259  
Beginn: 21.10.2008

Ziel dieser Veranstaltung ist es, den Zugang zur Wissenschaftssprache bzw. besonders zu wissenschaftlichen Texten zu erleichtern, indem wir uns mit komplexen Grammatikstrukturen, wie beispielsweise Nominalisierungen, Passiv und Passivumschreibungen und vielen mehr beschäftigen, die wissenschaftliche Sprache von der Alltagssprache unterscheiden und einen höheren Grad der Abstraktheit im Text bewirken. Auch der spezifische Wortschatz wird untersucht, allerdings nicht im Sinne eines Fachwortschatzes, sondern besondere Ausdrucksmöglichkeiten, wie Verb-Nomen-Verbindungen, Präfixe ect. Alle Strukturen sollen dann auch im Rahmen eigener Formulierungen angewendet werden, um die eigene wissenschaftliche Sprachkompetenz zu verbessern.

### **Schwerpunkt Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben**

**52-293 Doris Krohn**  
**Übungen zu und mit literarischen Übungen [DSL-W]**  
**(kreative Schreib- + performative Darstellungsübungen)**  
**- in Kooperation mit dem Ernst-Deutsch-Theater-**  
4st. Do 8.30-12.00 Carlebachplatz 1, Raum 2

Beginn: 23.10.2008

Diese Veranstaltung richtet sich an märchen- und theaterinteressierte Studierende mit guten Deutschkenntnissen. Nach einer einstimmenden interkulturellen Rückbesinnungsphase auf die ersten Kontakte mit Märchen in der Heimatkultur mit kreativen Schreib- und szenischen Spielübungen soll auf der Grundlage der Beschäftigung mit einem Märchen aus der Sammlung der Gebrüder Grimm (Tischlein deck dich) die November-Inszenierung dieses Stoffes am Ernst Deutsch Theater begleitet werden. (mehrere Probenbesuche, Gespräche mit Regisseur, Dramaturg, Schauspielern, Theaterbesuche: 21.11. und 16.12.)

Weitere kreative Schreibübungen sowie szenische Umsetzungsversuche sollen zu einer eigenen Inszenierung mit Märchenelementen im Januar/Februar führen.

Erwartete Seminarleistung:

Unbedingt pünktliches und regelmäßiges Erscheinen, 5 schriftliche Hausaufgaben, Bereitschaft aktiv an der Inszenierung mitzuwirken

52-294 **Doris Krohn**

**Akademisches Sprechen [DSL-W]**

2st. Di 16-18 Phil 256/58

Beginn: 21.10.2008

Diese Veranstaltung soll die TeilnehmerInnen in die Lage versetzen, sich im universitären Umfeld angemessen und angstfrei zu äußern. Nach einem kurzen Überblick über die Grundlagen von Sprechwissenschaft und klassischer Rhetorik werden kleinschrittige praktische Sprech-Auftritts-Übungen zu verschiedenen Ausdrucksformen im Hochschulkontext (Wortbeitrag im Seminar, Zusammenfassung von Inhalten, Diskussionsleitung, Kurzreferat im Seminarplenum, Übungen zum Sprechdenken und zur Argumentationskompetenz) im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen.

Auf der Grundlage ganzheitlichen Lernens wird neben dem gesprochenen Wort Haltung, Gestik, Mimik und damit die Gesamtpräsenz des Sprechers mit einbezogen.

Erwartete Seminarleistung:

Pünktliches, regelmäßiges Erscheinen, Führen eines Sprechlerntagebuchs,

5 Kurzpräsentation, 1 fünfminütiges Abschlussreferat.

52-298 **Annelie Andert**

**Deutschland seit der Wende [DSL-W]**

4st. Mi 14.30-18 Phil 256/58

Beginn: 22.10.2008

Fast 20 Jahre besteht das Deutschland, das Sie kennen, in seiner heutigen Form: Föderation aus 16 Bundesländern mit der Hauptstadt Berlin, Mitglied einer sich erweiternden Europäischen Union. Wenn Sie mehr über dieses Land, seine jüngste Geschichte, seine Regionen, seine Wirtschaft und Kultur erfahren, erarbeiten und erörtern möchten, dann sind Sie in dieser Veranstaltung richtig.

Schwerpunkt unserer Beschäftigung mit der Landeskunde der BRD wird dieses Mal die Rolle der Länder sein: die Geschichte und Entstehung der Bundesländer, ihre wirtschaftlichen Stärken und Schwächen, demografische Bedingungen und Entwicklungen, kulturelle Spezifika und vieles mehr.

Die Frage, inwieweit die deutsche Teilung ihre Spuren hinterlassen hat oder bis zu welchem Grade diese Spuren verwischt sind, Fragen politischer und sozialer (Dis)Kontinuität möge uns dabei als eine Art roter Faden leiten.

Leistungsnachweis: regelmäßige, aktive Teilnahme und mündliches / schriftliches Referat



### PHASE III

#### Arbeit an Texten

52-299 **Bernd Latour**

**Referate und Textanalysen: Deutsch im Alltag - Idiomatik und Konflikt rhetorik[DSL-W]**

4st. Mo und Do 10.15-11.45, Phil 1101 (Mo), Phil 271 (Do)

Kommentar lag bei Redaktionsschluss nicht vor.

52-300 **Bernd Latour**

**Schriftliche Übungen zu und mit Texten [DSL-W]**

2st. Di 10.15-11.45, Bi.34, Raum 2

Kommentar lag bei Redaktionsschluss nicht vor.

#### Schwerpunkte Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben

52-301 **Sabine Großkopf**

**1968-2008 Studenten (in) in Bewegungen [DSL-W]**

4st.Fr 10.00-13.30 Phil 732

Beginn: 24.10.2008

Ziel ist, dass in diesem Seminar deutsche und ausländische Studierende gemeinsam ihre Interessen beschreiben und analysieren, um dann geeignete Strategien der Realisierung zu entwickeln. Die Zeit der so genannten Studentenrevolte 1968 (BRD und DDR) wird erforscht und mit den Bedingungen der Bologna-Prozesse 2008 verglichen. Für beide Zeiten wird ein Blick auf andere Kontinente und in andere Kulturen gewinnbringend sein. Literatur, die sich mit Studentenbewegungen beschäftigt (z.B. Uwe Timms Heißer Sommer) gehört ebenfalls zum Programm. Und es werden auch Dokumentar- und Spielfilme analysiert. Schließlich sollen die TeilnehmerInnen sich selbst „in Bewegung(en)“ setzen und auf dem Campus recherchieren und Interviews durchführen.

Leistungsnachweise: Hausarbeiten

Lit u.a.: Kurlansky, Mark (2007): 1968: Das Jahr, das die Welt veränderte.

Gilcher-Holtey, Ingrid (2001) Die 68er Bewegung: Deutschland - Westeuropa - USA.



### ÜBERGREIFENDELEHRANGEBOTE

52-302 **Sabine Großkopf**

**(Sprach-)Unterricht ohne Materialien und Medien besonders für PädagogInnen**

4st. als Blockveranstaltungen

3 Wochenenden: 7.-9.11., 5.-7.12.08, 9.-11.01.09

Fr. 18-20, Sa 10-18, So 10-16 jeweils Phil 1350

Dieses Seminarthema ist aus dem Bedürfnis heraus entstanden, Übungen gebündelt weiterzugeben, die sich im Laufe von insgesamt dreißig Jahren Unterrichtstätigkeit bewährt haben, vielleicht gerade weil sie ohne Materialien und Medien auskommen.

Herkömmliche und moderne Medien sind unzweifelhaft wichtige Hilfsmittel für den (Fremdsprachen)unterricht. Dennoch ist es für jede (Lern)gruppe wichtig, sich direkt, ohne den Umweg über Medien oder Papier zu begegnen. Für eine gute Arbeits- und Gruppenatmosphäre ist entscheidend, dass Dozent und Kursteilnehmer sich in möglichst vielen Facetten kennen und verstehen lernen. Jeder Teilnehmer an den Übungen wird auch sich selbst besser und anders kennen lernen.

Im Seminar werden Übungen für den Unterricht „Deutsch als Fremdsprache“ erprobt, die (fast) keine Materialien und Medien benötigen. Die 60 Übungen arbeiten ausschließlich mit den Teilnehmern selbst oder in der Umgebung vorhandenen Gegenständen. Letztlich sind die Übungen sogar sprachunabhängig und interkulturell einsetzbar.

Leistungsnachweise: regelmäßige aktive Teilnahme, Protokolle, Anleitung und Durchführung einer Übung

Lit u.a.: Großkopf, Sabine/ Bettina Trautmann (2008): Sternstunden.



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Jiddisch

[Suche](#)

▶ Jiddisch

## Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis SPRACHLEHRÜBUNGEN

▶ Niederdeutsch

Winter-Semester 2008/09

**ZUR BEACHTUNG: Aktuelle Änderungen werden in blauer Schriftfarbe wiedergegeben.**

[Hinweise zu den Studienschwerpunkten, Modulcodierungen \[Zusatz in eckigen Klammern\] und Abkürzungen siehe hier](#)



### J I D D I S C H

#### 52-161 Dörte Friedrichs

##### Jiddisch I

3st. Do 16.15-19.15, Phil 259

Beginn: 23.10.08

Die Veranstaltung bildet den ersten Teil einer zweisemestrigen Einführung ins Jiddische. Jiddisch ist in erster Linie eine jüdische Sprache, deren historische und linguistische Besonderheiten in dieser Übung vermittelt werden sollen. Die sprachgeschichtliche Nähe des Jiddischen zum Deutschen ermöglicht deutschen MuttersprachlerInnen (bzw. Studierenden mit guten Deutschkenntnissen) einen unmittelbaren Zugang zu dieser Sprache. Um jiddische Texte im Original lesen zu können, ist allerdings die Kenntnis der hebräischen Buchstaben unerlässlich. Ein Ziel des Kurses ist die Aneignung grundlegender Lesefertigkeiten, vom Erlernen des jiddischen Alphabets bis zur Lektüre einfacher Texte. Dazu kommen praktische Übungen zu Grammatik und Wortschatz. Um den Charakter des Jiddischen als einer modernen und durchaus lebendigen Sprache zu verdeutlichen, soll aber vor allem auch das gesprochene Wort eine wichtige Rolle spielen. Seminarsprache wird daher - soweit möglich - von Anfang an das Jiddische sein.

##### Literatur:

Marion Aptroot u. Holger Nath: Einführung in die jiddische Sprache und Kultur. Hamburg 2002.

Franz J. Beranek: Jiddisch. In: Deutsche Philologie im Aufriß. Band 1. Berlin 1966. Sp. 1955-2000.

Salomo Birnbaum: Jiddisch. In: Encyclopaedia Judaica. Band IX. Berlin 1932. S. 112 bis 127.

Uriel Weinreich: Yiddish Language. In: Encyclopaedia Judaica. Vo. XVI, Jerusalem 1971. pp. 789-798

#### 52.162 Dorothea Greve

##### “Jiddische Sprache und Literatur: CZERNOWITZ” (Sprachlehrübung für HörerInnen aller Fachbereiche mit Vorkenntnissen)

3st. Di 17.00-19.15 Phil 259

Beginn: 04.11.2008

Jiddisch war bis zum 2. Weltkrieg nicht nur die meistgesprochene Sprache innerhalb der Judenheit, sondern - neben dem Hebräischen - auch die produktivste Literatur-sprache.

Die vorgeschlagene Lehrveranstaltung soll den Teilnehmern an der „Einführung in die jiddische Sprache und Kultur (1 & 2)“ und Interessenten mit vergleichbaren Vorkenntnissen Gelegenheit geben, die erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten anhand von jiddischen Originaltexten zu erproben, zu festigen und zu erweitern. In diesem Semester wird das jiddische Czernowitz - einst Hauptstadt der Kulturlandschaft Bukowina und bis zum 2. Weltkrieg die jüdische Literaturhochburg Südosteuropas - im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen.

Hier fand vor 100 Jahren unter Leitung Nathan Birnbaums und unter Mitwirkung namhafter jiddischer Schriftsteller und Kulturaktivisten wie Y.L. Peretz, Sholem Asch, Avrom Reisen, Chaim Zhitlovsky und Matthias Mieses die denkwürdige internationale „Czernowitzer Sprachkonferenz“ von 1908 statt, auf der Jiddisch - neben Hebräisch - als eine Nationalsprache der Judenheit anerkannt wurde. Hier lebten und wirkten bedeutende jiddische Wortkünstler wie der Fabeldichter Eliezer Steinberg (1880-1932); der „Prinz der jiddischen Ballade“ Itzik Manger (1901-1969); der Dichter und Dramatiker Yankl Sternberg (1890-1973) sowie der Prosaschriftsteller Moische Altman (1890-1981). Und hier lebt bis heute der letzte jiddische Erzähler Osteuropas, der 1912 im Shtetl Vizhnits am Fuße der Karpaten geborene Josef Burg.

Wir behandeln Texte aller genannten Autoren. Kopien der zu lesenden Texte sowie Glossare und/oder Übersetzungen dazu werden rechtzeitig in den Sitzungen bereitgestellt.

Neben der Lesefähigkeit wird auch die Entwicklung des freien Sprechens ein wichtiges Lernziel bleiben. Zu diesem Zweck werden wir unsere Spracharbeit auf der Grundlage von Marion Aptroots und Holger Nath's Lehrwerk Einführung in die jiddische Sprache und Kultur. fortsetzen.

Quereinsteigern rate ich, sich rechtzeitig vor Semesterbeginn mit mir in Verbindung zu setzen (Tel.: 040/677 3490, Mo.-Fr., 11-14 Uhr).

#### Literatur

Aptroot, Marion und Holger Nath, Einführung in die jiddische Sprache und Kultur (Helmut Buske Verlag: Hamburg, 2002).

Braun, Helmut (Hg.), My dear Roisele - Itzik Manger & Elieser Steinberg: Jiddische Dichter aus der Bukowina (Üxheim, 1996).

Burg, Josef, Ein Gesang über allen Gesängen (Leipzig, 1993).

Dinse, Helmut und Sol Liptzin, Einführung in die jiddische Literatur (Stuttgart, 1978).

Liptzin, Sol, A History of Yiddish Literature (New York, 1985).

Manger, Itzik, Tunkl-gold: Lider [jiddisch & deutsch] (Frankfurt am Main, 2004).

Niborski, Yitskhok & Bernard Vaisbrot, Yidish-frantseyzish verterbukh (Paris, 2002).

Roskies, David G., A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling (Cambridge/Mass. & London, 1995).

Steinberg, Eliezer, Mesholim (Tel Aviv, 1969).

Weinreich, Uriel, Modern English-Yiddish Yiddish-English Dictionary (1968).



## N I E D E R D E U T S C H

----- **Bolko Bullerdiek**

**Niederdeutsch I (für HörerInnen mit und ohne Vorkenntnisse)**

**[DSL-W] (s. Vorl. Nr. 52-186)**

2st. Do 10-12 Phil 708 Beginn: 23.10.2008

(Anmeldung über Uni/VHS VMP 5, Raum 3030)

Studierende einer Sprache sollten darüber nicht nur etwas wissen, sondern sie auch können. Das gilt auch für das Niederdeutsche. Einige Studierende bringen Niederdeutsch-Kenntnisse ins Studium mit. Meist handelt es sich dabei um passive Kenntnisse, da der aktive Sprachgebrauch in den letzten Jahrzehnten

zurückgegangen ist. Dieser Kurs setzt keine Vorkenntnisse voraus; wer welche hat, soll sie einbringen.

Wir werden grammatische Übungen machen und Beispiele aus der niederdeutschen Literatur lesen und besprechen. Wem das möglich ist, der sollte im Kurs plattdeutsch sprechen. Dieser Kurs ist also auch ein Übungsraum, in dem alle - auch bei Unsicherheit - plattdeutsch sprechen können. Der Kurs ist besonders sinnvoll für Studierende, die das Lehramt anstreben.

Ziel: Die Teilnehmer sollen einen Einblick in die niederdeutsche Literatur gewinnen; sie sollen niederdeutsche Texte sicher rezitieren und die Sprache möglichst auch frei sprechen können.

Textbasis: "Schrievwark", herausgegeben von B. Bullerdiek, Quickborn-Verlag, 2004.

Impressum

Letzte Änderung: 15. September 2008



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Germanistik

Deutsche Sprache  
Ältere deutsche Literatur  
Neuere deutsche Literatur  
Niederdeutsche Sprache und Literatur



UHH | Fachbereich 07 SLM | Institut für Germanistik I | VL-Verzeichnisse | Zusatzausbildung Lehrer

Suche

- ▶ 1. Semester
- ▶ 2. Semester
- ▶ 3. Semester
- ▶ Für Hörerinnen und Hörer aller Durchgänge
- ▶ Weitere Veranstaltungen am Fachbereich 06

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis  
**ZUSATZAUSBILDUNG VON LEHRERN FÜR SCHÜLER  
VERSCHIEDENER MUTTERSPRACHEN (am Institut für  
Germanistik I)**  
Winter-Semester 2008/09



**Bitte beachten:** Das Anmeldeverfahren erfolgt ab dem Winter-Semester 2006/2007 für alle Seminare über STiNE.

**[Infoportal für die BA-Studiengänge der sprach-, literatur- und medienwissenschaftlichen Fächer der Universität Hamburg](#)**

▶ **Zur Beachtung:** Aktuelle Änderungen (in blauer Schriftfarbe) entnehmen Sie bitte den Internetseiten oder Aushängen.

▶ Um PDF-Dateien (Portable Document Format) lesen zu können, benötigen Sie den Acrobat-Reader:



**SPRECHSTUNDEN/Studienberatung:**

**Prof. Dr. Kristin Bührig** - montags 14.30–16.30 Phil 304

**Prof. Dr. Ursula Neumann** - montags 12–14 Binderstr. 22, 1. Stock

**Geschäftszimmer der Zusatzausbildung von Lehrern für Schüler verschiedener Muttersprache (am Institut für Germanistik I)**

Dagmar Eggers-Köper

**Öffnungszeiten:**

mittwochs 14–17 Uhr

**Adresse:**

Institut für Germanistik I

- Zusatzausbildung -

Von-Melle-Park 6

20146 Hamburg

Raum: Phil 306

Telefon: 040/42838 - 2717

Mail: [fs8a006@uni-hamburg.de](mailto:fs8a006@uni-hamburg.de)

**Eröffnungsveranstaltung:**

**findet statt am: Montag, den 20. Oktober 2008**

**Ort: Von-Melle-Park 6, Raum Phil 1101**

**von 14–16 Uhr**

Für die Studienanfängerinnen und -anfänger der „Zusatzausbildung von Lehrern für Schüler verschiedener Muttersprache“ ist die Teilnahme obligatorisch. Bitte teilen Sie der Geschäftsstelle unbedingt mit, wenn Sie an der Veranstaltung nicht



teilnehmen können.

Alle Lehrveranstaltungen beginnen ab dem 27. Oktober 2008 - sofern dies nicht an-deres angegeben ist.

Die nächsten **Meldungen für IPM** sind 23. und 25. September 2008 (9:00–15:00 Uhr) im Lehrerprüfungsamt.

Die Klausur wird voraussichtlich im Dezember geschrieben, und die mündliche Prüfung findet etwa Anfang Februar statt. Hierzu stimmen wir uns jeweils mit der Universität ab, wenn die Bewerberlage klar ist

Die genauen Termine erhalten die Bewerber nach der Meldung und Zulassung zur Prüfung.

#### **Hinweis für Studierende des Zusatzstudiums mit Interesse am Polnischen:**

Vom Slawischen Seminar wird die Teilnahme an einem Polnisch-Sprachkurs angeboten. Der Kurs findet unabhängig von der Anzahl der Zusatzstudierenden statt, da er auch von Polonistik-Student(inn)en und Studierenden anderer Fachbereiche belegt wird.

Es ist möglich, in zwei Semestern mit jeweils 6 SWS (Polnisch I im Wintersemester und Polnisch II im Sommersemester) Polnisch zu studieren. Damit wären die für das Zusatzstudium vorgeschriebenen 12 SWS der neu zu erlernenden Sprache erfüllt. Zusatzstudierende können demnach bei Studienbeginn im Sommer während des 2. und 3. Semesters, bei Studienbeginn im Winter während des 1. und 2. Semesters Polnisch lernen.

Interessierte haben danach die Möglichkeit, an Polnisch III (Wintersemester) und Polnisch IV (Sommersemester) teilzunehmen.

**Hinweis Türkisch I:** Die Turkologie bietet Türkisch I im Wintersemester und Türkisch II im Sommersemester mit jeweils 6 SWS an. Mit dem Besuch beider Lehrveranstaltungen haben die Studierenden der Zusatzausbildung damit die vorgeschriebenen 12 SWS in der Fremdsprache absolviert. Im Wintersemester 2008/09 wird also nur Türkisch I angeboten.

#### **Informationen zum Runterladen (pdf-Dateien):**

- [KVV Zusatzausbildung SS 08, Stand: 27.03.2008](#)
- [Broschüre Zusatzausbildung](#)
- [Laufzettel](#)
- Arbeiten zur Mehrsprachigkeit

### **LEHRVERANSTALTUNGEN (Beginn: 27. 10.2008)**



#### **1. SEMESTER (55. Durchgang)**

##### **69.001 Praxisorientierte Einführung in die Interkulturelle Bildung**

**Diplom: H1: Werner Kopp**

4st. Do. 16-20, Raum 207, VMP 8

Beginn: 23.10.08

TN: 30

Die Veranstaltung richtet sich an Studierende aller Studienrichtungen, die sich im Hauptstudium befinden. Für Studierende, die mit der Zusatzausbildung beginnen, ist sie Pflichtveranstaltung. Im Vordergrund des Seminars steht die Erkundung pädagogischer Einrichtungen und anderer Institutionen in Hamburg, die sich mit Fragen von Migration und Integration bzw. den Herausforderungen durch soziale, kulturelle und sprachliche Heterogenität beschäftigen. Vorbereitend und ergänzend dazu werden theoretische Fragen, die im Zusammenhang mit Migration und Integration stehen, diskutiert werden: u.a. zu rechtlichen und politischen Fragen

des Lebens in einer Einwanderungsgesellschaft, z.B. anhand von Ausländerpolitik, Zuwanderungs-, Asyl- und Staatsangehörigkeitsrecht. Darüber hinaus wird ein Überblick über den Stand der Diskussionen zu interkultureller Erziehung, Mehrsprachigkeit, Deutsch als Zweitsprache und herkunftssprachlichem Unterricht gegeben werden. - Voraussetzungen für den Scheinerwerb sind die regelmäßige Teilnahme und die schriftliche Dokumentation einer selbständig durchgeführten Hospitation.

Lit.: Gogolin / Krüger-Potratz (2006): Einführung in die interkulturelle Pädagogik. Opladen & Farmington-Hills (Budrich-Verlag).

### **69.002 Einführung in die Interkulturelle Bildung/Ringvorlesung**

#### **Diplom H1: Ursula Neumann**

2st. Di 18-20, Raum 05, VMP 8

TN: 30

Integration ist eine zentrale Herausforderung unserer Gesellschaft. Dazu gehört die Vermeidung von Benachteiligungen, aber auch die Notwendigkeit, darin liegende Ressourcen konsequent zum Wohl des Einzelnen und der Gemeinschaft zur Entfaltung zu bringen. Die Interkulturelle Pädagogik ist der pädagogische Reformansatz, der diese Herausforderungen in besonderer Weise aufgegriffen hat. In den Beiträgen der Ringvorlesung werden Einblicke in die Themen und Probleme gegeben, die aus interkultureller Perspektive theoretisch und empirisch bearbeitet werden. Auch Erfahrungen aus der pädagogischen Praxis werden zur Diskussion gestellt.

21.10. Interkulturelle Bildung: Einführung

Prof. Dr. Ursula Neumann, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung

28.10. Interkulturelle Bildung - Politische Perspektiven in Hamburg

Christa Goetsch, Präses der Behörde für Schule und Berufsbildung, Hamburg

04.11. Religion als „neue soziale Kraft“? Eine Untersuchung jugendlicher Migranten in Hamburg, London und Oslo

Prof. Dr. Ingrid Gogolin / Ben Hintze, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung

11.11. TheaterSprachCamps

Prof. Dr. Wolfgang Sting, Didaktik der sprachlichen und ästhetischen Fächer

18.11. Sprachförderung in Hamburg: Evaluation des Sprachförderkonzepts

Dr. Peter May, Landesinstitut für Schulentwicklung und Berufsbildung, Hamburg

25.11. Sprachstandsdiagnostik und Mehrsprachigkeit

Prof. Dr. Inci Dirim, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung

02.12. Sprachförderkonzepte und ihre Erfolge. Evaluation des FÖRMIG-Programms

Prof. Dr. Knut Schwippert, Allgemeine, Interkulturelle und International vergleichende Erziehungswissenschaft

09.12. Transnationale soziale Laufbahnen von Jugendlichen aus Afrika

Dr. Heike Niedrig, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung

16.12. Schulische und familiäre Entwicklungsbedingungen von Lesekompetenz bei Jugendlichen mit Migrationshintergrund

Prof. Dr. Wassilis Kassis, Institut für Erziehungswissenschaft, Universität Osnabrück

06.01. Bildungskarrieren und adoleszenten Ablösungsprozessen bei männlichen Jugendlichen aus türkischen Migrantenfamilien

Javier Carnicer / Prof. Dr. Vera King / Prof. Dr. Hans-Christoph Koller /

Janina Zölch, Allgemeine, Interkulturelle und International vergleichende Erziehungswissenschaft

13.01. Interethnische Freundschaften und Individuationsprozesse bei türkischen Jugendlichen

Prof. Dr. Heinz Reinders, Lehrstuhl Empirische Bildungsforschung, Julius-Maximilians-Universität Würzburg

20.01. Lebenssituation von Menschen ohne gültigen Aufenthaltsstatus in Hamburg  
Dr. Dirk Hauer, Diakonisches Werk Hamburg

27.01. Sprachförderung im FÖRMIG-Treff

Linda Riebling, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung

03.02. Schulkarrieren von Einwandererkindern im europäischen Vergleich.  
Ergebnisse der TIES-Studie

Dr. Maurice Crul / Dr. Jens Schneider, Institute for Ethnic and Migration Studies, Universiteit van Amsterdam

Koordination:

Prof. Dr. Ursula Neumann, Arbeitsstelle Interkulturelle Bildung, Sektion: Allgemeine, International und Interkulturell vergleichende Erziehungswissenschaft

### **81-414 Strukturelle Bedingungen des Sprachgebrauchs I: Grammatik des Deutschen als Fremdsprache [DSL-W]: Bernd Latour**

(SBS I/Sem Ib)

2st. Mo. 16-18 [Phil 732](#)

In dieser Lehrveranstaltung geht es im wesentlichen um die Grammatik der Hauptwortarten im Deutschen (Verb, Nomen, Adjektiv) mit speziellem Bezug auf Deutsch als Fremdsprache, daneben werden auch Artikel, Präpositionen, Modalpartikeln sowie die Wortbildung thematisiert. Es wird jeweils nach der Schwierigkeit einer bestimmten Struktur für Lerner zu fragen sein, außerdem danach, was man gegen diese Schwierigkeiten tun kann.

### **81-415 Probleme sprachlicher Kommunikation: Sprachnormen und Sprachgebrauch (PSK I/Sem Ib): PSK I: Jennifer Hartog**

Vorbereitung und Einführung in das Transkriptionsprogramm

Exmaralda: Mi 5.11.08 18-20 Uhr, Phil 271

I. Block: Fr 12.12.08, 15-19 u. Sa 13.12.08, 9-19, Phil 708

II. Block: Fr 30.01.09, 15-19 u. Sa 31.01.09, 9-19, Phil 708

III. Block: Sa 21.02.09, 9-12, Phil 708

Ziel dieses Seminars ist es, den Zusammenhang zwischen Sprachnormen und Sprachgebrauch zu beleuchten. Anhand von Transkripten von Kommunikation in unterschiedlichen Institutionen (vor allem aber schulischer Kommunikation) werden die Auswirkungen aus dem Zusammenprall von Sprachnormen und Sprachgebrauch diskursanalytisch untersucht. Anhand bereits vorliegenden Analysen wird auch in die Arbeitsmethodologie eingeführt. Ziel der Veranstaltung ist es, dass die Teilnehmer lernen, wie sie Probleme sprachlicher Kommunikation am Transkript und später im schulischen Alltag analysieren und bewältigen können. Empf. Literatur zum Einlesen liegt bei: Copy Campus, Rentzelstr. 12 aus

### **- Polnisch I (s. Vorl.Nr. 53-926) Einführungskurs Polnisch I [SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]: Wojtek Klemm**

6st. Di/Mi/Do 12-14 Phil 1101

Sprachkurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse. Der Kurs richtet sich nach dem Lehrbuch: Barbara Bartnicka u.a.: Wir lernen Polnisch. Band 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996. Lektionen 1-15.

Beziehung Schrift-Laut. Phonetische Regeln und Termini. Ausspracheübungen. Linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen). Grammatische Übungen. Standarddialoge. Sprechübungen.

**- Türkisch I (Vorl.Nr. 57-251): Tefik Turan**

2st. Di/Mi/Do 14-16 ESA 0, Raum 122 (Mi. Raum 123)

Kommentar lag bei Redaktionsschluss nicht vor



**2. SEMESTER (54. Durchgang)**

**69.004 Didaktik I (Deutsch als Zweitsprache): Marita Müller-Krätschmar u. Michael Dreke**

4st. Do. 16.00-20.00, Erzw 212

Beginn: 30.10.08

TN: 30

Das Seminar richtet sich sowohl an Studierende im Lehramt als auch an Studierende im Zusatzstudium, und es ist über zwei Semester konzipiert. Der Schwerpunkt liegt in diesem Semester darauf, grundlegende Bereiche einer Didaktik des Deutschen als Zweitsprache vorzustellen, zu reflektieren und unterrichtspraktisch umzusetzen. Nach Auseinandersetzung mit den theoretischen Grundlagen der Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben werden diese für die Bereiche "Deutsch als Zweitsprache als Fach" und "Deutsch als Zweitsprache als Unterrichtsprinzip im Regelunterricht" aufbereitet. In Arbeitsgruppen sollen die Seminarteilnehmer z.B. anhand ausgewählter DaF-Lehrwerke oder Materialien aus dem Regelunterricht die methodisch-didaktischen Überlegungen in Unterrichtseinheiten umsetzen und an die Seminargruppe zurückmelden. Grundsätzlich besteht auch die Möglichkeit, diese Unterrichtseinheiten in Schulen zu erproben.

**81-423 Probleme sprachlicher Kommunikation II (PSK II/Sem Ib): Lernen in der zweiten Sprache/Blockseminar: Michaela Kuchenreuther**

2st. Mo. 16-18 Phil 256/58 + Blocklehrveranstaltungen

20. u. 27.10., 03. u. 10.11., Phil 256/58

29.11., 13.12.08., 10.01.09., 10-18 jeweils Phil 1013

Beginn: 20.10.08

Die fachliche bzw. die vorfachliche Kommunikation nimmt bereits in der Grundschule ab dem Beginn der dritten Klasse verstärkt zu. Die Komplexität der Kommunikation steigert sich dann mit den höheren Schulklassen. Die sprachliche Varietät der „Fachsprachen“ stellt vor allem für Schüler mit Deutsch als Zweitsprache, aber auch für Schüler mit deutscher Erstsprache eine besondere Herausforderung dar.

In diesem Seminar werden zunächst auf linguistischer Seite die diversen Merkmale der Fachsprachen theoretisch und praktisch bestimmt. Anhand dieser sprachwissenschaftlichen Analyse werden dann versteckte Sprachschwierigkeiten für Schüler und Schülerinnen (insbesondere mit Deutsch als Zweitsprache) erarbeitet und Rückschlüsse für den Deutschunterricht und den sprachsensiblen Fachunterricht gezogen.

Scheinbedingungen:

a) Zusatzausbildung für LehrerInnen:

- aktive und regelmäßige Teilnahme an der Semindiskussion und Übungen
- Vorbereitung eines Themas durch Erarbeitung und Beantwortung bestimmter Problemfragen zu einem Text und deren Darstellung in einem Handout

b) Seminar Ib:

- aktive und regelmäßige Teilnahme an der Semindiskussion und Übungen

- Vorbereitung eines Themas durch Erarbeitung und Beantwortung bestimmter Problemfragen zu einem Text und deren Darstellung in einem Handout
- Erstellung einer Hausarbeit

Literaturhinweise werden zu Seminarbeginn verteilt.

### **81-424 Strukturelle Bedingungen des Sprachgebrauchs II: Theorien des Spracherwerbs im Vergleich: Viktor Becher**

2st. Mo. 18-20, [Phil-259](#) [Phil 708](#)

Beginn: 20.10.2008

Die Komplexibilität des Faktorenbündels Spracherwerb spiegelt sich in der großen Zahl von Theorien wider, die dazu vorliegen. Aus den verschiedenen Ansätzen ergeben sich teilweise sehr unterschiedliche Auffassungen einer vorteilhaften Unterrichtsgestaltung. So geht z.B. die Monitor-Theorie (Krashen) davon aus, dass die explizite Grammatikvermittlung von geringem Nutzen für den Fremd- und Zweitspracherwerb ist, während die Aufmerksamkeits-Hypothese (Schmidt) das genaue Gegenteil behauptet: Die Kenntnis grammatischer Regeln könne den Spracherwerb fördern, indem sie den/die Lerner/in für wichtige Aspekte der Zielsprache sensibilisiere. Im Seminar wollen wir diesen Widersprüchen auf den Grund gehen, indem wir die relevante Forschungsliteratur lesen und diskutieren. Das Ziel wird dabei sein, die verschiedenen Ansätze nicht nur auf ihr Plausibilität, sondern auch auf ihre praktische Anwendbarkeit zu prüfen.

### **69.006 Integriertes Schulpraktikum im Zusatzstudium: Ursula Neumann**

2st. Vorgespräch: Montag 20.10.08 nach der Eröffnungsveranstaltung 16.00

in Bi. 22, Raum 14, weitere Termine n.V.

TN: 30

Das Praktikum wird für Studierende der Zusatzausbildung angeboten und nach individuellen Verabredungen gestaltet. Hauptgegenstand des Praktikums sind Ansätze der Interkulturellen Bildung.

### **- Polnisch II (s. Vorl.Nr. 52-927) [SLA-E10, [SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]**

#### **Einführungskurs Polnisch II: Wojtek Klemm**

4st. Ferienkurs 9.2.-20.2.09

Mo-Do 12-18, Phil 1101

Fr 12-16, Phil 1101

Voraussetzung: Abschluss des Kurses Einführung in die polnische Sprache I. Ausspracheübungen, linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen), grammatische Übungen, Standarddialoge unter Berücksichtigung des Lehrbuches: B. Bartnicka, W. Jekiel, M. Jurkowski, K. Marten, D. Wasilewska, K. Wrocławski, Wir lernen Polnisch, B. 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996. Lektionen 16-30.

Gelesen, kommentiert und her- und hinübersetzt werden Fragmente der literarischen, literaturwissenschaftlichen und sprachwissenschaftlichen Texte und kurze metasprachliche Äußerungen geübt.



## **3. SEMESTER (53. Durchgang)**

### **69.007 Didaktik II (Deutsch als Zweitsprache): Ulla Jones**

4st. Do. 16-20 (Raum s. Aushang)

TN: 30

Beginn: 30.10.08

Das Seminar richtet sich sowohl an grundständige wie an Studierende im

Zusatzstudium. Darüber hinaus ist es geeignet für die Vorbereitung von Unterricht im Ausland. Angesprochen sind Unterrichtende von Regelklassen und speziellen Klassenformen für Kinder mit Migrationshintergrund. Im Seminar werden Unterrichtsschwerpunkte Hörverstehen und Sprechen theoretisch erarbeitet, um im Anschluss in Gruppenarbeit Unterrichtseinheiten zu entwickeln, die anschließend in ausgewählten multinationalen Klassen erprobt und reflektiert werden. Im Seminar wird mit dem Europäischen Referenzrahmen (Europäisches Portfolio der Sprachen) gearbeitet. Didaktik I und II können auch unabhängig voneinander gewählt werden.

**81-433 Strukturelle Bedingungen des Sprachgebrauchs III: Bilingualismus (SBS III/Sem Ib-DaF/DaZ): Jutta Fienemann**

Blockveranstaltungen

Mo 12.01.09, 18-20, Phil 1013

Sa 21.02.09, Sa 28.02.09, Sa 07.03.09

jeweils 10-16, Phil 1013

Das Seminar befasst sich mit der Entwicklung komplexer Sprachfähigkeiten bei Kindern, die unter den spezifischen Bedingungen der Migration bilingual aufwachsen. Unter dem Begriff 'komplexe Sprachfähigkeiten' wird die Verfügung über diejenigen sprachlichen Mittel verstanden, die speziell zum Handeln in komplexen Diskurszusammenhängen befähigen, die also etwa bei der sprachlichen Darstellung absenter Sachverhalte, beim Erzählen, Berichten, Erklären, Erläutern sowie auch in anderen institutionsspezifischen Kommunikationsformen zum Einsatz kommen. Die Diskussion geht von folgenden Grundannahmen aus: (1) Komplexe Sprachfähigkeiten sind ein Teilbereich des natürlichen Spracherwerbs, der sich über die frühe Kindheit hinaus bis ins Jugendlichenalter hinein fortsetzt. (2) Sprachfähigkeiten werden in denjenigen Handlungszusammenhängen erworben und entwickelt, in denen sie kommunikativ erforderlich sind und verwendet werden. (3) Als eine Besonderheit von migrationsbedingtem Bilingualismus ist damit zu rechnen, dass nicht beide Sprachen mit allen Funktionsbereichen gesellschaftlich und institutionell gleichermaßen repräsentiert sind und dass diese Auswirkungen auf den Erwerb komplexer Sprachfähigkeiten bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen haben kann.

Ziel des Seminars ist somit eine Sensibilisierung für solche grammatischen Strukturen, deren Erwerb je nach gesellschaftlicher Präsenz und institutioneller Förderung der beteiligten Sprachen unterschiedlich verlaufen kann. Die Arbeitsformen umfassen dabei Diskussionen von Arbeiten zu unterschiedlichen Bereichen der Konnektivität und zu relevanten Diskursarten sowie gemeinsame Analysen transkribierter mehrsprachiger Daten mit einem Hauptaugenmerk auf den betroffenen grammatischen Strukturen. Lektüre und Lektüretipps werden zu Beginn des Seminars bereitgestellt und während der Veranstaltung laufend ergänzt.

Als Leistungsnachweise werden eine regelmäßige aktive Teilnahme, regelmäßige vor- und nachbereitende Lektüre mit laufenden Arbeitsaufgaben, wie Protokolle, Kurzreferate u.ä., für die Anerkennung als Ib-Seminarschein zusätzlich eine schriftliche Hausarbeit zu einem gewählten Schwerpunkt erwartet.

**81-434 PSK III - Migranten in der Literatur - Literatur von Migranten (Kinder und Jugendliteratur): Jennifer Hartog**

Vorbesprechung am: Do 06.11.08, 18-20, Phil 732

I. Block: Fr 16.01.09, 15-19 u. Sa 17.01.09, 9-19, Phil 708

II. Block: Fr 06.02.09, 15-19 u. Sa 07.02.09, 9-19, Phil 708

III. Block: Sa 21.02.09, 14-17, Phil 708

In diesem Seminar werden Kinder- und Jugendbücher analysiert, in denen entweder Migranten ihre Erfahrung der Migration sprachlich verarbeiten und in literarischer Form niederlegen oder Migranten dargestellt werden. Wir werden die

sprachlichen Mittel, mit denen die Erfahrung der Fremde/des Fremdseins und ihre literarische Umformung sprachlich realisiert werden, analysieren.

### **81-435 Strukturkurs Türkisch: Maren Fittschen**

2st. Mi. 18-20, Phil 708

Beginn: 22.10.08

Kommentar lag bei Redaktionsschluss nicht vor

### **81-436 Strukturkurs Russisch: Katharina Böttger**

2st. Mi. 16-18, Phil 708

Beginn: 22.10.2008

In dem Kurs wird anhand von Beispielen aus der Praxis auf die Schwierigkeiten eingegangen, die Lernende mit russischer Herkunftssprache beim Erwerb der deutschen Sprache haben. In Rede stehen hier insbesondere Transfer- bzw. Interferenzfehler, also Fehler, die durch den Einfluss und die Übertragung der Muttersprache auf die zu erlernende deutsche Sprache entstehen.

Zu diesem Zwecke wird in dem Kurs vergleichend auf die Strukturen der russischen und der deutschen Sprache in den Bereichen Aussprache, Schreibung und Grammatik eingegangen. Es werden insbesondere diejenigen Punkte behandelt, an denen sich das Russische markant von der deutschen Sprache unterscheidet. Zu den deutschen Besonderheiten in der Grammatik gehören beispielsweise das Artikelsystem, die trennbaren und untrennbaren Verben, die Mehrdeutigkeit der Präpositionen. Das Russische unterscheidet sich vom Deutschen durch eine freiere Wortfolge, die verbale Kategorie des Aspekts, die Kategorie der Belebtheit, die Kasus Instrumental und Präpositiv, die doppelte Verneinung und vieles mehr.

Der Kurs findet jeden Mittwoch 16 bis 18 im Philosophenturm in Raum 708 statt und beginnt am 22.10.2008

In der Bibliothek des Germanischen Seminars befindet sich ein Seminarordner, der Übungen enthält. Für den Grammatikteil und die Behandlung der Fehler wird das Buch zu diesem Kurs: "Die hartnäckigsten Fehler russischsprachiger Deutschlerner" empfohlen, zu dem der Seminarordner weitere Informationen enthält.



### **FÜR HÖRERINNEN ALLER DURCHGÄNGE**

**Diese Veranstaltungen können unabhängig vom Semesterdurchgang besucht werden, es müssen aber insgesamt drei Seminare aus der Veranstaltungsreihe Interkulturelle Probleme besucht werden:**

#### **69.003 Interkulturelle Probleme I: Unterricht in multilingualen heterogenen Lerngruppen im Kontext interkultureller Schulentwicklung: Claudia Schanz** Diplom H7

Vorgespräch: Di. 21.10.08, 18-20, Raum 08, VMP 8

I. Block: 7.11., 14-19.15, 8.11., 9.30-16, Raum 08, VMP 8

II. Block: 30.01.09, 14-20, 31.01.09, 9.30-16, Raum 05, VMP 8

TN: 30,

Beginn: 21.10.08

Nicht erst seit PISA wissen wir, dass die Überwindung des allgegenwärtigen Mythos von der Homogenität der Schule eine der drängendsten Herausforderungen darstellt. Defacto nimmt die Heterogenität in Hinsicht auf die individuellen Lernvoraussetzungen, die soziale und ethnische Herkunft sowie die sprachlichen Wirkungsfaktoren stetig zu.

Die optimale Förderung jedes einzelnen Kindes erfordert daher pädagogische und didaktisch-methodische Kompetenzen von der Lehrkraft, die sie befähigt, ihren Blick sowohl auf die Unterstützung individueller Bildungsbiographien zu richten als

auch auf die Gestaltung einer Lernumgebung, in der Heterogenität als Chance gesehen wird.

Im Zusammenhang von interkultureller Bildung geht es insbesondere um die Anerkennung und Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit im Kontext des Regel- und Fachunterrichts und der interkulturellen Orientierung bei der Gestaltung von Unterricht und Schulleben. Gelingensbedingungen erfolgreicher Schulen sind immer in einer systemisch gestalteten Schulentwicklung zu sehen, in die alle Beteiligten einbezogen sind.

In diesem handlungs- und praxisorientierten Seminar werden auf der Basis aktueller wissenschaftlicher Forschungsstände und unter Einbeziehung von Selbsterfahrungssequenzen unterrichts- und schulpraktische Good-practice-Ansätze bearbeitet, die die Studierenden zu neuen Perspektiven im Kontext von Mehrsprachigkeit anregen und dazu beitragen, interkulturelle Handlungskompetenzen aufzubauen.

Neben den klassischen Methoden der Seminararbeit bekommen die Studierenden die Gelegenheit, Fragestellungen forschend in der Schulpraxis zu bearbeiten. Literatur wird zu Beginn des Seminars bekannt gegeben.

### **69.005 Interkulturelle Probleme II: „Family Literacy als innovativer Ansatz in Theorie und Praxis“: Gabriele Rabkin**

Diplom H7, H8, H9

2st. Di 16-18

TN 30, Sedanstr. 19, Raum 006, Erdgeschoss rechts

Beginn: 21.10.08

Im Zentrum steht das Konzept von „Family Literacy“. Es zielt auf die Sprach- und Literalitätsförderung in Familien. Der Schwerpunkt besteht in der Stärkung der Fähigkeiten der Eltern, den Schriftspracherwerb ihrer Kinder zuhause zu unterstützen. „Family Literacy“-Programme sind in vielen Ländern verbreitet. Die Programme richten sich in erster Linie an Eltern von Vor- und Grundschulkindern, überwiegend mit Migrationshintergrund. In Hamburg gibt es seit 2004 ein Pilotprojekt zum Thema „Family Literacy“.

Das Seminar wird eine Einführung zu diesem in Deutschland relativ neuem Themenbereich geben.

Voraussetzung für den Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Referate mit kurzer schriftlicher Ausarbeitung.

Literatur:

Elfert, Maren / Rabkin, Gabriele (Hrsg.) (2007): Gemeinsam in der Sprache baden: Family Literacy. Internationale Konzepte zur familienorientierten Schriftsprachförderung. Stuttgart.

Rabkin, Gabriele (2007): Gemeinsam in der Sprache baden: Family Literacy. Materialheft.

Aus der Praxis - für die Praxis. Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart.

Weitere Literatur wird zu Beginn des Semesters bekanntgegeben (z.T. englischsprachig)

### **69.008 Interkulturelle Probleme III: „Der Islam in religionsvermittelnden Medien - Selbstbilder und Fremdbilder“: Ludwig Schießmann**

Diplom H1, H9, H16

2st. Di 16-18, Sedanstr. 19, Raum 18, Erdgeschoss

Beginn: 21.10.08

TN: 30

In den 1980er Jahren gab es eine umfangreiche Schulbuchuntersuchung über den Islam in den Schulbüchern der Bundesrepublik Deutschland (im Auftrag des



Georg-Eckert-Instituts, Braunschweig). In vielen Schulbüchern wurde ein erheblicher Anteil von sachlich falschen, klischeehaft-tendenziösen oder zumindest missverständlichen Aussagen über den Islam festgestellt. Die weltpolitische Situation hat sich seitdem bekanntlich grundlegend geändert und mehr denn je wird auf allen Ebenen über den Islam gestritten. Das Wissen über den Islam hat zugenommen, aber viele Vorurteile über den Islam halten sich hartnäckig, nicht zuletzt gespeist durch viele negative Erscheinungsformen des Islam. Die Debatten finden ihren Niederschlag auch in den Publikationen, die in erster Linie Erziehungs- und Bildungsinteressen verfolgen. Im Seminar sollen solche Bücher und Medien eingehend untersucht werden. Es sollen Kriterien einer angemessenen Darstellung diskutiert werden, die den heutigen Islam-Diskurs berücksichtigt, aber die Bestätigung von Vorurteilen zu vermeiden hilft. Hierzu leisten zunehmend auch die Muslime selbst durch eigene Veröffentlichungen einen Beitrag. So geht es in dieser Veranstaltung um Selbstbilder und Fremdbilder und die Möglichkeiten eines Dialogs.

Teilnahmevoraussetzung: Übernahme eines Referats/Gruppenreferats  
Scheinanforderung: regelmäßige Teilnahme; Abschlussklausur

### **69.009 Sprachliche Bildung von der Kita bis in den Beruf: Ute Michel**

Diplom H7, H14, H18

2st. Di. 16.15-17.45, Raum 05, VMP 8

Beginn: 21.10.08

TN: 30

Die Ergebnisse der nationalen und internationalen Schulleistungsstudien haben auf die Bedeutung der sprachlichen Kompetenzen für den Bildungsprozess aufmerksam gemacht und gezeigt, dass die sprachliche Bildung von Kindern und Jugendliche mit Migrationshintergrund im Bildungssystem unzureichend gelingt. Darauf haben Bund und Länder im Nationalen Integrationsplan mit Änderungsvorschlägen und Selbstverpflichtungen reagieren. Das Seminar beschäftigt sich mit der Frage, was sich im Bildungssystem ändern muss, um Kindern und Jugendlichen mit einer anderen Erstsprache den Zugang zu den Lerngegenständen zu verbessern. Es werden Ansätze vorgestellt, wie sprachliche Bildung an den Übergängen vom Kindergarten bis in den Beruf gestaltet werden können, wie jeder Unterricht sprachförderlich sein kann und welche Qualitätskriterien erfolgreiche Schulen kennzeichnen.

Das Seminar wendet sich primär an Studierende der Zusatzausbildung, spezielle Voraussetzungen werden nicht erwartet.

Scheinvoraussetzung: regelmäßige aktive Teilnahme, Referat mit Handout und schriftlicher Ausarbeitung oder Hausarbeit.

### **69.010 Anti-Bias-vorurteilsbewusstes Denken und Handeln in der pädagogischen Praxis: Melanie Stamer**

Diplom: H8, H9, H15

teils wöchentlich 2st. Mo. 14.15-15.45

20.10.08, 27.10.08, 3.11.08, 10.11.08, 17.11.08, 24.11.08, 1.12.08, 8.12.08,

12.1.09, 19.01.09 jeweils Raum 212, VMP 8

Kompakt: Sa. 1.11.08 10-16

Sa. 24.1.09 10-16 jeweils Raum 08, VMP 8

TN: 30

Der "Anti-Bias Ansatz" ist ein Ansatz zum vorurteilsbewussten Denken und Handeln, mit dem u. a. in Deutschland, Südafrika und den USA gearbeitet wird. Die Auseinandersetzung mit persönlichen Erfahrungen und theoretischen Hintergründen zum Thema 'Vorurteile und Diskriminierung' bilden den Schwerpunkt des Seminars. Fragen, die uns bewegen werden, sind u.a.: Wie tragen wir zur strukturellen Diskriminierung bei? Welche Herausforderungen und

Verantwortlichkeiten stellen sich gerade für Menschen, die in pädagogischen und/oder lehrenden Berufen tätig sind? Die Veranstaltung richtet sich an Interessierte, die die Bereitschaft mitbringen, eigene Voreingenommenheiten zu reflektieren.

Scheinbedingungen: regelmäßige Teilnahme, Seminartagebuch + Protokoll, Hausarbeit oder Sitzungsgestaltung

**69.011 Sprachbildung mithilfe von guten Aufgaben im naturwissenschaftlichen Unterricht: Linda Riebling, Fritz Wimber**

Vorgespräch: Do. 23.10., 16-18

I. Block: 7.11., 14-18 / 8.11., 10-16

II. Block: 16.01., 14-18 / 17.01., 10-16 (Raumangaben folgen)

TN: 30

Zu einem konstruktivistischen Verständnis vom Lernen gehört die Vorstellung, dass Unterricht einen wichtigen Ausgangspunkt im Lernen aus der und an der Erfahrung der Schülerinnen und Schüler hat und sich in Interaktion mit Personen und Gegenständen der Lernumgebung vollzieht. Die hier angekündigte Veranstaltung befasst sich mit der Frage nach den Implikationen ebendieser Sichtweise für den Naturwissenschaftsunterricht in sprachlich und kulturell heterogenen Lerngruppen. Im Zentrum der als Lernprojekt konzipierten Veranstaltung steht eine theoriebasierte (Weiterentwicklung) „guter Aufgaben“ für den naturwissenschaftlichen Unterricht sowie deren Erprobung in realen Unterrichtssituationen. Voraussetzung für die Teilnahme am Seminar ist die Bereitschaft zur aktiven Beteiligung an der Gestaltung des Projektvorhabens. Leistungsnachweise können über eine Portfolioarbeit und Präsentation erworben werden.



**WEITERE VERANSTALTUNGEN AM FACHBEREICH 06**

**Die Veranstaltungen am FB 06 werden automatisch als Seminare "Interkulturelle Probleme" anerkannt. Es ist nicht mehr notwendig, dies bei der Gemeinsamen Kommission zu beantragen.**

